LeRempart

L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien

Windsor, Ontario | 2 octobre 1996 | 30ième année, No 39

Mme Juliette Mallet est la Personnalité francophone du sud-ouest 1995-1996

C'est dimanche après-midi qu'une foule d'environ 200 participants et participantes à la réception du programme de la Personnalité francophone du sud-ouest ont choisi Mme Juliette Mallet comme Personnalité de l'année 1995-1996.

Les participants et participantes ont dû choisir parmi douze personnalités qui avaient été choisies par un jury indépendant de septembre à août derniers.

Mme Mallet avait été nommée Personnalité du mois d'octobre pour avoir organisé le bazar de la paroisse St-Jérôme qui avait attiré plus de 1200 personnes et qui a fait un profit d'au-delà de 10 000 $ qui ont été remis à la paroisse St-Jérôme afin de rénover l'église. De plus, Mme Mallet est animatrice des scouts et des louveteaux, bénévole de Place Concorde et membre de l'Association Parents-Élèves-Enseignants de Lajeunesse (APÉEL). Elle participe à la préparation du bazar de St-Jérôme qui aura lieu les 19 et 20 octobre.

Elle était très émue et en a profité pour exprimer sa reconnaissance à ceux et celles qui étaient présents et à toute la communauté.

Dans une entrevue avec Le Rempart, Mme Mallet a déclaré qu'elle a toujours été impliquée à la communauté francophone. "Pour moi, la francophonie c'est tout! C'est pour ça que je suis toujours prête à mettre beaucoup d'efforts dans les projets auxquels je m'engage."

Malgré tout le travail qu'elle a accompli, Mme Mallet s'est dite très surprise d'avoir été choisie Personnalité de l'année. "Je suis très surprise car je ne travaille pas au sein de la communauté pour être reconnue mais, je le fais pour ma satisfaction personnelle."

Dans le cadre du programme de la Personnalité, les quatre parrains (Radio-Canada, Le Rempart, le Club Alouette et Place Concorde) contribuent ensemble 1000$ en féducie pour créer une bourse perpétuelle à l'école secondaire française, désignée par la Personnalité de l'année. Pour une deuxième année consécutive c'est l'école E.J. Lajeunesse qui reçoit la bourse.

M. André Fournier, directeur de l'école E.J. Lajeunesse, est très honoré que son école reçoive la bourse pour une deuxième année. "Le geste que ces gens posent représente beaucoup plus que l'argent qui est donné."

"La compagnie de construction est en train de mettre le plâtre acoustique mais, nous allons avoir besoin d'environ 57 000$ pour la réparation des sièges. L'école compte approcher la communauté pour receuiller les fonds qui lui manque."

Au cours de la réception, animée par Stéphane Parent et Lisette Leboeuf de CBEF, on a présenté à chacune des personnalités du mois une plaque-souvenir de l'article à son sujet qui avait été publié dans Le Rempart et on a pu entendre un extrait sonore de l'entrevue qui avait été faite avec elle au poste CBEF.

De plus, les convives ont pu apprécier les chants de la chorale de la paroisse l'Annonciation de Pointe-aux-Roches accompagnée par le Père Dwayne Adam, M. Pierre Thomas et M. John Robinson. Ils ont aussi pu visionner un vidéo sur l'école secondaire E.J. Lajeunesse.

Le programme de la Personnalité francophone du sud-ouest, qui complétait sa quatrième année avec la réception, vise à reconnaître publiquement les réalisations des gens qui contribuent notamment au développement de la communauté francophone du sud-ouest ou qui la font mieux appréciée par le public en général.

Pour la cinquième année du programme, on conservera le nom de chaque personne qui aura fait une suggestion pour l'un ou l'autre des mois de juillet 1996 à juin 1997 inclusivement, et on tirera parmi ceux-là le nom d'une de ces personnes à qui l'on offrira un ensemble de prix qui seront annoncés plus tard.

La personnalité pour le mois de juillet dernier sera annoncée sous peu. Les suggestions pour la Personnalité du mois peuvent être communiquées à Mme Marie-Reine Martin de CBEF, à M. Didier Marotte de Place Concorde, à Mme Rose Pelletier du Club Alouette et à M. Jean Mongenais du Rempart.

Plusieurs francophones sont reconnus!

M. Emmanuel Chayer reçoit un prix pour réalisations exceptionnelles en matière de bénévolat

C'est en rapport avec leur travail en tant que bénévoles qu'une vingtaine de francophones du sud-ouest seront reconnus lors d'une réception donnée au centre Cleary le 3 octobre.

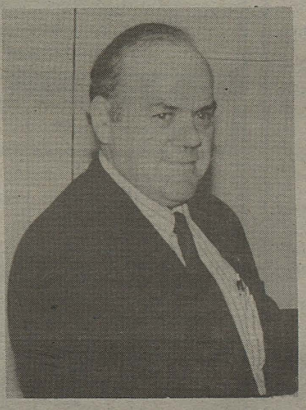
Ces personnes seront honorées dans le cadre du programme de reconnaissance des bénévoles mis sur pied par le ministère des Affaires civiques, de la Culture et des Loisirs.

Cette année, le thème de la cérémonie est Le bénévolat, ça commence avec vous!

M. Emmanuel Chayer sera honoré pour son bénévolat hors pair lors de cette cérémonie. La récompense qu'il recevra est présentée aux personnes physiques, aux organismes sans but lucratif et aux entreprises dont les exemples de bénévolat sont absolument exceptionnels et pertinents au mandat du ministère des Affaires civiques, de la Culture et des Loisirs.

Cette récompense est remise à quinze récipiendaires qui sont choisis pour leurs réalisations qui ont une incidence marquée sur la mise en valeur des arts et de la culture à l'échelle de la province.

M. Chayer est le seul francophone de la province et une des deux personnes du sud-ouest à recevoir cette récompense. Il est le président fondateur de Place Concorde et membre de son exécutif depuis sa fondation. De plus, il a été le trésorier de la Fédération des clubs sociaux franco-ontariens durant trois ans, il est le président de l'Association francophone des Sports et Loisirs (AFSL) de Windsor-Essex depuis 1978, il a été impliqué avec le Centre culturel Tournesol, il est membre du Club Alouette, du Club Richelieu et des Chevaliers de Colomb. M. Chayer est présentement vice-président du comité de planification des fêtes du Tricentenaire et co-président du 25ième Festival francophone du sud-ouest.



Natif de Chiswick, près de North Bay, il a commencé a faire du bénévolat à l'âge de 18 ans lorsqu'il a joint l'Association jeunesse franco-ontarienne. Il est venu s'établir dans la région en 1966 et s'est ensuite exilé pour trois ans en Californie où il était membre du seul groupe francophone des Chevaliers de colomb.

En 1974, il est revenu à Windsor et il a ensuite commencé à jouer au ballon-balai et à s'impliquer dans les sports pour enfin devenir président de l'AFSL Windsor-Essex.

M. Chayer s'est dit très heureux de recevoir cet honneur et il a indiqué que le travail et les résultats ont été accomplis en groupe. "Il est primordial que les francophones continuent à mettre beaucoup de temps et d'efforts pour pouvoir préserver la langue et la culture franco-ontarienne."

Il a aussi déclaré qu'il y a beaucoup d'occasions pour les francophones de s'impliquer activement. "Malheureusement, plusieurs francophones décident de ne rien faire parce qu'ils n'ont jamais été montrés à être fier de leur culture et de leur langue. D'un autre côté, il y a beaucoup de francophones qui luttent pour la survie de la francophonie. C'est grâce à ces gens que la communauté francophone est encore vivante après 300 d'existance. "

De plus, lors de cette même cérémonie, des distinctions seront remises à 171 bénévoles de la région de Windsor, Chatham et Sarnia qui comptent des périodes de bénévolat de cinq, 10, 15 et 25 ans.

Les distinctions ont pour but de rendre hommage aux citoyens de l'Ontario qui se dévouent bénévolement pour des causes artistiques et culturelles, dans des secteurs comme le multiculturalisme, les services aux nouveaux arrivants, les initiatives contre le racisme et en faveur des droits de la personne, les communautés autochtones, les services aux aînés et aux handicapés, la conversation du patrimoine, les bibliothèques publiques et les services d'information communautaires.

Les francophones de la région qui se mériteront un certificat et un médaillon pour leur contribution sont: Mmes Cécile Giroux et Haroldine St-Pierre de Pointe-aux-Roches avec 10 ans de service, Mme Rolande Chauvin de Windsor avec 10 ans, M. Phil McGraw de Windsor avec 25 ans, Mme Mireille M. Whissell de Windsor avec 25

Suite page 7

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

AGENCE DE VOYAGE
Wildwood Western Travel, Louise T. Ford, 945-8101; 1-800-451-8101

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir VENDEURS DE L'IMMOBILIER)

ALUMINIUM (Voir RÉNOVATIONS et CONSTRUCTIONS)

APPAREILS MÉNAGERS
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle Rivière, 728-2844

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi LIBRAIRIES)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 3315 est, ch. Tecumseh, Windsor. 944-9780.

ARTISANAT (Voir aussi SERVICES AUX FEMMES)
L.A. Wool Shop, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. 944-8112.
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Irène Roy, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh 735-1235.

ARTS ET CULTURE (Voir aussi THÉÂTRE)
Centre culturel Tournesol Windsor/Essex, Mme Mireille Whissell, 2915 Meadowbrook Lane, Windsor 974-2097, télécopieur.: 944-9416
Centre culturel St-Cyr, Pointe-aux-Roches, Mme Ursule Leboeuf 798-3275, Mme Elmire Rondot 798-3241, Mme Hélène Chauvin 798-3048

ASSOCIATIONS (Voir BÉNÉVOLAT, SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS)

ASSURANCES
Lajeunesse-Lanoue, 5915 ch. Malden, Windsor. 966-6112.
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, 728-1432, M. Pat Lanoue (Dom: 728-1512); M. Gil Lanoue (Dom: 728-3618); M. Luc Mailloux (Dom: 979-8581)
La Métropolitaine, M. Denis Pinsonneault, 75 Keil Drive South, Chatham; Bur.: 352-2414; Dom.: 354-5031

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE)
A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) 1-800-265-2128 comté; 798-3525 Windsor.

AUTOMOBILES-RÉPARATIONS ET DÉBOSSELAGE (Voir aussi GARAGES)

EMERYVILLE Carrosserie INC
Remorque sur camion plat
A la fine pointe des techniques de réparation de carrosserie
Voitures de modèle récent
Angle ch Patillo et la route 2
727-3486
Serge Labonté, propriétaire

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi AUTOMOBILES - PIÈCES)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury 798-3533, 682-2424
Central Chrysler Plymouth, M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor, 256-7891

AVOCATS
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Lorraine Shalhoub, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. 253-3526
Me Jessie Iwasiw, 1500 rue Ouellette, Pièce 400, 258-9494
Me Marianne P. Kroes, 700-176 ave Université ouest, Windsor , 971-7311
Levesque, Labute-Norris Me Gérard Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh 735-9928

BANQUES (Voir INSTITUTIONS FINANCIERES)

BANQUETS (Voir RÉCEPTIONS -SALLES À LOUER)

BÉNÉVOLAT
Association des Bénévoles Francophones Windsor/Essex/Kent, Nycole Blanchette 735-3446; Mathilda Lefort 969-0008

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, 735-2865

CAISSES POPULAIRES (Voir INSTITUTIONS FINANCIÈRES)

CAMIONNAGE
Jacques & Son Trucking, Mlle Estelle Vaillancourt, 12056 ch Tecumseh. 735-3192

CENTRES CULTURELS (Voir ARTS ET CULTURE)

CIMENT (Voir BETON)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre. 944-6900
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway. 944-4777
Cox, Hyatt & Company, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 875 ave Ouellette, Pièce 200, Windsor. 258-4626
Robert Séguin, 737 Ouellette, (Rez-de-chaussée) Windsor. 253-6326

CONSTRUCTION (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTIONS)

COUNSELLING
Mme Anne-Marie Monaghan, phycho-thérapeute, 253-5656

CUISINES (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTIONS)

DALLES
Daniel Lépine Contracting, Daniel Lépine 727-6506

Suite page 5

Habitudes de lecture et d'écriture des Franco-Ontariens:

Les élèves du secondaire et du collège lisent et écrivent moins en français

Ottawa (APF): En Ontario français, ce sont les moins instruits et les plus instruits qui disent lire et écrire le plus en français. A l'inverse, les jeunes qui poursuivent des études secondaires et collégiales sont beaucoup moins intéressés à lire et à écrire dans la langue de Jean-Marc Dalpé.

Cette surprenante constatation est tirée d'une étude sur les habitudes de lecture et d'écriture des Franco-Ontariens, qui a été parrainée par le Centre franco-ontarien de ressources en alphabétisation (FORA) et le Regroupement des Groupes francophones d'alphabétisation populaire de l'Ontario (RGFAPO).

Intitulée **Souvent...en français**, l'étude des professeurs Simon Laflamme et Christiane Bernier de l'Université Laurentienne de Sudbury conclut que la population franco-ontarienne présente un intérêt modéré pour la lecture et l'écriture. «On n'a affaire ni à un enthousiasme délirant, ni à une résistance universelle», lit-on.

La bonne nouvelle, c'est que plus les francophones de l'Ontario lisent ou écrivent, plus ils ont tendance à le faire en français.

La grande surprise est cependant la relative incapacité des écoles secondaires et des collèges francophones à soutenir et stimuler l'intérêt pour la lecture et l'écriture en français.

Ceux qui ont fait des études collégiales ont moins tendance à lire en général et à lire en français, que les élèves du primaire. Ce phénomène, qualifié de «troublant», existe aussi à un moindre degré chez ceux qui ont un diplôme secondaire. On ne sait pas si cela s'explique par les types d'emplois que le collège destine aux diplômés, ou s'il s'agit d'une perte de l'identité culturelle.

On a aussi découvert qu'autour de la dixième année de scolarité, les jeunes font une sorte de crise de conscience qui a pour résultat de les éloigner des activités en français. L'intérêt pour la lecture et l'écriture, que ce soit en général ou en français, diminue à partir de ce moment pour ne reprendre qu'à l'université.

Les femmes déclarent lire et écrire plus que les hommes, ce qui confirme toutes les autres études, tant au travail ou aux études que dans leurs loisirs. Les jeunes lisent à peine un peu plus en français que leurs aînés, mais c'est entre 25 et 44 ans qu'on le fait le moins. Règle générale, les francophones lisent plus de journaux que de livres ou de revues.

C'est dans le Sud-Ouest de la province qu'on lit le moins de journaux en français. Le Nord-Ouest suit de près. C'est dans le Nord-Est où on déclare lire le plus de journaux en français. La surprise c'est que les francophones de l'Est, où on retrouve pourtant plusieurs journaux en français, ne sont pas en tête du peloton. Les journaux intéressent moins les plus jeunes ce qui, selon les chercheurs, est un phénomène normal.

Dans l'ensemble, le Nord-Est est la région où les francophones ont davantage tendance à lire et à écrire en français. Toutefois, insistent les chercheurs, les différences entre les régions ne sont pas très importantes.

C'est aussi dans le Nord-Est où les francophones semblent le plus travailler ou étudier en français.

L'étude remet aussi en question deux préjugés tenaces. Il serait faux de prétendre que les francophones ne travaillent qu'en anglais en Ontario. Plusieurs, surtout les universitaires, disent en effet lire et écrire en français dans le cadre de leur travail. De même, le bilinguisme ne serait pas la voie royale menant à l'assimilation: «Un bilingue instruit, ça lit aussi en français», constatent les deux chercheurs.

Finalement, l'étude confirme le rôle et la responsabilité des parents en ce qui a trait aux habitudes de lecture et d'écriture chez les jeunes. Ainsi, plus les parents communiquent entre eux en français, plus les enfants lisent ou écrivent en français.

LE CALENDRIER COMMUNAUTAIRE PRÉSENTÉ CONJOINTEMENT PAR

PLACE Concorde ET LeRempart

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139

OCTOBRE 1996

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
		1 12h30- Messe 13h15- Partie de cartes	2	3 Méthode Billings (2) Réunion mensuelle UCFO (3)	4	5 10H30-11H30 Lecture en français (4)
6 15h00 Assemblée Générale Spéciale(5)	7 Danse en ligne - Club Jean-Paul II (1)	8 12h30- Messe 13h15- Partie de cartes	9	10	11	12 10H30-11H30 Lecture en français (4)
13 Semaine de la coopération	14 Danse en ligne - Club Jean-Paul II (1) Action de Grâce	15 12h30- Messe 13h15- Partie de cartes	16	17	18 Bazar paroisse St-Jérôme(5) 19h00 - Souper-Spectacle - Club Alouette (7)	19 10H30-11H30 Lecture en français (4) Bazar paroisse St-Jérôme (5)
20 Bazar paroisse St-Jérôme (5)	21 Danse en ligne - Club Jean-Paul II (1)	22 12h30 - Messe 13h15- Partie de cartes	23	24	25 Fête des 80 et plus - Club de l'Age d'Or «Le Foyer» (8)	26 10H30-11H30 Lecture en français (4) Soirée Halloween - Club Alouette(9)

(1) Danse en ligne au sous-sol de l'église St-Jérôme, 18h30: débutants; 19h30: avancés. Mme Léanne Nadeau : 979-8794
(2) Présentation anglaise et consultation privée française et anglaise de Planification naturelle de famille, Méthode Billings, 19h30 à l'auditorium de l'hôpital Hôtel-Dieu-Grace, site Hôtel-Dieu, Windsor. Informations: Julie-Anne Poisson
(3) Réunion mensuelle de l'UCFO, au 720 Edinborough (angle Lillian). Informations: Judith Turcotte 253-4157 728-2952
(4) Lecture en français à la bibliothèque Forest Glade de 10h30 à 11h30 tous les samedis. Pour les enfants de 5 ans à 11 ans. Informations: Mireille Whissell: 974-2097
(5) Bazar de la paroisse St-Jérôme. Informations: Jeannette Blanchard 948-6115.
(6) Assemblée Générale Spéciale à la Canadienne - Informations: 948-5545
(7) Souper-Spectacle-Comédien au Club Alouette. Spectacle (21h00) Informations: Rose Pelletier: 945-1189.
(8) Informations: Marie-Anne Labonté 798-3462
(9) Informations: Club Alouette 945-1189.

Ces restaurants vous invitent à prendre congé de votre cuisine et à venir déguster des mets différents et succulents!

La Bonne Bouffe

THE KEG
STEAKHOUSE & BAR
"Nos steaks font notre réputation"
490 ch division, Windsor
(au sud du mail Devonshire)
969-3146

Gospoda
Cuisine polonaise exquise servie dans l'ambiance d'un restaurant polonais authentique (Pierogis, roulé au chou, lapin, etc.)
Heures d'ouverture
mardi - vendredi: 11 h 30-fermeture
samedi, dimanche: 16 h - fermeture
Musiciens ambulants les samedis soirs
12213 ch Tecumseh
Tecumseh
735-0815

Franco's RESTAURANT
Notre spécialité : les mets italiens
Un endroit favori des gens de Windsor-Essex depuis 32 ans
Livraison partout à Windsor
Pour réservations
1545 est, ch. Tecumseh
258-3151

MING WAH
Buffet chinois
6711, ch Tecumseh est
Windsor,Ontario
519-251-0920
Warren, Michigan
(810) 573-3845
Heures d'ouverture: 11 h 30 - 15 h; 16 h 30 - 22 h
Jugé le meilleur restaurant chinois et le meilleur buffet par les lecteurs et lectrices du Windsor Star

Spago
RISTORANTE ITALIANO & EUROPEAN CAFE
•Cuisine italienne authentique
•Nommé un des meilleurs au Canada par la publication "Where to eat in Canada"
690 rue Erie est, Windsor
252-2233

TORINO PLAZA
Restaurant & Pizzeria
* Pizza * Pâtes * Côtelettes
* Poulet * Poisson
* Service de pourvoyeur *
Banquet pour jusqu'à 400 convives
Livraison
735-2522
12049 ch Tecumseh

CAPTAINS' GALLEY
Restaurant & Dining Lounge
405 rue Notre-Dame
Belle-Rivière
728-2371

TOP HAT EAST
9250 ch Tecumseh E.
*Salle à dîner *Livraison *Guichet-auto
735-1003
Pour des mets délicieux, y compris les meilleures côtelettes en ville

«Spago» de Windsor offre un choix complet

Certains restaurants comptent beaucoup sur une clientèle de passage. Les propriétaires de «Spago» de Windsor, eux, tiennent surtout à plaire à la clientèle locale, et le font en offrant des services qui conviennent à toutes les circonstances.

A la mi-journée ou en soirée, si on veut un repas préparé et servi dans une ambiance de chez-soi, on peut se rendre au nouveau «Spago Trattoria E Pizzeria», ouvert de 11 h 30 à 15 h du lundi au samedi, puis de 17 h à 23 h du lundi au jeudi et à 2 h du matin les vendredis, samedis et dimanches.

Au «Spago Ristorante», ouvert le lundi de 17 h 30 à 21 h 30, du mardi au samedi, de 17 h 30 à 22 h 30 et le dimanche de 16 h 30 à 21 h 30, on offre de la cuisine de premier choix, avec des mets authentiques de diverses parties de l'Italie. Le même service est offert dans la salle «Spago» pour des repas d'affaires ou des célébrations privées réunissant jusqu'à 50 personnes.

D'autre part, on peut se détendre en soirée en sirotant un breuvage importé, par exemple un cappucino ou un espresso, et manger un sandwich ou se sucrer le bec avec un des desserts spéciaux au «Spago Cafe», ouvert de 16 h à une heure du matin du lundi au vendredi et de 11 h à une heure du matin les samedis et les dimanches.

«Spago» a été nommé un des meilleurs restaurants au pays par la publication «Where to Eat in Canada». Mais la meilleure preuve de son succès à plaire à la clientèle locale, en particulier la communauté italienne qui est assez exigeante en ce rapport, c'est qu'elle y revient fidèlement.

Le restaurant est situé au 690 de la rue Erie et le restaurant et le café au 690 de cette rue. Le numéro de téléphone est le 252-2233.

Tunnel Bar-B-Q
Déjeuners et lunchs délicieux
Côtelettes primées au North American Rib Cookoff
Pâtisseries-maison
Bière et vin maintenant disponibles
"Où les gens d'ici aiment manger"
58 rue Park est
258-3663

tbq's Other Place
Restaurant & Tavern
Steaks, fruits de mer, veau exceptionnel
Le brunch du dimanche le plus complet de la région
Vins exquis
Le meilleur rôti de boeuf en ville!
"Où les gens d'ici aiment prendre le souper"
3067 rue Dougall
969-3663

Market Place
"The Old Piccadilly" - bar britannique
Vaste sélection de bières importées
"Café de Paris" - cafés spéciaux à votre goût
Installations pour rencontres d'affaires
"Où les gens d'ici fraternisent et mangent avec les visiteurs dans une ambiance européenne"
1855 ch Huron Church
250-3663

Richards' On The Avenue
Venez déguster des mets succulents: rôti de boeuf, steaks, fruits de mer et pâtes fraîches dans une ambiance de détente et de confort.
1567 ave Ouellette
Windsor
258-2744

Centraide doit avoir notre appui

C'est l'automne . . .

Donc c'est la saison où Centraide fait de nouveau appel à notre générosité afin de pouvoir continuer à soutenir les nombreuses agences ainsi que les projets spéciaux qui offrent des services essentiels au bien-être des gens de la communauté.

Il y a de nombreuses raisons pour lesquelles nous nous devons de répondre à l'appel, et de le faire généreusement. Et la plus fondamentale, c'est que ceux et celles qui en ont les moyens ont le devoir de venir en aide aux autres. Or les services soutenus par Centraide répondent à une très grande variété de besoins de gens de très diverses catégories. Une contribution à Centraide est donc un moyen facile de répondre à de très nombreux besoins.

Et c'est une façon très efficace de le faire: ce sont des milliers de bénévoles qui mènent la campagne de prélèvement de fonds et qui accomplissent tout au cours de l'année de nombreuses tâches essentielles telles que l'identification des besoins ainsi que l'examen minutieux des budgets des agences pour éviter les dédoublements et assurer que les argents sont utilisés au meilleur escient. Ainsi les coûts administratifs sont très peu élevés, beaucoup beaucoup moins élevés que si on laissait aux gouvernements le soin de répondre à tous ces besoins.

Soulignons que justement parce que la campagne vise à répondre à tant de besoins d'un seul coup, il incombe de faire une contribution en conséquence, une contribution aussi généreuse que possible.

A plusieurs lieux de travail, il est possible de faire retenir un montant de chaque paie. Ce montant peut alors être de cinq ou dix dollars, ou plus si possible, par paie de façon à constituer une contribution totale très généreuse et qu'on le sente à peine.

Mais cela ne veut pas dire que ceux et celles qui n'ont pas l'occasion de contribuer ainsi ont moins l'obligation de participer. Si vous ne pouvez pas contribuer au travail, vous pouvez communiquer directement avec Centraide au 258-3033 pour faire une contribution. Et vous pouvez aussi faire des arrangements pour envoyer un montant mensuel de façon à faire une contribution totale généreuse sans que cela soit trop onéreux.

Ne voyons pas cela comme un fardeau, mais plutôt comme un moyen excellent de nous acquitter d'une responsabilité que nous ne pouvons pas nier.

En fait soyons heureux qu'il existe cette excellente façon de subvenir si efficacement à tant de besoins. Soyons reconnaissants envers tous les gens qui oeuvrent pour en assurer la bonne marche. Et appuyons-les avec un esprit généreux.

En fin de compte, moins il y a de problèmes sans réponses dans une communauté, plus la qualité de vie est élevée pour tous ses membres. Contribuer à Centraide et aider ainsi à répondre à tant de besoins, c'est aider à bâtir une communauté où la vie est meilleure pour chacun et chacune de nous!

Jean Mongenais

Jouer au hockey en sécurité

(NC) - La saison de hockey est déjà de retour et le Canada se prépare à une autre saison de son sport d'hiver préféré. Jeunes et vieux laceront leurs patins et se lanceront à l'assaut des lacs, étangs et patinoires pour y [illegible] sport préféré. Pour bien jouer, vous devez porter un équipement bien ajusté.

Voici quelques conseils pour vous aider à faire le bon choix.

• **Le support athlétique** devrait être aussi ajusté qu'une paire de sous-vêtement - pas trop grand pour éviter que la coquille bouge ni trop petit pour éviter les irritations. Le support de type «caleçon» doit permettre une bonne liberté de mouvements, tout en étant bien ajusté.

• **La culotte** doit permettre une bonne liberté de mouvement. Pour vous assurer qu'elle soit bien ajustée, le joueur devrait porter sa culotte et ses jambières de hockey et tenter de s'accroupir. S'il peut le faire sans problème et que l'équipement protecteur reste bien en place, la culotte est bien ajustée.

• **Les patins** sont habituellement 1/2 point plus petits que les souliers. Ne jamais acheter de patins trop grands car ils risqueraient de nuire au joueur. Si vous patinez plus de 3 fois par semaine, faites aiguiser vos patins toutes les semaines.

• **Les épaulières** doivent

permettre au joueur de bouger sans ennuis. Pour le vérifier, demandez au joueur de lever les bras un peu au-dessus des épaules. Assurez-vous alors que ses épaulières ne sont pas enfoncées dans la région du cou.

• Quand vous essayez une paire de **gants**, faites-le en utilisant un bâton de hockey pendant quelques minutes pour vérifier leur confort. Les gants doivent offrir une excellente protection sans restreindre les mouvements.

• Choisir un **casque** qui est bien ajusté sur la tête. Le devant du casque doit reposer juste au-dessus des sourcils et devrait rester bien en place, même lorsque le joueur secoue la tête d'un côté à l'autre.

• Le **chandail de hockey** doit être suffisamment grand pour couvrir le haut du corps et ne pas nuire aux mouvements du joueur. Il soit être porté au-dessus de la culotte et ne pas remonter quand le joueur patine. Assurez-vous que l'encolure ne se comprime pas à l'arrière du cou. Cela pourrait provoquer des blessures ou des irritations.

Il est primordial que l'équipement de hockey soit confortable en jouant. Comme toute autre activité, la pratique du hockey comporte des risques. Ces derniers sont toutefois atténués avec le port d'un équipement bien ajusté.

(Ces renseignements son publiés avec la collaboration des magasins Canadian Tire).

LeRempart

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor), R.R.2, Tecumseh, Ontario N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139
Télécopieur: (519) 948-0628
Enregistré comme courrier de deuxième classe. Permis 02903

Editeur : **Jean Mongenais**
Rédactrice : **Lanie Hurdle**
Administration et production : **Johanne Gagnon, Céline Vachon**
Correspondant national: **Yves Lusignan**
Annonce locale: **Jean Mongenais**
Annonce nationale: OPSCOM (613) 241-5700

Membre de:
APF Association de la presse francophone
OPSCOM
ODC

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

Adresse: _____

Code Postal: _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant **(Canada: 23,00$; Ailleurs: 70,00$, TPS. comprise)**, à l'adresse ci-contre.

L'Alliance de Chatham-Kent appuie la consolidation des services de santé dans un seul site

(C) L'Alliance de Chatham-Kent pour la santé a terminé son rapport logistique des installations. Mieux connu sous le nom de "Rapport Parkin", cette étude qui a durée 6 mois a été commandée par un comité de restructuration des conseils d'administration des deux hôpitaux et réalisée par la firme d'architectes Parkin Consultants de Toronto.

L'étude avait pour but de trouver le scénario le plus pratique et le plus rentable pour l'avenir des soins de santé à Chatham. L'étude découle d'une première étude "Etude des services de santé dans le comté de Kent" réalisée antérieurement par le Conseil régional de santé du comté de Kent, à laquelle les hôpitaux du comté et le ministère de la Santé avaient donné leur appui.

Parkin Consultants a évalué les forces et les faiblesses des deux complexes du point de vue de la structure, de la mécanique, du chauffage, de l'électricité, de l'emplacement et de la conception.

En plus, un examen des données opérationnelles a été mené. Cet examen visait à rassembler des renseignements statistiques sur les effectifs nécessaires pour assurer la prestation des services dans un site ou dans deux ainsi que sur les coûts associés.

L'étude affirme clairement qu'un scénario comportant un seul site est la solution la plus efficace.

Le Rapport Parkin recommande que tous les services soient consolidés dans un seul site, de préférence le complexe St-Joseph. Le complexe St-Joseph nécessite moins de rénovations et d'entretien. Les économies réalisées en consolidant les services au complexe St-Joseph sont estimés à 11 millions de dollars annuellement.

Le temps de la réparation:

Après avoir obtenu la gestion scolaire, on veut forcer les provinces à payer les pots cassés

Ottawa (APF): Après avoir finalement obtenu le droit de gérer leurs écoles presque partout au pays, les parents francophones veulent maintenant forcer les provinces à réparer les torts causés par la trop longue absence de commissions scolaires francophones.

La Commission nationale des parents francophones (CNPF) tiendra à Ottawa les 18 et 19 octobre, en collaboration avec le Centre canadien des droits linguistiques, un symposium national sur la réparation constitutionnelle. Sous le thème: «De violations à réparations», le symposium permettra à plus de 150 parents, juristes, éducateurs et observateurs politiques d'explorer les possibilités qu'offrent la Charte canadienne des droits et libertés en matière de réparation.

Le symposium a aussi pour objectifs de sensibiliser les parents à la nécessité d'une stratégie nationale de francisation et d'attirer l'attention sur les inégalités qui persistent dans les diverses formules de financement scolaire.

Ce symposium rendra aussi hommage aux parents qui, au fil des ans, ont fait progresser devant les tribunaux les droits scolaires des francophones. On rendra un hommage particulier à Jean-Claude Mahé, le désormais célèbre parent qui est à l'origine de la décision de la Cour suprême du Canada, qui a reconnu en 1990 le droit des parents de gérer et de contrôler leurs écoles.

Transports Canada Sécurité et sûreté — Transport Canada Safety and Security

AVEZ-VOUS CE QU'IL FAUT ?

Les postes de contrôleur(e) de la circulation aérienne et de spécialiste de l'information de vol (FSS) sont parmi les plus exigeants qui soient. Êtes-vous prêt(e) à relever le plus grand défi de votre vie ? Parfait.

Ces postes exigent une combinaison unique de qualifications. Voici votre premier test :

- ☐ **Êtes-vous prêt(e) à investir tous vos talents dans un programme de formation très rigoureux d'une durée d'un an pour le FSS et pouvant aller jusqu'à 4 ans pour le contrôleur(e) ?**
- ☐ **Savez-vous prendre des décisions ?**
- ☐ **Aimez-vous les mathématiques ?**
- ☐ **Seriez-vous disposé(e) à travailler par rotation ?**
- ☐ **Si vous voulez devenir contrôleur(e), avez-vous au moins 18 ans ?**
- ☐ **Avez-vous terminé avec succès vos études secondaires ou l'équivalent ?**
- ☐ **Êtes-vous citoyen(ne) canadien(ne) ou immigrant(e) reçu(e) ?**
- ☐ **Êtes-vous en bonne santé ?**
- ☐ **Possédez-vous une vision excellente et une bonne perception des couleurs ?**
- ☐ **Entendez-vous bien et parlez-vous clairement ?**

Si vous avez répondu OUI à TOUTES ces questions, toutes nos félicitations! Vous avez déjà franchi les premières étapes d'un long parcours. Alors, composez sans frais le numéro ci-dessous pour recevoir une trousse d'information ou pour soumettre votre candidature à l'une ou l'autre des carrières les plus valorisantes et exigeantes qui soient.

1-800-667-INFO

Transports Canada envisage de commercialiser son système de navigation aérienne (SNA) le 1er novembre 1996. Les opérations et les fonctions de soutien du SNA seront donc transférées à NAV CANADA, le nouvel employeur.

Transports Canada et NAV CANADA pratiquent une politique d'equité en matière d'emploi.

Canada

Carrières et Professions

Le Conseil des écoles séparées catholique de Windsor

requiert les services de :

Surveillant(e)s

Le Conseil des écoles séparées catholiques de Windsor est à la recherche de personnes responsables pour assurer les fonctions à temps plein ou à temps partiel de surveillant(e)s dans ses écoles de langue française.

Le/la surveillant(e) devra assurer, sous les instructions de la personne à la direction de l'école, la surveillance et la sécurité des enfants durant la période du dîner.

Le/la surveillant(e) travaillera cinq (5) jours par semaine, 1 heure 30 par jour durant les heures suivantes : de 11 h 30 à 13 h 15 (selon la personne à la direction). Ce poste est d'une durée de dix (10) mois (septembre à juin).

Le salaire horaire est de $ 8.32 (4 % pour congés inclus)

Les candidat(e)s intéressé(e)s sont prié(e)s d'écrire, à :

Directrice du Personnel
Conseil des écoles séparées catholiques de Windsor
1485 Janette Avenue
Windsor, Ontario
N8X 1Z2

Michael Benzinger, président — James Molnar, Directeur de l'éducation

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE (Voir aussi **PAYSAGISTE** et **LAMINAGE**)

Boycott's Furniture Factory

Sylvie Bigaouette
Consultante en habillement de fenêtres
979-8188

DENTISTES
Dr Angela Anderson, 5060 ch Tecumseh est, unité 5, **944-1224**
Dr Armand Sylvestre, 700 ch Tecumseh est, pièce 212, **258-5912**; 189 rue Church, Belle-Rivière, **728-3202**

EMPLOI-JEUNES
Programme AVENIR, Mme Nicole Caron-Jean, Collège des Gands Lacs, **948-3377**

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir **SPORTS**)

EXCAVATION (Voir **CAMIONNAGE**)

GARDERIES (Voir **SERVICES AUX JEUNES**)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

JOUETS (Voir **SERVICES AUX JEUNES**)

LAINE (Voir **ARTISANAT**)

LAMINAGE
Vision-Décor, Mme Lise Ratté et M. Jean Dallaire, **727-3876**

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

LIBRAIRIES (Voir aussi **ARTICLES RELIGIEUX**)
Plaisir Franco, Mme Diane Brissette, R.R. 9, Chatham **351-3421**

MASSAGE THERAPIE
Mme Agathe Chrétien, 434-1078 (London); **682-2279** (Tilbury); **682-2372** (Résidence Tilbury)

MENUISERIE (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

MEUBLES (Voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS**)

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, Dr Annie Nguyen, 1101 est, rue Erie, suite C., Windsor. **973-1101**; 54 rue Main est, Kingsville. **733-2282**, 5805 ch Malden, LaSalle **969-6677**

PAYSAGISTES
Bellavance Nursery & Landscaping Ltd, M. Marc Bellavance, 1525 Route 2 (entre Emeryville et Belle-Rivière) **727-5432**
Malden Tree Farms Ltd, M. Bob Bezaire, 9430 chemin Malden, Windsor, **734-8182**

PEINTURE
Tremblay Painting, Jocelyn Tremblay, **944-3242**

PHOTOGRAPHES
St-Louis Studio & Camera Inc., M. Georges St-Louis, 12065 ch. Tecumseh, Tecumseh, **735-2622**

POSTERS (Voir **LAMINAGE**)

QUINCAILLERIES

Forest Glade Hardware
Beaucoup plus qu'une quincaillerie!

- Services de réparation
- Location d'outils
- Contre-portes, contre-fenêtres, stores
- Bureau de poste

Vente et installation de foyers et de Bar-B-Q
NAPOLEON
3079 prom. Forest Glade **735-2229**

RÉCEPTIONS-SALLE À LOUER
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor. **948-5545**

Suite page 6

ROMAN CATHOLIC CEMETERIES BOARD of WINDSOR

Mausolée, Crématoire et Colombarium
Cimetière Heavenly Rest

5005 ave Howard
966-6582

Heures de bureau :
du lundi au vendredi : 9 h à 16 h 30
samedi : 9 h à 16 h
dimanche : midi à 16 h

Nous nous ferions un plaisir de discuter avec vous des avantages de faire des arrangements préalables

Nous vous invitons aussi à venir admirer nos magnifiques terrains

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi DALLES, PAYSAGISTES, PEINTURE)

Blais Construction Management Limited, M. Bob BLais, M. Charles Blais, **969-9066**
Gaudet's Aluminum & Renovations, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 1307 McDougall, Windsor, **252-4870, Fax: 252-2311**
Hi-Tech Roofing, M. Armand Levesque, 4096 rue Huron Church. **969-0678**
J & D Moffet Construction, Jacques Moffett, **972-7807**
J.P. Carpentry, M. Jean-Pierre Mallet, 1753 Arthur, **948-6932**
JPT Roofing & Siding, M. Jean-Paul Perron, Belle-Rivière, **728-3785**

Your Kitchen Bath Centre by Kitchen Craft

Rénovation complète de cuisines et de salles de bain

Michel Brisson
3181 ch. Walker
972-9872

* *Reconstruction* * *Remplacement de surfaces*
* *Renouvellement de surfaces en porcelaine* * *Une sélection complète d'accessoires*

Lawrence Aluminum & Construction, M. Laurent Samson, 534 rue Charles **969-9804**
LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Bernadette Brochu, Angle Routes 2 et 42. **728-1061**

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres

Bureau: 971-2056
Domicile: 979-9642

Yvon Martineau

Melady Construction Limited, Yves Perreault, 979-8160 **(Pagette 971-7103)**
Paquette Windows and Home Improvements, M. Venance Paquette, M. Pierre Paquette, 791 Bedford, Windsor, **250-7791**

RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

Chez Nous Lodge, Mme Dean St-Pierre, 6815 ch. Tecumseh, Pointe-aux-Roches, **798-3611.**
La Chaumière, 1023 route 2, Puce, **727-3343**

RESTAURANTS

Granny's Kitchen, M. Emmanuel Chayer et Mme Aline Chayer, 189 rue Talbot sud, Essex, **776-4044**
Subway Sandwiches and Salads, M. et Mme Richard et Yolande Latreille, M. et Mme Normand et Nicole Latreille, Green Valley Plaza, angle des rues Manning et Tecumseh **979-7827.**

SABLE, PIERRE BROYÉE (Voir CAMIONNAGE)

SALLES DE BAIN (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

SALONS DE COIFFURE

Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline, Rolande Tremblay, Caroline Tremblay, 425 ave Cabana est, **250-0926**
Golden Razor, Mall Tecumseh, Mme Brigitte Stevenson, **945-7151**

SALONS FUNÉRAIRES

Salon Funéraire Janisse Brothers
1139 ave Ouellette,
Windsor 253-5225

THE CARE GROUP

Salon Funéraire Melady
527 rue Notre-Dame,
Belle-Rivière. **728-1500**

Salons Funéraires Marcotte
870 rue Wyandotte E., Windsor, **977-9277**
12105 ch. Tecumseh, Tecumseh, **735-2830**

A votre disposition: quatre salons
A votre service en français: Jerome Marcotte, Pierre E. Cecile

Suite page 7

On parle d'eux et d'elles

C'est en retard qu'est arrivée **Marianne Nicole Brooks** fille de **M. et Mme Stephen et Christine Brooks** de London. Les heureux grands frères sont **Paul et Thomas.** Les fiers grands-parents sont **Ralph Nelson** de Windsor ainsi que **M. et Mme Ed et Eleanor Brooks.**

M. Bernard Blais de Sturgeons Falls a récemment été embauché comme nouveau directeur général de l'hôpital Chatham-Kent Health Alliance.

*****

Le **Père Gérard A. Bédard**, de la paroisse St-Joseph de Rivière-aux-Canards, vient d'être transféré à la paroisse St-Clément de McGregor.

*****

M. et Mme Warren et Colette Mullen de Comber sont fiers d'annoncer l'arrivée de leur sixième enfant **Eric Jacob.** Les grands frères et les grandes soeurs sont **Natasha, Varena, Alex, Matthieu et Katrina.** Les heureux grands-parents sont **Mme Magdeline Mullen** ainsi que **M. et Mme André et Thérèse Broucaret.**

Décès

Albertine Levesque de Québec épouse de feu **Jospeh Boily.** Mère de **Lucille, Edmond, feu Marcel** tous de Québec et de **Gaston** de Windsor. Elle avait 5 petits-enfants et 4 arrières-petits-enfants.

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones.
Bonne chance!

Jeudi 3 octobre - 19h-20h30-22
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde/Actifit**

Vendredi 4 octobre - 19h-20h30-22h-23h30
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **L'Association parents enseignants élèves F.J. Lajeunesse**

Samedi 5 octobre - 16h-19h-20h30-22h-23h30
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **La troupe de théâtre communautaire Soleil-Sud**

Dimanche 6 octobre - 16h-19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **L'Association canadienne-française de l'Ontario**

Mercredi 9 octobre - 19h-20h30-22
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde/Comité St-Jean-Baptiste**

Mercredi 9 octobre - 21h-23h-1h am
Salle Classic Bingo, 2340 ave Dougall
Parrainé par: **APE Ste-Thérèse**

Samedi 12 octobre -17h30-19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde/Actifit**

Samedi 12 octobre - 19h-20h30-22h-23h30-1h am
Salle Downtown Country Bingo, 671 est, rue Wyandotte
Parrainé par: **Les majorettes les Papillons**

Lundi 14 octobre - 19h00-20h30-22h00
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **L'Association des bénévoles francophones**

Mardi 15 octobre - 12h30-14h-15h30-17h30
Salle Downtown Country Bingo, 671 est, rue Wyandotte
Parrainé par: **Les Chevaliers de Colomb, Conseil St-Jérôme**

Mardi 15 octobre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Le Club Alouette**

Jeudi 17 octobre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde/Oasis**

Vendredi 18 octobre - 19h-20h30-22h-23h30
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde/Comité St-Jean-Baptiste**

Samedi 19 octobre - 19h rég.- 20h30 géant-22h géant- 23h30 rég.
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **L'Association des bénévoles francophones**

Lundi 21 octobre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Centre de ressources et de garderie Franco-Soi**

Mardi 22 octobre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

Dis à tes amis que tu as vu ça dans

LE REMPART

Marcel's Garage & Bodyshop
(Division de Jérôme Marier And Sons Ltd)
Alignement
SERVICE COMPLET DE DÉBOSSAGE ET DE RÉPARATION
Nous acceptons toutes les évaluations faites par les assureurs

945-1181

5584 est, chemin Tecumseh (angle Ferndale)

Nous avons toujours des voitures à prêter pendant les réparations

Sports

Classements

L'Érablière

Résultats du 13 sept.
Plus haut simple
ÉQUIPES
Diamants 650
FEMMES
Nicole Hamelin 192
Rose Thibert 181
Judy Presnel 163
HOMMES
Jacques Germain 215
Richard Gobeil 203
Brent Fitzgerald 202
Michel Danis 201
Plus haut triple
ÉQUIPES
Vin-coeur
FEMMES
Gail Boulay 489
Nicole Hamelin 478
Judy Presnel 447
HOMMES
Bernie Burke 512
Brent Fitzgerald 511
Jacques Germain 497
FEMMES
Nicole Hamelin 159
Gail Boulay 153
Judy Presnel 149
Meilleures moyennes
HOMMES
Bernie Burke 170
Jacques Germain 165
Brent Fitzgerald 100

Résultats du 20 sept.
Plus haut simple
ÉQUIPES
Trésors 913
FEMMES
Georgeline Godin 175
Gaétane Danis 165
Marie-Anne Vallée 161
Monique Robichaud 160
HOMMES
Jean-Marc Labelle 203
Euclide Bélanger 193
Jacques Germain 191
Bernie Burke 189
Plus haut triple
ÉQUIPES
Diamants 2694
FEMMES
Nicole Provost 424
Monique Robichaud 420
Judy Presnel 418
Gaétane Danis 412
HOMMES
Jacques Germain 511
John Desrosiers 511
Jean-Marc Labelle 498
Bernie Burke 491
FEMMES
Judy Presnel 144
Monique Robichaud 143
Gail Boulay 138
Meilleures moyennes
HOMMES
Jacques Germain 168
Bernie Burke 167
Brent Fitzgerald 160

Résultats du 27 sept.
Plus haut simple
ÉQUIPES
Boulots 923
FEMMES
Monique Robichaud 186
Gail Boulay 182
Nicole Provost 180
HOMMES
Bernie Burke 235
Jacques Germain 213
Mike Slavik 197
Plus haut triple
ÉQUIPES
Night Shift
FEMMES
Monique Robichaud 500
Nicole Provost 470
Nicole Hamelin 437
HOMMES
Bernie Burke 644
Jacques Germain 571
Richard Gobeil 508
Classement suite au 27
Les Dorés 17
Les Diamants 14
Les Trésors 14
Les Hirondelles 12
Les Beaux Petards 12
Les 3 stooges 11.5
Les Boulets 9.5
Night Shift 7
Les Sélections 4
Les Hiboux 4
FEMMES
Nicole Hamelin 152
Monique Robichaud 151
Judy Presnel 144
Meilleures moyennes
HOMMES
Bernie Burke 183
Jacques Germain 175
Jean-Marc Labelle 158

Jean-Paul II

Résultats du 27 sept.
Plus haut simple
ÉQUIPES
Papillons 615
Papillons 615
Bébites 612
Voltigeurs 566
FEMMES
Sandy Evans 180
Gemma Bélanger 172
Sandy Evans 159
Yvette Barette 144
Enda Landry 144
HOMMES
Clairmont Duguay 210
Clairmont Duguay 197
Germain Roy 191
Renald Paquin 181
Plus haut triple
ÉQUIPES
Papillons 615
Bébites 612
Voltigeurs 566
Voltigeurs 552
FEMMES
Sandy Evans 478
Sandy Evans 430
Edna Landry 423
Mona Cormier 402
HOMMES
Clairmont Duguay 555
Germain Roy 513
Renald Paquin 496
Léonide Huot 477
Quilleurs ayant joué leplus au-dessu de leur moyenne
Renald Paquin 39
Clairmont Duguay 28
Yvette Barette 18
Premier gagnant 50/50
Arthur Beaulé
Quille mystère pop
Gemma Bélanger 137
Denis Boulay 140
Léanne Nadeau 140
Classement suite au27
Voltigeurs 10
Bourdons 10
Papillons 9
Brebis 8
Bébites 7
Abeilles 6
Chevreuils 4
Castors 2
Meilleures moyennes
FEMMES
Sandy Evans 159
Gemma Bélanger 146
Edna Landry 141
HOMMES
Clairmont Duguay 185
Germain Roy 171
Renald Paquin 165

Joyeux Troubadours

Résultats du 22 sept.
Plus haut simple
FEMMES
Sharon Tracey 187
Chantal Marion 184
Tina Becket 173
HOMMES
Luc Côté 247
Rémy Guay 244
Steve Martin 204
Plus haut triple
FEMMES
Chantal Marion 529
Tina Becket 494
Sharon Tracey 450
HOMMES
Steve Martin 541
Rémy Guay 533
Jack Tracey 513
Meilleures moyennes
FEMMES
Sharon Tracey 170
Tina Becket 155
Chantal Marion 154
HOMMES
Steve Martin 541
Rémy Guay 168
Jack Tracey 166

Résultats du 29 sept.
Plus haut simple
FEMMES
Tina Becket 200
Chantal Marion 180
Sharon Tracey 171
HOMMES
Steve Martin 221
Roger Beaulé 216
Laurent Viel 208
Plus haut triple
FEMMES
Tina Becket 544
Chantal Marion 511
Sharon Tracey 495
HOMMES
Laurent Viel 576
Steve Martin 550
Donald Ethier 525
Meilleures moyennes
FEMMES
Sharon Tracey 170
Tina Becket 155
Chantal Marion 154
HOMMES
Steve Martin 541
Rémy Guay 168
Jack Tracey 166

M. Emmanuel Chayer... suite de la page 1

ans, M. Omer et Mme Pauline Dubuc de La Salle avec 5 ans, M. Rénald Paquin de Windsor avec 15 ans, Mme Rita Chicquen de Pointe-aux-Roches avec 5 ans, Mme Nycole Blanchette de Tecumseh avec 5 ans, M. Florian Brousseau de Amherstburg avec 5 ans, M. Raymond Clavette de Tecumseh avec 5 ans, M. Michel Danis de Windsor avec 5 ans, M. et Mme Sylvain et Marie Parent de Windsor avec 5 ans, Mmes Lucille Bondy de Amherstburg avec 10 ans, Elaine Durocher Garant de Windsor avec 10 ans, Carole Gagnon de Tecumseh avec 10 ans, Jocelyne Vaillancourt de Tecumseh avec 10 ans, Emilia Genest de Windsor avec 15 ans, Mariette Labonté de Windsor avec 15 ans, Laurette Lapointe de Windsor avec 15 ans, Angele O'Callaghan de Windsor avec 5 ans, Thérèse Rossignol de Windsor avec 5 ans, Laura Tardif de Windsor avec 15 ans et Judith Turcotte de Windsor avec 5 ans.

Ces personnes ont été nominées par les organismes suivant: le Centre culturel St-Cyr, le Centre culturel Tournesol, la Fédération des femmes canadiennes-françaises de l'Ontario, Place Concorde et les Unions culturelle des franco-ontariennes de Windsor et régionale.

Mme Mireille M. Whissell, présidente du Centre culturel Tournesol, et M. Robert Vallée, président de Place Concorde, ont tous deux indiqué qu'il est primordial que les efforts des francophones soient valorisés. "Les efforts des francophones sont nécessaires à la survie de la culture. Il faut donc prendre le temps de souligner ce qu'ils ont accompli que ce soit par l'entremise du programme du ministère des Affaires civiques ou d'autres événements tels que le Gala de la francophonie et du Temple de la renommée", a déclaré M. Vallée.

Ballon-Ballai

Résultat du 29 sept.
1ere joute
HOMMES
Ass. Franc. 1
Club Alouette 0
Martineau Roofing 4
SBT Construction 3
Dimanche le 6 octobre
1ère joute saison pour Midget à 14 h.

Petites annonces classées

A LOUER: Loyer recherché pour dame seule, non-fumeuse, doit être accessible pour fauteuil roulant et disponible à la mi-septembre ou avant, **974-7255.** 26

A VENDRE: Machine "Stepper" CCM avec chrono, payé 180$, et machine à ski CCM avec chrono, payé 175 $, état neuf: 75 $ chacun. **735-7287.** 27

A VENDRE: une paire de hauts-parleurs (Woofer), 400 watts-4ohms, marque Orion Cobalt, 250$. Appeler après 16 h **945-5051.** 30

A VENDRE: Camion GMC-Sierra 1988, 4x4, club cab, nouveau moteur, freins, peinture, 7500$. **727-6258.** 33

GARDIENNE: Disponible pour enfants de 1 an et plus, non-fumeuse à Forest Glade, demander Aline. ***979-0869.*** *33*

A VENDRE: Costume d'école E.J. Lajeunesse, comprenant cardigan, short, pantalon, bonne condition. **945-5051.** 34

A LOUER: Appartement au sous-sol, 1 chambre à coucher, bien éclairé et propre, dans l'est de la ville, chauffage et éclairage compris. Pour dame seule et non-fumeuse, disponible le 2 septembre. Prix abordable. **945-5520.** 34

A VENDRE: Ordinateur, clavier, moniteur, imprimante, excellente condition. **253-8767.** 39

MAISON A VENDRE: Duplex, 6 pièces en haut, 6 pièces en bas, cave complète, 1653 rue Cadillac. Appeler entre 18 h et 21 h au **945-7454.** 39

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES
Bureau principal: 798-3011

Comber: 687-2020 **Old Castle: 727-6141**

Aux divers magasins de la Coopérative de Pointe-aux-Roches vous pouvez vous procurer
- des vêtements de travail de toutes sortes et des vêtements sports
- tout le nécessaire pour l'entretien de vos gazons et vos jardins: semences, engrais, équipement

Belle-Rivière: 728-3733

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES
Centre alpha mot de passe, 1565 chemin Lauzon, Unité 1, Windsor, **974-2357**

SERVICES AUX FEMMES
Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa 253-3100 **Christine;** Chatham-Kent: 405 prom. Riverview, bureau 101, **354-8688 Monique**
Fédération des Femmes Canadiennes Françaises de l'Ontario, zone du sud-ouest, Pauline Gagnier **798-5756;** Héiène Janisse **728-3422;** Cécile Martins 735-5661.
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Mme Carole Gagnon, **735-7557,** Mme Judith Turcotte, **253-4157,** Mme Lise Ouellette **352-7258,** Mme Lucille Bondy **734-7936**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi EMPLOI-JEUNES, SPORTS)
Franco-Sol Centre de ressources, Place Concorde, **948-4339; garderies :** diverses écoles de langue française **979-0487**
L'Association des Scouts du Canada, secteur Windsor, Mme Nora Mallet, **966-4828**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT
Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES HYDRAULIQUES
Pioneer Hydraulics, M. Robert Giasson, M. Yvan Giasson, 13360 prom. Sylvestre, **735-1773**

SPORTS
Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, **735-4115**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545,** poste 221
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

THÉÂTRE
Troupe de théâtre communautaire Soleil-Sud, M. Jean-Paul Lavoie, **253-2810**

TOURISME (Voir AGENCE DE VOYAGE)

TRICOT (Voir ARTISANAT)

TRAITEURS (Voir RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER)

VENDEUR DE L'IMMOBILIER

Jeanne Pouliot représentante
Bureau: 945-9255
Domicile: 979-9641
Fax: 948-1621
Century 21 Request Realty Inc.
5135 chemin Tecumseh est, Windsor, Ontario. N8T 1C3

VOYAGE (Voir AGENCE DE VOYAGE)

Spectacles Arts Loisirs

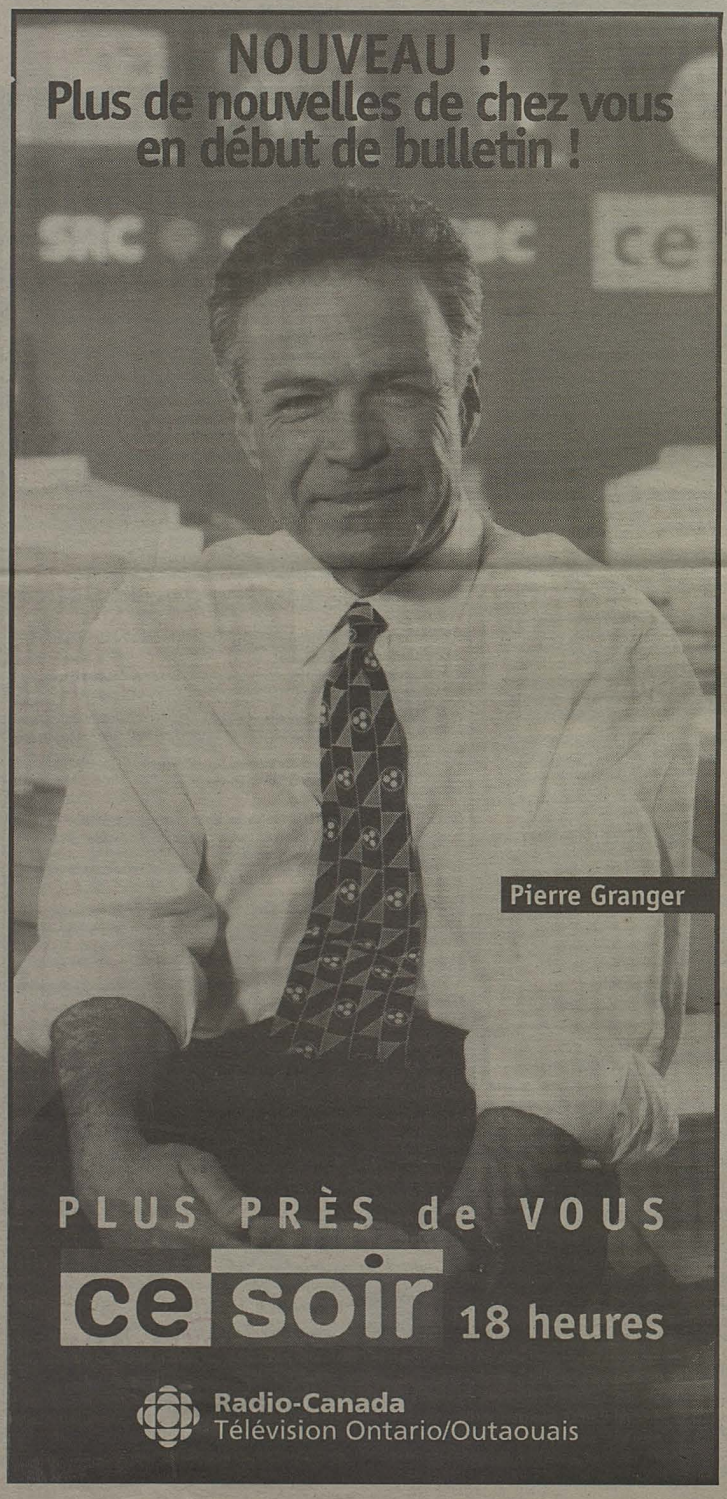
Céline Dion et bien d'autres duos à Taratata le jeudi 3 octobre à 19 h 30 à TV5

Avant de découvrir, la semaine prochaine, la nouvelle formule de l'émission présentée par Alexandra Kazan, c'est un florilège des meilleurs duos de TARATATA que TV5 vous propose cette semaine. Parmi les grands moments qui ont marqué les trois dernières années de TARATATA, vous pourrez revoir dans cette émission: Céline Dion et Carole Fredericks interprétant *Knock on Wood*; Isaac Hayes et Soul II Soul pour *Papa Was a Rolling Stone*; Florent Pagny et I Muvrini pour *Terra*; David Bowie et Gail Ann Dorsay pour *Under Pressure*; Sting et Youssou N'Dour pour *Obladi Oblada*; Barry White et Liane Foly pour *Juste The Way You Are*; Annie Lennox et Paul Buchana pour *Here Comes the Rain*; Johnny Halliday et Foreigner pour *Hey Joe*; Dick Rivers et Pascal Obispo pour *Blue Moon - It's Allright Mama*; Noa et Maurane pour *Bridge Over Trouble Water*; Bon Jovi et Willy De Ville pour *Save the Last Dance for Me*.

Les Apprentis-champions, le vendredi 4 octobre à 19 h 00 à Radio-Canada

(Cool Runnings) E.-U. 1993. Comédie dramatique réalisée par Jon Turteltaub. Avec Leon, Doug E. Doug et John Candy.

Déçu d'avoir raté sa qualification pour les Jeux Olympiques au 100 mètres, un sprinter jamaïcain, inspiré par une photo d'un champion américain, décide de tenter sa chance en bobsleigh sans songer un instant que le froid et la glace sont des conditions essentielles à la pratique de ce sport...



Soleil Sud....

La troupe de théâtre Soleil-Sud

en collaboration avec Théâtre-Action

offre, dans la région
des cours intensifs de formation théâtrale

Le premier cours aura lieu les 25 (en soirée), 26 et 27 octobre et le deuxième les 29 (en soirée) et 30 novembre, et le premier décembre.

Des attestations de participation seront remises par Théâtre-Action.

Coût de participation:
Membres de Théâtre-Action: 85$ par cours (repas compris)
Autres: 105$ par cours (repas compris)

Pour obtenir des renseignements sur Soleil-Sud ou Théâtre-Action ou pour se renseigner sur les cours de formation ou s'y inscrire, communiquer avec Margo Lavoie au 253-2810.

PLACE Concorde

Assemblée Générale Spéciale

Dimanche 6 octobre

15h00

Salle «La Canadienne»

Un léger goûter et des boissons rafraîchissantes seront servis gratuitement pour tous les membres.
Un bar payant sera disponible.

LeRempart

L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien

Windsor, Ontario | 9 octobre 1996 | 30ième année, No 40

L'avenir de la station de radio CBEF reste à déterminer

Il y 26 ans, la station de radio CBEF Windsor ouvrait ses portes avec une équipe qui comptait 12 employés. D'après Mme Céline Pelletier, présidente de la cellule locale du syndicat qui représente les employés de production, on pourrait devoir retourner au m me nombre d'employés.

Les administrateurs et les employés de CBEF ont récemment appris que le budget de la station sera réduit de 60 pour cent. Cette réduction entrera en vigueur le 1er juillet 1997. Jusqu'à cette date, la programmation régulière se poursuivra.

Mme Mina Grossman, directrice générale de CBEF, a indiqué qu'une coupure de tel genre représente beaucoup d'ajustements et de réorganisation. "Nous étudions présentement différentes stratégies afin de mettre sur pied un plan qui minimisera les pertes. Ce plan devrait être déterminé d'ici quelques mois."

Mmes Pelletier et Grossman ont toutes deux mentionné que cette coupure entraînera possiblement l'élimination de certaines émissions locales.

D'après Mme Pelletier, CBEF aura un budget qui lui permettra de diffuser du matériel local pour environ 20 heures par semaine. "Dans un cas semblable, quelques-unes des possibilités sont de ne garder que l'émission du matin "CEBF Bonjour" qui est diffusée 3 heures par jour ou de couper les émissions du matin durant les jours de fin de semaine et d'utiliser les six heures pour diffuser une ou des émissions locales durant la semaine. Le reste de la programmation proviendrait probablement d'Ottawa."

Elle a aussi mentionné que la réduction de la programmation locale affectera la qualité du service offert par la station. "Ce qui me fâche le plus c'est que les francophones se sont toujours battus pour le français et petit à petit on leur enlève. CBEF est un élément important dans la planification des événements culturels du sud-ouest et dans la communauté francophone en général. De plus, les francophones de la région n'ont pas d'alternative radiophonique en français."

Le nombre d'employés qui

Suite page 5

La Place Concorde lance la dernière étape de son plan de redressement

(JCM) C'est avec un nouveau «Fonds social à vie» que les dirigeants et dirigeantes de la Place Concorde visent à compléter la redressement financier de l'entreprise. Le plan a été présenté à environ 75 membres présents à une assemblée générale spéciale dimanche après-midi.

Malgré la réalisation d'un bénéfice net chacune des trois dernières années, la situation de l'entreprise demeurait précaire à cause de sa dette, aggravée par de lourds déficits les trois premières années d'opération.

Au cours d'une première étape du plan de redressement au printemps dernier, les responsables avaient recueilli des engagements de contributions d'environ 480 000 dollars de diverses sources au sein de la communauté, sous condition de l'obtention de montants équivalents d'autres sources.

Or en juillet dernier, le gouvernement fédéral a versé une contribution d'un million de dollars à l'organisme. Selon le président de la Place Concorde, Robert Vallée, si l'on peut croire que la situation politique au Québec et la menace constante d'assimilation avaient influencé la décision du gouvernement, c'est surtout le plan de saine gestion, et encore plus, l'envergure de l'appui de la communauté francophone à la Place Concorde, qui ont amené le gouvernement à faire la contribution.

Dimanche, M. Vallée a commencé en mettant les membres au courant de l'utilisation qui avait été faite de cette contribution.

On a payé 83 000 dollars en arriérages d'intérêts à la Banque Nationale et 192 000 dollars en arriérages d'impôts municipaux, puis on a payé au complet le deuxième hypothèque de 224 000 dollars et réduit le premier hypothèque de 501 000 dollars.

Cette utilisation avait été établie en consultation avec la banque qui en a fait une condition pour offrir à son tour un avantage important à la Place Concorde, soit le pardon de tout intérêt, depuis juillet dernier jusqu'en octobre 1999, sur le solde du premier hypothèque, mais sous une deuxième condition, soit que la Place Concorde effectue un paiement mensuel de 21 000 dollars tout au cours de cette entente, dont 8 500 dollars paieront les impôts municipaux courants et 12 500 dollars serviront à réduire encore la dette capitale.

«Si un seul de ces paiements est en retard de plus de cinq jours, a indiqué M. Vallée, tous les intérêts pardonnés seraient rétablis rétroactivement», ce qui a soulevé des inquiétudes dans la salle et mené à la présentation par M. Emmanuel Chayer du dernier volet du plan de redressement financier.

Tous les membres à vie de la Place Concorde sont invités à devenir membre d'un nouveau «Fonds social à vie» qui remplacera dorénavant le «Fonds social annuel» mis sur pied il y a environ deux ans.

Pour une seule cotisation de 250 dollars par personne, ou 500 dollars par famille (moins 25$ pour les membres actuels du Fonds social annuel qui est maintenant supprimé), les membres de ce nouveau fonds jouiront d'une série impressionnante de bénéfices: droit à un repas léger chaud gratuit pour jusqu'à 200 personnes en cas de décès du membre ou d'un autre membre de sa famille immédiate, une réduction de 15 pour cent sur le prix de tout banquet parrainé par le membre à la Place Concorde, une réduction de 15 pour cent sur tous les services offerts à prix régulier au Centre Actifit, une réduction de 2 dollars sur le prix du buffet du vendredi ou du brunch du dimanche pour le membre et chacun de ses invités, le droit à des prix spéciaux lors d'activités organisées par l'organisme, le droit d'entrée gratuite aux spectacles culturels présentés par l'organisme et le droit à 12 visites gratuites au Centre Actifit.

De plus, le souper du vendredi soir sera offert gratuitement à tous les membres du nouveau Fonds, du 15 novembre 1996 au 14 février 1997, et tous ceux qui s'y inscrivent avant le 6 décembre recevront gratuitement un billet de la Loto Concorde IV qui sera lancée sous peu.

En même temps, la Place Concorde lance une campagne de recrutement de nouveaux membres à vie dont le la cotisation régulière est de 1 000 dollars. Pour une période de quatre mois, cette cotisation sera de 500 dollars pourvu que le nouveau membre devienne aussi membre du Fonds social.

Du 500 dollars, 100 dollars sera remis au Club Alouette sous forme de cotisation de membre fondateur du Club Alouette pour la personne en question (sujet à l'approbation du Club) ou seront déduits si la personne est déjà membre fondateur du Club.

«C'est notre façon de démontrer

Suite page 9

Fécilitations à M. Emmanuel Chayer!

C'est jeudi dernier qu'avait lieu la cérémonie spéciale afin d'honorer les personnes qui se sont démarquées dans le domaine du bénévolat. La cérémonie courronait le programme de reconnaissance des bénévoles mis sur pied par le ministère des Affaires civiques, de la Culture et des Loisirs. M. Emmanuel Chayer a reçu une récompense pour ses réalisations exceptionnelles en matière de bénévolat. M. Chayer est le seul francophone parmi les 15 récipiendaires de la province qui ont reçu la récompense. Il a été et est encore activement impliqué dans les organismes tels que la Place Concorde, le Club Alouette, l'Association Francophone des Sports et Loisirs Windsor-Essex, le Centre Culturel Tournesol Windsor-Essex, le Club Richelieu et les Chevaliers de Colomb section St-Jérôme. La photo fait voir Mme Nanda Casucci-Byrne, chef de service des prix et distinctions du ministère des Affaires civiques, de la Culture et des Loisirs qui remet la récompense à M. Chayer.

Les accomplissements d'autres francophones de la région ont été soulignés lors de cette cérémonie. Au Centre culturel St-Cyr, il s'agit de Cécile Giroux de Pointe-aux-Roches avec 10 ans de service et Haroldine St-Pierre de Pointe-aux-Roches avec 10 ans; au Centre Culturel Tournesol: Rolande Chauvin de Windsor avec 10 ans, Omer Dubuc de LaSalle avec 5 ans, Pauline Dubuc de LaSalle avec 5 ans, Phil Mcgraw de Windsor avec 25 ans, Rénald Paquin de Windsor avec 15 ans et Mireille M. Whissell avec 25 ans; à la Fédération des femmes canadiennes fran--aises de l'Ontario: Rita Chicquen de Pointe-aux-Roches avec 5 ans; a la Place Concorde: Nycole Blanchette de Tecumseh avec 5 ans, Florian Brousseau d'Amherstburg avec 5 ans, Raymond Clavette de Tecumseh avec 5 ans, Michel Danis de Windsor avec 5 ans, Rénald Paquin de Windsor avec 5 ans, Maire Parent de Windsor avec 5 ans et Sylvain Parent de Windsor avec 5 ans; à l'Union Culturelle des franco-ontariennes (UCFO) régionale: Lucille Bondy d'Amherstburg avec 10 ans, Elaine Durocher Garant de Windsor avec 10 ans, Carole Gagnon de Tecumseh avec 10 ans et Jocelyne Vaillancourt de Tecumseh avec 10 ans; à l'UCFO de Windsor: Emilia Genest de Windsor avec 15 ans, Mariette Labonté de Windsor avec 15 ans, Laurette Lapointe de Windsor avec 15 ans, Angele O'Callaghan de Windsor avec 5 ans, Thérèse Rossignol de Windsor avec 5 ans, Laura Tardif de Windsor avec 5 ans et Judith Turcotte de Windsor avec 5 ans.

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

AGENCE DE VOYAGE
Wildwood Western Travel, Louise T. Ford, **945-8101; 1-800-451-8101**

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir **VENDEURS DE L'IMMOBILIER**)

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS et CONSTRUCTIONS**)

APPAREILS MÉNAGERS
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle Rivière, **728-2844**

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi **LIBRAIRIES**)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 3315 est, ch. Tecumseh, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES**)
L.A. Wool Shop, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley. 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. **944-8112.**
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Irène Roy, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**

ARTS ET CULTURE (Voir aussi **THÉÂTRE**)
Centre culturel Tournesol Windsor/Essex, Mme Mireille Whissell, 2915 Meadowbrook Lane, Windsor **974-2097**, télécopieur.: **944-9416**
Centre culturel St-Cyr, Pointe-aux-Roches, Mme Ursule Leboeuf **798-3275**, Mme Elmire Rondot **798-3241**, Mme Hélène Chauvin **798-3048**

ASSOCIATIONS (Voir **BÉNÉVOLAT, SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

ASSURANCES
Lajeunesse-Lanoue, 5915 ch. Malden, Windsor. **966-6112.**
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432**, M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**)
La Métropolitaine, M. Denis Pinsonneault, 75 Keil Drive South, Chatham; Bur.: **352-2414**; Dom.: **354-5031**

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi **AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE**)
A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) **1-800-265-2128** comté; **796-3525** Windsor.

AUTOMOBILES-RÉPARATIONS ET DÉBOSSELAGE (Voir aussi **GARAGES**)

EMERYVILLE Collision INC.
A la fine pointe des techniques de réparation de carrosserie
Voitures de modèle récent à prêter
Angle ch Patillo et la route 2
727-3486
Remorque sur camion plat
Serge Labonté, propriétaire

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi **AUTOMOBILES - PIÈCES**)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424**
Central Chrysler Plymouth, M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**

AVOCATS
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Lorraine Shalhoub, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526**
Me Jessie Iwasiw, 1500 rue Ouellette, Pièce 400, **258-9494**
Me Marianne P. Kroes, 700-176 ave Université ouest, Windsor , **971-7311**
Levesque, Labute-Norris Me Gérard Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh **735-9928**

BANQUES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIERES**)

BANQUETS (Voir **RÉCEPTIONS -SALLES À LOUER**)

BÉNÉVOLAT
Association des Bénévoles Francophones Windsor/Essex/Kent, Nycole Blanchette **735-3446**; Mathilda Lefort **969-0008**

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865**

CAISSES POPULAIRES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIÈRES**)

CAMIONNAGE
Jacques & Son Trucking, Mlle Estelle Vaillancourt, 12056 ch Tecumseh. **735-3192**

CENTRES CULTURELS (Voir **ARTS ET CULTURE**)

CIMENT (Voir **BETON**)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre. **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Cox, Hyatt & Company, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 875 ave Ouellette, Pièce 200, Windsor. **258-4626**
Robert Séguin, 737 Ouellette, (Rez-de-chaussée) Windsor. **253-6326**

CONSTRUCTION (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTIONS**)

COUNSELLING
Mme Anne-Marie Monaghan, phycho-thérapeute, **253-5656**

CUISINES (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTIONS**)

DALLES
Daniel Lépine Contracting, Daniel Lépine **727-6506**

Suite page 5

Les membres des Clubs Richelieu ont visité Penetanguishene et Midland

Récemment, vingt membres du Club Richelieu de Windsor et quatre des Campagnards de Pointe-aux-Roches ont visité les membres du Club Richelieu de Penetanguishene.

Les membres de Windsor et de Pointe-aux-Roches ont rencontré une dizaine de membres du Club de Penetang pour leur faire mieux connaître le nouveau coin de pays.

De plus, les membres ont eu l'occasion de visiter le Sanctuaire des martyrs canadiens, le musée et le fort de Marie chez les Hurons à Midland.

Trois membres du Club de Penetang, R/Augustin et R/Rosita Desroches ainsi que R/Louise Roi, ont donné la chance aux gens de la région de mieux connaître la péninsule de Penetanguishene et la paroisse de Lafontaine. Les participants et participantes ont aussi fait une excursion en bateau aux 30 000 îles de la Baie Georgienne.

Le coût du voyage était défrayé par les participants et participantes. Il s'agissait du quatrième voyage organisé des Clubs Richelieu.

Les membres des Clubs de la région qui ont participé au voyage sont: Luc Mailloux, Rénald Paquin et Hélène Piquette, Antonin et Annette Bigaouette, Charles-Emile et Jeanne d'Arc Blais, Omer et Pauline Dubuc, Paul-Emile et Thérèse Letarte, Denis et Lucie Levert, Roger et Rose Malo, Phil McGraw, Jules et Denise St-Denise, Paul et Jeannette Simard tous du Club Richelieu de Windsor ainsi que Roger et Juliette St-Pierre et Joseph et Pauline Lalonde du Club Richelieu «Les Campagnards» de Pointe-aux-Roches.

Marcel's Garage & Bodyshop
(Division de Jérôme Marier And Sons Ltd)
Alignement
SERVICE COMPLET DE DÉBOSSAGE ET DE RÉPARATION
Nous acceptons toutes les évaluations faites par les assureurs
945-1181
5584 est, chemin Tecumseh (angle Ferndale)
Nous avons toujours des voitures à prêter pendant les réparations

LE CALENDRIER COMMUNAUTAIRE PRÉSENTÉ CONJOINTEMENT PAR

PLACE Concorde ET LeRempart

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139

OCTOBRE 1996

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
	Danse en ligne - Club Jean-Paul II (1)	8 12h30- Messe 13h15- Partie de cartes	9	10	11	12 10H30-11H30 Lecture en français (2)
13 Semaine de la coopération	14 Danse en ligne - Club Jean-Paul II (1) Action de Grâce	15 12h30- Messe 13h15- Partie de cartes	16	17	18 Bazar paroisse St-Jérôme(3) 19h00 - Souper-Spectacle - Club Alouette (4)	19 10H30-11H30 Lecture en français (2) Bazar paroisse St-Jérôme (3)
20 Bazar paroisse St-Jérôme (3)	21 Danse en ligne - Club Jean-Paul II (1)	22 12h30- Messe 13h15- Partie de cartes	23	24	25 Fête des 80 et plus - Club de l'Age d'Or «Le Foyer»(5)	26 10H30-11H30 Lecture en français (2) Soirée Halloween - Club Alouette(6)
27 17h-21h Lancement de la Loto-Concorde - 948-5545 Prières pour les défunts au Cimetière(8)	28 Danse en ligne - Club Jean-Paul II (1)	29 12h30 - Messe 13h15- Partie de cartes	30	31		

(1) Danse en ligne au sous-sol de l'église St-Jérôme, 18h30: débutants; 19h30: avancés. Mme Léanne Nadeau : 979-8794
(2) Lecture en français à la bibliothèque Forest Glade de 10h30 à 11h30 tous les samedis. Pour les enfants de 5 ans à 11 ans. Informations: Mireille Whissell: 974-2097
(3) Bazar de la paroisse St-Jérôme. Informations: Jeannette Blanchard 948-6115.
(4) Souper-Spectacle-Comédien au Club Alouette. Spectacle (21h00) Informations: Rose Pelletier: 945-1189.
(5) Informations: Marie-Anne Labonté 798-3462
(6) Informations: Club Alouette 945-1189.
(7) Informations: Paroisse St-Jérôme, Jeannette Blanchard 948-6115

Le nombre d'élèves dans les écoles françaises de la région est comparable à celui de l'an dernier

(LH) Les inscriptions dans les écoles françaises des trois Conseils scolaires de la région sont semblables à celles de l'an dernier à quelques exceptions.

L'école élémentaire Ste-Ursule de McGregor, du Conseil scolaire catholique du comté d'Essex, fait partie de ces exceptions. L'école compte 48 élèves de moins que l'an dernier. La différence est due à la baisse aux niveaux de la maternelle et du jardin ainsi que de la graduation d'un nombreux groupe de la 8ième année le printemps dernier.

M. Camille Thomas, surintendant du Conseil du comté d'Essex, a indiqué que la distance est un des facteurs qui expliquent la dimunition d'inscriptions à cette école. "L'école Ste-Ursule dessert le plus grand territoire du comté d'Essex. Le transport est très long pour certains élèves. Pour cette raison, plusieurs parents préfèrent que leurs enfants fréquentent les écoles anglaises qui sont plus près."

Malgré la baisse à l'école Ste-Ursule, les inscriptions de la première à la huitième année ont augmenté de cinq élèves. La maternelle a aussi augmenté mais, le jardin a subit une baisse d'une vingtaine d'élèves.

Pour ce qui est des inscriptions à l'école secondaire l'Essor de St-Clair Beach, elles ont diminué de 6 élèves comparativement à l'an dernier.

"Moins de 50% des jeunes qui graduent des écoles élémentaires françaises du comté choisissent l'Essor comme école secondaire. Nous perdons beaucoup de nos jeunes aux écoles anglaises. Pour remédier à ce problème, deux animatrices culturelles ont été embauchées afin de faire valoriser la langue et la culture francophone et de donner le goût aux élèves de poursuivre leurs études en français", a expliqué M. Thomas.

Dautre part, les inscriptions dans les écoles du Conseil scolaire catholique du comté de Kent sont très stables.

L'école St-Francis de Tilbury a connu une augmentation de quelques élèves, de 215 à 218 en 1996. Les écoles Ste-Catherine de Pain Court et Ste-Marie de Chatham ont subi une légère diminution, 3 et 12 élèves respectivement, alors que le nombre d'élèves à l'école St-Philippe de Grande-Pointe est resté à 182.

L'école secondaire de Pain Court, elle, continue de grandir. Elle compte six élèves de plus que l'an dernier. M. Jacques Meilleur-Lamoureux, surintendant du Conseil du comté de Kent, a indiqué qu'il est confiant qu'à la rentrée en 1998, l'école comptera au moins 250 élèves.

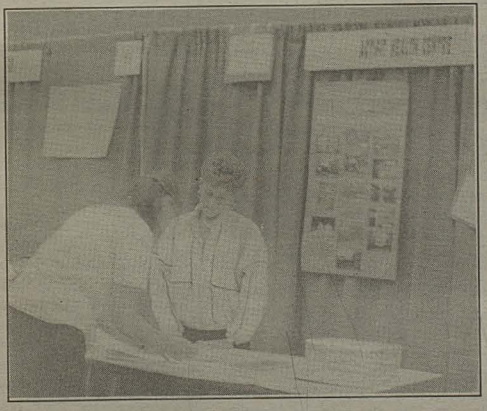
Pour ce qui est des écoles du Conseil scolaire catholique de Windsor le nombre d'inscription a augmenté. Le nombre d'élèves qui fréquentent les écoles élémentaires a connu une augmentation de deux élèves pour se chiffrer à 1110. M. Denis Levert, surintendant du Conseil de Windsor, a mentionné que ce chiffre représente 52 élèves de plus que de prévus dans le budget du Conseil.

Malgré cette légère augmentation, l'école Georges P. Vanier a subit une baisse de 44 élèves. Le surintendant a indiqué que depuis environ cinq ans, l'école perd de 25 à 50 élèves annuel-lement. "Ces diminutions ont eu des conséquences néfastes aux niveaux des finances et des ressources humaines", a-t-il déclaré.

Pour sa part, l'école secondaire E.J. Lajeunesse compte maintenant 257 élèves, soit 38 de plus que l'an dernier. M. Levert est très content de cette augmentation et il est confiant que le nombre continuera d'augmenter au cours des prochaines années.

Expo '96, deux jours bien remplis

Environ 7 000 personnes se sont rendues à L'Expo '96 - Seniors Independence Days" au Club Caboto mercredi et jeudi derniers pour se renseigner au sujet des divers services disponibles aux aînés de la région. En plus d'écouter des conférences et des présentations diverses, elles pouvaient visiter plus de 70 kiosques. Notre première photo fait voir Mme Lucette Chiasson Plourde qui se renseigne au sujet des services du centre de conditionnement physique Actifit auprès de la directrice du centre, Mme Susan Quenneville. Dans notre autre photo, on peut voir Mmes Mary Morris, Mary-Ann Hamelin et Karen Fosten, prêtes à expliquer aux visiteurs et visiteuses les services offerts par les Infirmières de l'Ordre de Victoria. L'Expo Senior Independence Days est organisée tous les deux ans par le Council on Aging Windsor-Essex County.



LE REMPART
est là pour vous!

Faites-nous part de vos commentaires
948-4139

Comédie Show
(en anglais)

Vendredi 18 octobre

Club Alouette
2418 ave Central

Souper: 19 h
Spectacle: 21 h
suivi de danse
Coût souper-spectacle: 15 $

Le billet donne une chance de gagner des prix en argent: 200 $, 150 $, 75 $. La personne gagnante doit être présente lors du tirage qui aura lieu à minuit.

300 billets seulement à vendre. Billets disponibles au bar du Club Alouette ou à la Place Concorde.
Informations: 945-1189

SEMAINE DE LA COOPÉRATION

COOPÉRER, C'EST RÉUSSIR AUTREMENT

DU 13 AU 19 OCTOBRE 1996

Participez aux diverses activités qui se dérouleront au cours de cette semaine dans les caisses populaires participantes.

Caisses populaires de l'Ontario

Desjardins pour s'aider soi-même

Commentaire

Le débat sur l'avortement refera surface

Bébé, foetus, amas de cellules... le débat va refaire surface devant les tribunaux canadiens au cours des prochains mois.

Brenda Drummond, une mère de Carleton Place, a présumément tiré sur son fils non encore né avec un fusil à plombs. Mme Drummond fait face à des accusations de tentative de meurtre, mais les avocats doivent maintenant décider si bébé Jonathan était bel et bien un être humain deux jours avant sa naissance, ou si, comme le stipule la loi, il ne l'était pas encore. L'avocat de Mme Drummond, Lawrence Greenspoon, va faire valoir que les accusations contre sa cliente devraient être retirées parce que la vie ne commence pas avant que le foetus soit né (Globe and Mail, 23 juillet 1996). De l'autre côté, l'avocat de la Couronne, John Waugh, soutiendra qu'«un foetus a des droits et qu'une personne qui lui fait du mal commet un crime» (Ottawa Citizen, 23juillet 1996). Nous prions sincèrement pour que les raisons évoquées par M. Waugh prévalent. Nous ne pouvons qu'espérer que la décision qui sera rendue par les juges vont refléter ce que la science et la médecine confirment déjà, c'est-à-dire que toute vie humaine commence dès la fertilisation!

Cet automne, la Cour suprême du Canada va probablement entendre l'appel de Robert Latimer, cet agriculteur de la Saskatchewan *trouvé coupable du meurtre au* second degré de sa fille de 12ans. M.Latimer a dit aux policiers qu'il avait tué sa fille pour mettre fin à ses souffrances. Il s'agit là aussi d'un cas très important.

Les tenants de l'euthanasie essaient constamment de nous convaincre que des sauvegardes efficaces pourraient être mises en place pour garantir que toutes les morts par suicide assisté et euthanasie légaux seraient «volontaires». Ce qui est le plus troublant, c'est que le public n'a pratiquement pas réagi à la mort «involontaire» de Tracy Latimer. En fait, la sympathie du public semblait plutôt aller envers M. Latimer. Il y a là une indication claire que tout mouvement en faveur de la légalisation de l'euthanasie «volontaire» ouvrirait très rapidement la porte à l'euthanasie «involontaire». Si nous voulons assurer la protection des plus faibles et des plus vulnérables de notre société, nous devons être très vigilants pour faire en sorte que nos cours et notre parlement ne succombent pas aux pressions de lobbyistes pro-mort. L'euthanasie et le suicide assisté, volontaires ou involontaires, n'ont aucune place dans une société juste et compatissante.

Maintenant plus que jamais, nous devons essayer de faire entendre la voix pro-vie haut et fort dans notre collectivité. Au cours des 25 dernières années, votre soutien moral et financier nous a permis de vaincre des obstacles qui nous paraissaient alors insurmontables. Aujourd'hui, nous faisons face à des défis nouveaux et encore plus menaçants. Toutefois, forts de votre soutien continu, nous nous préparons avec confiance et optimisme à affronter les prochains mois qui sont très importants.

Avec ces deux cas, l'éducation pro-vie revêt une importance critique sans précédent. La philosophie pro-mort à laquelle on accorde presque à chaque jour une telle importance dans les médias doit être contrecarrée. Notre défi est de rendre la perspective pro-vie publique. Et cela coûte toujours cher. Un autre défi auquel nous devons également faire face est le fait que nous devons dorénavant payer un loyer, ce qui va aussi coûter cher. Et un troisième défi! A titre d'affilié à Alliance pour la vie, nous devons les aider financièrement, du mieux que nous pouvons, à faire appel contre la décision de Revenu Canada de révoquer son statut d'organisme sans but lucratif, et cela va coûter cher. Incidemment, cette décision pourrait avoir des répercussions importantes sur le statut d'organisme sans but lucratif d'Action pour la vie.

Pour ma part, j'ai reçu beaucoup de demandes de dons cet été, et je suis sûre que vous en avez reçues tout autant. C'est pourquoi j'ai été tentée de reporter cet appel à votre générosité que nous faisons toujours à l'été, mais je me suis vite rendu compte que ce n'est certainement pas le moment de risquer de diminuer l'impact de l'éducation pro-vie. En fait, je suis sûre que vous serez d'accord qu'avec les deux cas susmentionnés, qui se retrouvent devant les tribunaux, c'est probablement l'occasion tant attendue de faire reconnaître légalement l'enfant à naître et c'est le temps d'intensifier les efforts pour contrecarrer le petit groupe de pression en faveur de l'euthanasie qui est très fort. En d'autres mots, nous avons besoin de votre soutien!

Vos dons peuvent nous être envoyés à: Action pour la vie, 1355 Wellington, pièce 102, Ottawa, Ontario. K1H 3C2, Association Right to Life de Windsor et du comté d'Essex, 3021 rue Dougall, Windsor, Ontario. N9A 1S3. 969-7555.

Carroll Rees

Un grand défenseur de la francohonie nous a quitté

On se souviendra de ce grand défenseur et promoteur de la francophonie en Ontario, M. Marcel Brûlé. Auprès du gouverneur, il a défendu nos droits. Avec sa femme, Jacqueline et plusieurs autres, il a fondé la Fédération des Clubs sociaux participé à la création et à l'expansion de maints clubs sociaux, sportifs, culturels dans tout le sud de l'Ontario, la Fédération leur servant de lien et de soutien.

A tous les gens qui l'ont connu et qui ont oeuvré avec lui, je dis célébrons aujourd'hui son passage musique, goût de vivre, fierté et nous a appris à nous prendre en main. A tous, il a ouvert son coeur et sa maison.

Je salue ce grand francophone, homme intelligent, sage, cultivé, raffiné. Je salue ce grand ami et lui dis: "Merci et à bientôt!».

Sur le bout de la langue

Cuir et velours

Annie Bourret (APF)

Rassurez-vous, malgré son titre, cette chronique ne traitera pas de sado-masochisme. Seulement de liaisons dangereuses (entre les mots, bien sûr!), qu'on appelle des cuirs et des velours.

Selon le dictionnaire *La surprise* (coll. Le souffle des mots, chez Larousse), le sens figuré de **cuir** tient probablement au rapprochement avec l'idée d'écorcher la prononciation, comme on défait le cuir d'un animal. En grammaire, le cuir se définit comme une liaison «durcie» (le son T pour le son Z). Dans *Je suis-t-heureuse de faire votre connaissance*, la liaison entre *suis* et *heureuse* devrait s'entendre comme un Z (suis-z-heureuse).

En usage au sens figuré depuis 1822, le **velours** décrit l'adoucissement d'une liaison (le son Z pour les sons T et Q). En voici deux exemples fort courants : *cinq-z-enfants* et *cent-z-élèves*. Ces erreurs pourraient bien provenir de ce que les linguistes appellent un hyperpluriel mental. La liaison en Z marque le pluriel sonore en français pour les mots commençant avec des voyelles (des-échelles, les-abricots). Dans les cas évidents de pluriel (cinq, vingt, cent, mille), il semble «normal» de dire *vingt-z-abricots*, alors même qu'il serait préférable de ne pas faire la liaison du tout, encore que prononcer le T (*vingt-abricots*) n'empêcherait pas de se faire comprendre.

Bien entendu, on associe ces erreurs à un niveau de langue populaire. Sans être fausse, cette association est incomplète. De telles erreurs surgissent durant des situations provoquant une tension reliée à l'importance d'une «belle» qualité de langue — une entrevue pour un emploi de téléphoniste, de réceptionniste, d'enseignante, d'animatrice de radio, etc.

Ne confondez pas les cuirs et les velours avec *entre quatre-z-yeux* et *Malbrough s'en va-t-en guerre*. Ces liaisons sont des béquilles acceptées par la grammaire et l'usage, pour soutenir la prononciation de deux voyelles de suite. Il s'agit du principe de l'euphonie (pour son harmonieux), d'ailleurs responsable pour ce T introduit dans *A-t-elle soif?*. Utilisez cette phrase interrogative sans son T et vous aurez des problèmes à vous faire comprendre.

Le grand auteur français Marcel Proust avait bien raison d'affirmer que les erreurs de liaisons ont contribué à l'évolution de notre langue : «Ces mots français que nous sommes fiers de prononcer exactement ne sont eux-mêmes que des «cuirs» faits par des bouches gauloises qui prononçaient de travers le latin ou le saxon.»

Patatras! Voilà que j'oubliais le **pataquès**, dont on attribue l'origine à un acteur en pleine action sur scène. Le mot rappelle la faute de liaison de *je ne sais pas-t-à qui est-ce*, mais sa définition englobe toute liaison fautive, cuir et velours confondus et dépassés. Les pataquès *n_éviers* et *n_oeufs* des enfants proviennent de la confusion de liaison avec un-évier et un-oeuf. Ces erreurs amusantes font partie de l'apprentissage d'une langue durant l'enfance. Elles se corrigent quand les enfants apprennent à lire et à écrire.

Faites parvenir vos commentaires en «Cybérie», à bourret@vcn.bc.ca.

LeRempart

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor), R.R.2,
Tecumseh, Ontario
N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139
Télécopieur: (519) 948-0628
Enregistré comme courrier de deuxième classe. Permis 02903

Editeur : **Jean Mongenais**
Rédactrice : **Lanie Hurdle**
Administration et production :
Johanne Gagnon, Céline Vachon
Correspondant national:
Yves Lusignan
Annonce locale: **Jean Mongenais**
Annonce nationale:
OPSCOM (613) 241-5700

Membre de:
APF Association de la presse francophone
OPSCOM
ODC

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

Adresse: _____

Code Postal: _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant **(Canada: 23,00$; Ailleurs: 70,00$, TPS. comprise)**, à l'adresse ci-contre.

20, 25, 35, 40, 45 et 50

(LH) Une douzaine de couples francophones qui ont célébré récemment leurs anniversaires de mariage. Cette année, la célébration des jubilaires était organisée par le Club de l'Age d'Or Jean-Paul II de Windsor et la paroisse St-Jérôme. La messe a eu lieu à l'église St-Jérôme. Par la suite, un goûter a été servi au Club Alouette pour les jubilaires et leurs invités. La photo fait voir en arrière de gauche à droite : Joseph et Georgeline Lanteigne (35 ans), Stanford et Fernande Noel (35 ans), Howard et Gilberte Losier (35 ans), Jules et Denise St-Denis (45 ans) ainsi que Phil et Valentine McGraw (45 ans). La rangée du milieu fait voir Jacques et Gloria Kenny (20 ans), Roland et Jacqueline Ringuette (25 ans), Marcel et Johanne Gagnon (25 ans), Ernest et Aline Duguay (40 ans) ainsi que Pamphile et Doris Duguay (45 ans). En avant on voit le Père Daniel Morand ainsi que Réal et Angéline Papineau (50 ans). Absent de la photo Florence et Pierre Costopoulos (35 ans). (Photo du Club d'âge d'Or Jean-Paul II)

L'avenir de la station... suite de la page 1

resteront à la station après les coupures n'est pas encore déterminé. Pour sa part, Mme Pelletier soupçonne qu'une dizaine de personnes seront épargnées. "L'élimination des postes dépend du plan qui sera mis sur pied par la direction. L'ancienneté n'a rien à voir avec les choix qui seront faits. Il est possible que certains et certaines de mes collègues doivent quitter même après avoir travaillé à la station durant plusieurs années."

L'élimination des postes du service de soutien sera annoncée au mois de décembre et celle des postes de production au mois de mars.

La présidente a déclaré que le moral des employés varie selon les jours. "Parfois nous sommes tellement occupés que nous n'y pensons pas, mais il y a toujours quelque chose, telle qu'un message de la direction, pour nous le rappeler."

CBEF est la seule station au Canada qui a subi une coupure de 60 pour cent. D'après Mme Grossman, les stations à petit marché ont été les plus touchées.

Les budgets des stations de radio d'Edmonton et de Vancouver ont été réduits de 40 pour cent; de Régina, 50 pour cent; de Toronto, 15 pour cent; d'Ottawa, 25 pour cent et de Sudbury, 10 pour cent. Les stations de télévision régionales ont aussi subi des coupures budgétaires.

Mme Pelletier encourage les francophones à faire part de leurs commentaires par l'entremise du député fédéral de leur circonscription

Mercredi 9 octobre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde/Comité St-Jean-Baptiste**

Mercredi 9 octobre - 21h-23h-1h am
Salle Classic Bingo, 2340 ave Dougall
Parrainé par: **APE Ste-Thérèse**

Samedi 12 octobre -17h30-19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde/Actifit**

Samedi 12 octobre - 19h-20h30-22h-23h30-1h am
Salle Downtown Country Bingo, 671 est, rue Wyandotte
Parrainé par: **Les majorettes les Papillons**

Lundi 14 octobre - 19h00-20h30-22h00
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **L'Association des bénévoles francophones**

Mardi 15 octobre - 12h30-14h-15h30-17h30
Salle Downtown Country Bingo, 671 est, rue Wyandotte
Parrainé par: **Les Chevaliers de Colomb, Conseil St-Jérôme**

Mardi 15 octobre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Le Club Alouette**

Jeudi 17 octobre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde/Oasis**

Vendredi 18 octobre - 19h-20h30-22h-23h30
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde/Comité St-Jean-Baptiste**

Samedi 19 octobre - 19h rég.- 20h30 géant-22h géant- 23h30 rég.
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **L'Association des bénévoles francophones**

Lundi 21 octobre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Centre de ressources et de garderie Franco-Sol**

Mardi 22 octobre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

Jeudi 24 octobre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde/Club Richelieu âge d'or**

Jeudi 24 octobre - 11h-13h
Salle Classic Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: **APE Ste-Thérèse**

Samedi 26 octobre - 19h-20h30-22h-23h30
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **La paroisse St-Jérôme**

Mardi 29 octobre - 14h-16h-18h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte est, (angle George)
Parrainé par: **L'Association Windsor/Granby**

Mercredi 30 octobre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Le Club d'âge d'or Jean-Paul II**

Abonnez-vous au
REMPART
seulement 23,00 $ par an

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE (Voir aussi **PAYSAGISTE** et **LAMINAGE**)

Boycott's FURNITURE FACTORY
Sylvie Bigaouette
Consultante en habillement de fenêtres
979-8188

DENTISTES
Dr Angela Anderson, 5060 ch Tecumseh est, unité 5, **944-1224**
Dr Armand Sylvestre, 700 ch Tecumseh est, pièce 212, **258-5912**; 189 rue Church, Belle-Rivière, **728-3202**

EMPLOI-JEUNES
Programme AVENIR, Mme Nicole Caron-Jean, Collège des Gands Lacs, **948-3377**

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir **SPORTS**)

EXCAVATION (Voir **CAMIONNAGE**)

GARDERIES (Voir **SERVICES AUX JEUNES**)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

JOUETS (Voir **SERVICES AUX JEUNES**)

LAINE (Voir **ARTISANAT**)

LAMINAGE
Vision-Décor, Mme Lise Ratté et M. Jean Dallaire, **727-3876**

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

LIBRAIRIES (Voir aussi **ARTICLES RELIGIEUX**)
Plaisir Franco, Mme Diane Brissette, R.R. 9, Chatham **351-3421**

MASSAGE THERAPIE
Mme Agathe Chrétien, 434-1078 (London); **682-2279** (Tilbury); **682-2372** (Résidence Tilbury)

MENUISERIE (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

MEUBLES (Voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS**)

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, Dr Annie Nguyen, 1101 est, rue Erie, suite C., Windsor. **973-1101**; 54 rue Main est, Kingsville, **733-2282**, 5805 ch Malden, LaSalle **969-6677**

PAYSAGISTES
Bellavance Nursery & Landscaping Ltd, M. Marc Bellavance, 1525 Route 2 (entre Emeryville et Belle-Rivière) **727-5432**
Malden Tree Farms Ltd, M. Bob Bezaire , 9430 chemin Malden, Windsor, **734-8182**

PEINTURE
Tremblay Painting, Jocelyn Tremblay, **944-3242**

PHOTOGRAPHES
St-Louis Studio & Camera Inc., M. Georges St-Louis, 12065 ch. Tecumseh, Tecumseh, **735-2622**

POSTERS (Voir **LAMINAGE**)

QUINCAILLERIES

Forest Glade Hardware
Beaucoup plus qu'une quincaillerie!
* Services de réparation
* Location d'outils
* Contre-portes, contre-fenêtres, stores
* Bureau de poste
Vente et installation de foyers et de Bar-B-Q
NAPOLEON
3079 prom. Forest Glade 735-2228

RÉCEPTIONS-SALLE À LOUER
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde , 7515 promenade Forest Glade, Windsor. **948-5545**

Suite page 8

Les avantages qu'offrent aux enfants les leçons de musique

Collaboration spéciale: Daniel E. Labonté, B.M.A. M. Ed., Instructeur de guitare à la Riverside School of Music.

(Traduction du Rempart)

Vous êtes-vous déjà demandé «Pourquoi devrais-je inscrire mon enfant à des cours de musique?» Eh bien, si cette question vous est déjà venue à l'esprit, continuez à lire.

Plusieurs éléments sont présents pendant une leçon de musique. Certains de ces éléments découlent de la musique elle-même, par exemple l'habileté de jouer de l'instrument.

Mais il y en a d'autres. Jouer d'un instrument est le résultat d'une combinaison dynamique d'éléments musicaux et non-musicaux.

Une personne qui a pris des leçons de musique mais qui ne peut plus jouer de l'instrument a évidemment perdu les bénéfices de l'aspect performance. Mais il y a plusieurs autres qualités fort de grande valeur qu'a développé l'enfant en prenant ces leçons. Ces qualités sont des habiletés pour la vie qui aideront à l'enfant à trouver et garder un emploi et à réussir à l'avenir. En fait, les recherchistes accumulent de l'évidence que l'écoute de certains genres de musique aide beaucoup à améliorer les habiletés mathématiques, scientifiques et de raisonnement de l'enfant. Cela semble logique, car la musique en Amérique est basée sur un système de 12 tons que l'on répète à intervalles.

L'apprentissage d'un instrument se fait à des vitesses différentes pour des enfants différents et pousse l'enfant à utiliser une variété de stratégies de résolution de problèmes. Ces stratégies de résolution de problèmes, jumelées à l'effort, la détermination et l'auto-discipline, accompagneront l'enfant pendant toute sa vie adulte. Afin de comprendre plus clairement exactement ce qui se produit lorsqu'un enfant apprend à jouer d'un instrument, examinons une leçon typique de guitare.

Paul a huit ans et vient de recevoir une toute nouvelle guitare pour Noël. Ses parents décident de l'inscrire à des leçons de guitare à l'école de musique du quartier. Dès la première leçon, on encourage Paul à développer ses aptitudes de communication en écoutant, en parlant et en lisant et des mots et des notations musicales. Le professeur de Paul lui montre comment interpréter la notation dans le livre puis joue la première pièce pour lui. Paul essaie ensuite de jouer cette pièce mais ne produit pas les bonnes notes. Son professeur lui dit: «Très bien, Paul! Comment penses-tu que cela a sonné?» Immédiatement, on encourage Paul à évaluer son propre rendement et à y réagir. Cette capacité d'autoévaluation est très importante de nos jours pour faire concurrence dans le marché du travail. Suite à quelques mots de Paul au sujet de sa performance, son professeur lui demande: «Maintenant, que dois-tu faire pour améliorer ta performance la prochaine fois?» Ainsi, on encourage Paul à être créatif pour résoudre des problèmes et à trouver des façons d'améliorer son rendement à l'avenir. Cette façon d'auto-évaluation réfléchie aide à Paul à fixer des objectifs réalistes qu'il peut atteindre afin d'assurer un progrès régulier vers ces objectifs. Lentement, mais sûrement, Paul en viendra à comprendre le lien entre l'effort et le succès.

Quoiqu'il soit impossible d'illustrer tous les bénéfices de leçons de musique par un seul exemple, il est clair que les leçons de musique offre à l'enfant l'occasion de faire beaucoup plus que d'acquérir l'habileté de jouer d'un instrument. Ces habiletés non-musicales sont cruciales pour que l'enfant réussisse comme membre productif de la société. Sous la direction d'un enseignant professionnel de musique, l'enfant est encouragé à:

- prendre la responsabilité pour ses efforts;
- devenir une personne qui réfléchit, est indépendant et sait résoudre des problèmes;
- développer un sens de sa valeur personnelle par ses réalisations;
- devenir un penseur débrouillard, créatif et méthodique qui sait enquêter, analyser, synthétiser et évaluer;
- pouvoir se motiver et se discipliner;
- avoir confiance en sa capacité de réussite;
- développer ss aptitudes de communications, auditives et visuelles.

Il semble très clair que ces traits de caractère sont recherchés par les employeurs dans les grandes comme dans les petites entreprises. Si votre enfant ne prend pas de leçons de musique en ce moment, comment développe-t-il ou développe-t-elle ces qualités? Y a-t-il une meilleure façon d'enseigner ces concepts à votre enfant que par l'interaction avec un enseignant ou une enseignante professionnelle de musique? Y a-t-il une façon plus agréable de communiquer ces concepts que par le don merveilleux d'apprendre à jouer d'un instrument de musique? Même si votre enfant ne devient pas artiste de renommée mondiale, il ou elle aura eu l'occasion de développer de nombreuses habiletés pour la vie bien plus que les enfants qui n'auront pas eu l'occasion de prendre des cours de musique.

Alors offrez cet avantage à votre enfant. Inscrivez-le à un cours de musique dès maintenant. Il mérite cela!

Très grande sélection de musique en feuilles et en livres

Location d'instruments d'orchestre

Location de flûtes, clarinettes, saxophones, guitares et claviers

BELLE AIR MUSIC

1250 chemin Tecumseh est, Windsor

258-1522

Académie Ste. Cécile Academy of Music

TECUMSEH 12021 ch. Tecumseh 735-7575

WINDSOR 2676 rue Grand Marais 966-7755

Une école de distinction dédiée à l'enrichissement de notre communauté où la musique et la danse sont particulièrement valorisées

Au service de l'excellence musicale depuis 1979

École de musique

Marie-Rose

260 rue Murray, Amherstburg

736-4381

Leçons particulières de piano en français ou en anglais
Leçons particulières de chant, de violon et de guitare
Classes de théorie, d'harmonie et d'histoire de la musique

Cordiale invitation de venir visiter notre école et vous renseigner sur nos services d'instruction musicale pour jeunes et moins jeunes.

Sr Claire Durocher, directrice

Classique & Populaire

COURS PRIVÉS DE PIANO

Solfège, dictée et théorie musicale

Pour audition et information: 736-0768

Danielle Boucher, B.A. Musique

22 ans d'expérience en enseignement musical

Leçons en studio ou chez l'élève

Leone's MUSIC WORLD

Une des plus grandes sélections au pays d'instruments ainsi que de livres de musique et de musique en feuille

Conseils professionnels
Réparations
Locations
Leçons
sur tous les genres d'instruments

2366 ch Dougall Windsor

258-6160

****Nous battons toute aubaine!****

Garanti de 1000 $ sur les prix

Nous remettons 1 000 $ si nous ne pouvons pas battre votre meilleure aubaine. Cette offre ne s'applique qu'aux items identiques. Les compétiteurs doivent tenir un stock adéquat en magasin

Livraison gratuite de toute commande de 100 $ ou plus

Riverside School of Music

...où vous trouverez une équipe qualifiée d'instructeurs et instructrices qui s'efforcent de développer une relation chaleureuse avec chacun, chacune de leurs élèves

GUITARE	SAXOPHONE
BASSE	CLARINETTE
PIANO	GUITARE CLASSIQUE
CLAVIER	MUSIQUE VOCALE
BATTERIE	THÉORIE

Nous offrons un service spécial d'achat, de vente et d'échange de guitares neuves, de guitares d'occasion et de guitares d'époque

Pas de frais d'inscription

Pas de contrat à signer

Location d'instruments

974-9001

4721 rue Wyandotte E. (près de Pillette)

Long & McQuade Limited Musical Instruments

VENTES - LOCATION - RÉPARATIONS - SERVICES - FINANCEMENT SUR PLACE

Lorsque votre enfant commence à apprendre à jouer un instrument musical, il peut être prudent d'en louer un pendant un certain temps avant de devoir faire le choix d'un achat particulier

Guitares électriques ...	... à compter de 16,00 $ par mois
Guitares acoustiques...	... à compter de 14,00 $ par mois
Guitares de basse....	... à compter de 16,00 $ par mois
Batteries....	... à compter de 35,00 $ par mois
Claviers	... à compter de 35,00 $ par mois

et encore beaucoup plus!
Nous louons aussi des systèmes de son

La plus grande compagnie de musique au Canada

Nous garantissons des prix aussi bas que n'importe où ailleurs

VISA **252-3442** 1801 ch Walker MasterCard

Un piano, ça s'achète ou ça se loue

Pour que des leçons de piano aient leur pleine valeur, le choix de piano est critique. Vous vous devez d'en parler à des spécialistes

Que vous ou votre enfant soit débutant et vous voulez louer un piano avant de songer à un investissement permanent,

OU

Que vous vouliez acheter un piano,

CONSULTEZ DES GENS QUI ONT 60 ANS D'EXPERIENCE :

Ouellette's
MUSICAL INSTRUMENTS
1490 chemin Tecumseh Est

254-1192

Carrières et Professions

Le Centre Actifit de la Place Concorde

recherche

un(e) réceptionniste

pour les matins (du lundi au vendredi)
6 h à 14 h

Le candidat ou la candidate doit être bilingue et avoir de l'entregent

Laisser son curriculum vitae à la réception du Centre Actifit de la Place Concorde, à l'attention de Mme Quenneville.
7515 prom. Forest Glade, Windsor

Le Centre d'alphabétisation populaire, ALPHA MOT DE PASSE est à la recherche d'une personne à contrat pouvant effectuer les tâches suivantes:

- de planifier, de développer et de rédiger du matériel pédagogique destiné à répondre au besoin des analphabètes
- assurer la correction de tout document, outil de tavail, jeu, ect... produits
- de planifier et d'organiser en ordre de priorité l'horaire du travail exigé
- de répondre aux demandes du coordonnateur et des membres du Conseil d'administration
- d'informer le coordonnateur des mises à jour du projet

La personne choisie devra détenir:
- une bonne maîtrise de la langue française à l'oral et à l'écrit
- capacité d'utiliser un logiciel de traitement de texte Wordperfect
- capacité de faire de la mise en page
- capacité de travailler avec un minimum de supervision
- avoir une connaissance de l'alphabétisation populaire

Salaire: à négocier
Entrée en fonction: le plus tôt possible
Lieu: Windsor

Prière de faire parvenir sa demande d'emploi avant le **23 octobre 1996 à 16 heure** au
1565, chemin Lauzon, Unité 1, Windsor (ON) ou par télécopieur au (519) 974-0522

Transports Canada Sécurité et sûreté | Transport Canada Safety and Security

AVEZ-VOUS CE QU'IL FAUT ?

Les postes de contrôleur(e) de la circulation aérienne et de spécialiste de l'information de vol (FSS) sont parmi les plus exigeants qui soient. Êtes-vous prêt(e) à relever le plus grand défi de votre vie ? Parfait.

Ces postes exigent une combinaison unique de qualifications. Voici votre premier test :

- ☐ **Êtes-vous prêt(e) à investir tous vos talents dans un programme de formation très rigoureux d'une durée d'un an pour le FSS et pouvant aller jusqu'à 4 ans pour le contrôleur(e) ?**
- ☐ **Savez-vous prendre des décisions ?**
- ☐ **Aimez-vous les mathématiques ?**
- ☐ **Seriez-vous disposé(e) à travailler par rotation ?**
- ☐ **Si vous voulez devenir contrôleur(e), avez-vous au moins 18 ans ?**
- ☐ **Avez-vous terminé avec succès vos études secondaires ou l'équivalent ?**
- ☐ **Êtes-vous citoyen(ne) canadien(ne) ou immigrant(e) reçu(e) ?**
- ☐ **Êtes-vous en bonne santé ?**
- ☐ **Possédez-vous une vision excellente et une bonne perception des couleurs ?**
- ☐ **Entendez-vous bien et parlez-vous clairement ?**

Si vous avez répondu OUI à TOUTES ces questions, toutes nos félicitations! Vous avez déjà franchi les premières étapes d'un long parcours. Alors, composez sans frais le numéro ci-dessous pour recevoir une trousse d'information ou pour soumettre votre candidature à l'une ou l'autre des carrières les plus valorisantes et exigeantes qui soient.

1-800-667-INFO

Transports Canada envisage de commercialiser son système de navigation aérienne (SNA) le 1er novembre 1996. Les opérations et les fonctions de soutien du SNA seront donc transférées à NAV CANADA, le nouvel employeur.

Transports Canada et NAV CANADA pratiquent une politique d'equité en matière d'emploi.

Canada

Le mois d'octobre est le Mois de l'histoire de la femme

(C) Le mois d'octobre a été institué Mois de l'histoire des femmes en 1992 par le gouvernement fédéral afin de reconnaître les réalisations des femmes en tant que composante essentielle du Patrimoine canadien.

L'objectif du Mois est de permettre aux femmes de reprendre leur place dans l'histoire du Canada.

Cette année, le thème du mois est «Les femmes et les arts: un héritage culturel». Les points de vue particuliers des femmes et leurs réalisations artistiques sont des parties intégrantes de l'histoire et de l'identité nationale canadienne.

Au cours de l'histoire, les femmes ont dû surmonter des obstacles particuliers en tant que créatrices et artistes de spectacle. Peu de femmes ont pu combiner avec succès la maternité et une carrière artistique.

Aujourd'hui, les femmes oeuvrant dans le domaine des arts travaillent en tant que créatrices, interprètes et administratrices. Des romancières et poètes canadiennes ont été reconnues au pays et partout dans le monde.

Le Mois permet de souligner les contributions de femmes qui ont trop souvent été passées sous silence dans l'histoire du Canada.

Les gens qui aimeraient obtenir plus de renseignements au sujet du Mois de l'histoire des femmes peuvent communiquer avec la Condition féminine Canada au (613) 995-7835.

La Semaine de la coopération aura lieu du 13 au 19 octobre

Les employés et les administrateurs du Mouvement des caisses populaires de l'Ontario se mobilisent pour se faire mieux connaître de ses membres et clients ainsi que du public durant la semaine de la coopération.

La semaine, qui aura lieu du 13 au 19 octobre, a pour but de promouvoir la formule coopérative et d'intensifier la présence de la caisse dans son milieu, en démontrant le rôle que joue le Mouvement dans la communauté franco-ontarienne.

Le thème de cette année est «Coopérer, c'est réussir autrement». Différentes activités auront lieu durant la semaine. Le mardi 13 octobre sera la journée du sourire. Mercredi, il y aura un déjeuner spécial pour les employés. La journée du jeudi portera sur l'échange et vendredi sera une journée d'appréciation des employés et sociétaires. Il y aura trois tirages à 7h45 lors du vendredi 19 octobre. Les tirages s'adressent aux adultes (100$), aux les jeunes de 12 à 17 ans (50$) et à la caisse de l'école secondaire l'Essor (50$).

De plus, des ballons et des bonbons seront remis aux enfants tout au cours de la semaine.

Les gens qui aimeraient avoir plus de renseignements peuvent contacter Mme Pauline Inglis de la Caisse populaire de Tecumseh au 735-6069.

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi DALLES, PAYSAGISTES, PEINTURE)

Blais Construction Management Limited, M. Bob BLais, M. Charles Blais, **969-9066**
Gaudet's Aluminum & Renovations, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 1307 McDougall, Windsor, **252-4870, Fax: 252-2311**
Hi-Tech Roofing, M. Armand Levesque, 4096 rue Huron Church. **969-0678**
J & D Moffet Construction, Jacques Moffett, **972-7807**
J.P. Carpentry, M. Jean-Pierre Mallet, 1753 Arthur, **948-6932**
JPT Roofing & Siding, M. Jean-Paul Perron, Belle-Rivière, **728-3785**

Your Kitchen & Bath Centre by Bath Coast
Rénovation complète de cuisines et de salles de bain
Michel Brisson
3181 ch Walker
972-9872
* Reconstruction
* Remplacement de surfaces
* Renouvellement de surfaces en porcelaine
* Une sélection complète d'accessoires

Lawrence Aluminum & Construction, M. Laurent Samson, 534 rue Charles **969-9804**
LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Bernadette Brochu, Angle Routes 2 et 42. **728-1061**

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres
Bureau: 971-2056
Domicile: 979-9642
Yvon Martineau

Meldy Construction Limited, Yves Perreault, 979-8160 **(Pagette 971-7103)**
Paquette Windows and Home Improvements, M. Venance Paquette, M. Pierre Paquette, 791 Bedford, Windsor. **250-7791**

RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

Chez Nous Lodge, Mme Dean St-Pierre, 6815 ch. Tecumseh, Pointe-aux-Roches, **798-3611.**
La Chaumière, 1023 route 2, Puce, **727-3343**

RESTAURANTS

Granny's Kitchen, M. Emmanuel Chayer et Mme Aline Chayer, 189 rue Talbot sud, Essex, **776-4044**
Subway Sandwiches and Salads, M. et Mme Richard et Yolande Latreille, M. et Mme Normand et Nicole Latreille, Green Valley Plaza, angle des rues Manning et Tecumseh **979-7827.**

SABLE, PIERRE BROYÉE (Voir CAMIONNAGE)

SALLES DE BAIN (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

SALONS DE COIFFURE

Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline, Rolande Tremblay, Caroline Tremblay, 425 ave Cabana est, **250-0926**
Golden Razor, Mall Tecumseh, Mme Brigitte Stevenson, **945-7151**

SALONS FUNÉRAIRES

Salon Funéraire Janisse Brothers
1139 ave Ouellette, Windsor **253-5225**

THE CAPE GROUP

Salon Funéraire Melady
527 rue Notre-Dame, Belle-Rivière. **728-1500**

Salons Funéraires Marcotte
870 rue Wyandotte E., Windsor, **977-9277**
12105 ch. Tecumseh, Tecumseh, **735-2830**
A votre disposition: quatre salons
A votre service en français: Jerome Marcotte, Pierre E. Cecile

Suite page 9

C'est avantageux de lire
Le Rempart
Dites-le à vos amis!

WINDSOR CHAPEL
ENTREPRENEURS DE POMPES FUNÈBRES
253-7234
1700 est, chemin Tecumseh, Windsor
Francis Louis Janisse, président et directeur

Le Club de l'Amitié de Pain Court a eu un été bien rempli

LeRempart

Edmond et Angela Gagnier, Raymond et Thérèse Thibodeau ainsi que Marguerite Gagnier sur les sites du premier pétrolier commercial en Amérique du Nord.

Rolande Chauvin, François Caron, Harry Goudreau, Mae Caron, Bernard Gagnier, Bernice Couture et Raymond Couture sont debout devant le peuplier deltoïde qui mesure 28 pieds de circonférence.

Les activités d'été du Club de l'Amitié de Pain Court ont commencé à la fin du mois de juin lorsque ses membres et leurs invités se sont rendus aux Jardins Valderose.

Ils en ont profité pour assister au souper annuel pour tous les Clubs des alentours. Une centaine de personnes étaient présentes afin de fraterniser ensemble. Des représentants et représentantes des Clubs de Windsor, Sarnia, Grande Pointe et Pointe-aux-Roches y étaient.

Lors de cette même journée, les visiteurs ont eu droit à une visite guidée par les propriétaires de la ferme Valderose, Paul et Rose Marie Roy. Ils ont pu admirer un poirier, un abricotier, un pommier, un prunier et un cerisier en espalier ainsi que le peuplier deltoïde qui mesure 28 pieds de circonférence et qui se classe parmi l'un des plus grands dans la région du sud-ouest de l'Ontario.

Après la visite, les membres ont joué quelques parties de cartes. Chez les hommes les gagnants sont: Ed Fraser (1ere), Wm. Soullière (2ième), Léonard Plourde (3ième) et Albert Rossignol (consolation). Les gagnantes pour les femmes sont: Ursule Emery (1ere), Marie Louise Martin (2ième), Dora Couture (3ième) et Thérèse Donlon (consolation).

D'autre part, au début du mois de juillet, quelques membres du Club l'Amitié se sont rendus au pique-nique qui était parrainé par le Club de la Gaiété de Sarnia.

En juillet encore, les membres du Club ont assisté au spectacle de «Nunsense 11» à Petrolia. En chemin, ils se sont arrêtés à Wallaceburg et à Sombra. Une fois rendu à Petrolia, ils ont pu visiter le site du premier puit d'huile commercial en Amérique du Nord datant de 1858.

Mme Marguerite Gagnier, secrétaire du Club, a indiqué que les activités d'été ont été très agréables et éducatives.

Petites annonces classées

A VENDRE: une paire de hauts-parleurs (Woofer), 400 watts-4ohms, marque Orion Cobalt, 250$. Appeler après 16 h **945-5051.** 30

A VENDRE: Camion GMC-Sierra 1988, 4x4, club cab, nouveau moteur, freins, peinture, 7500$. **727-6258.** 33

GARDIENNE: Disponible pour enfants de 1 an et plus, non-fumeuse à Forest Glade, demander Aline. *979-0869.* *33*

A VENDRE: Costume d'école E.J. Lajeunesse, comprenant cardigan, short, pantalon, bonne condition. **945-5051.** 34

A LOUER: Appartement à 1 chambre à coucher, bien éclairé et propre, dans l'est de la ville, chauffage et éclairage compris. Laisser un message sur répondeur. Prix abordable. **735-8074.** 34

A VENDRE: Ordinateur, clavier, moniteur, imprimante, excellente condition. **253-8767.** 39

MAISON A VENDRE: Duplex, 6 pièces en haut, 6 pièces en bas, cave complète, 1653 rue Cadillac. Appeler entre 18 h et 21 h au **945-7454.** 39

A VENDRE: Machine "Stepper" CCM avec chrono, payé 180 $, et machine à ski CCM avec chrono, payé 175 $, état neuf, 50 $ chacun. **735-7287.** 40

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES
Bureau principal: 798-3011

Comber: 687-2020

Old Castle: 737-6141

Belle-Rivière: 728-3733

Aux divers magasins de la Coopérative de Pointe-aux-Roches vous pouvez vous procurer
- des vêtements de travail de toutes sortes et des vêtements sports
- tout le nécessaire pour l'entretien de vos gazons et vos jardins: semences, engrais, équipement

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES

Centre alpha mot de passe, 1565 chemin Lauzon, Unité 1, Windsor, **974-2357**

SERVICES AUX FEMMES

Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa 253-3100 **Christine;** Chatham-Kent: 405 prom. Riverview, bureau 101, **354-8688 Monique**

Fédération des Femmes Canadiennes Françaises de l'Ontario, zone du sud-ouest, Pauline Gagnier **798-5756;** Hélène Janisse **728-3422;** Cécile Martins 735-5661.

L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Mme Carole Gagnon, **735-7557,** Mme Judith Turcotte, **253-4157,** Mme Lise Ouellette **352-7258,** Mme Lucille Bondy **734-7936**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi EMPLOI-JEUNES, SPORTS)

Franco-Sol Centre de ressources, Place Concorde, **948-4339; garderies :** diverses écoles de langue française **979-0487**

L'Association des Scouts du Canada, secteur Windsor, Mme Nora Mallet, **966-4828**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT

Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES HYDRAULIQUES

Pioneer Hydraulics, M. Robert Glasson, M. Yvan Glasson, 13360 prom. Sylvestre, **735-1773**

SPORTS

Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, **735-4115**

Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545,** poste 221

Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

THÉÂTRE

Troupe de théâtre communautaire Soleil-Sud, M. Jean-Paul Lavoie, **253-2810**

TOURISME (Voir AGENCE DE VOYAGE)

TRICOT (Voir ARTISANAT)

TRAITEURS (Voir RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER)

VENDEUR DE L'IMMOBILIER

Jeanne Pouliot
représentante
Bureau: 945-9955
Domicile: 979-9641
Fax: 948-1621

Century 21
Request Realty Inc.
5135 chemin Tecumseh est, Windsor, Ontario. N8T 1C3

VOYAGE (Voir AGENCE DE VOYAGE)

Vous êtes à un doigt de l'information commerciale qu'il vous faut.

Obtenir de l'information gouvernementale pour votre PME a déjà été difficile, surtout après les heures ouvrables.

Désormais, vous n'aurez qu'à téléphoner au Centre d'appels pour les entreprises Canada-Ontario. Spécialement formés, ses agents pourront vous fournir les données les plus récentes sur les services et la réglementation des gouvernements fédéral et provincial.
En soirée, les renseignements vous seront transmis par un système interactif de réponse vocale et de réponse automatique par télécopieur.

C'est rapide, c'est exact, c'est *gratuit.* 24 heures sur 24.

Pour mettre le doigt sur l'information que vous cherchez, **il vous suffit de téléphoner au CAECO.**

1 800 567-2345
internet : cobec@cbsc.ic.gc.ca
http://info.ic.gc.ca/CBSC/

CAECO
la première source d'information commerciale

Canada Ontario

11 lettres cachées

V	E	R	D	A	G	O	N	E	C	T	A	R	P	R
A	K	D	O	V	E	P	R	I	T	N	A	I	H	C
A	M	R	T	T	I	B	O	G	W	H	I	S	K	Y
E	O	U	O	U	R	G	C	I	E	A	I	V	A	R
S	K	K	S	A	O	A	N	M	C	T	T	L	B	R
S	A	F	N	C	N	M	A	E	S	N	E	F	R	E
I	A	D	A	G	A	R	M	A	G	N	A	C	O	H
L	Y	K	O	L	C	D	P	I	R	R	I	R	U	S
E	R	C	E	T	E	E	E	P	O	E	A	G	A	C
M	R	H	U	M	R	R	E	T	I	K	T	K	E	A
U	E	I	T	S	A	O	N	P	I	C	I	T	N	L
S	H	D	I	C	G	O	P	E	A	U	R	O	I	A
C	C	C	O	S	O	R	B	E	T	R	C	A	P	B
A	O	L	N	C	R	T	E	R	I	A	L	C	T	R
T	A	F	I	A	G	A	L	A	M	A	D	E	R	E

Ale armagnac asti

Bitter brandy brou

Calabre cherry chianti clairet

cognac cola Eau Falerne faro Gin grog Mâcon

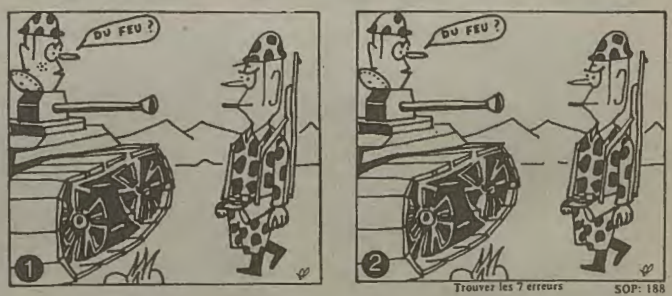
madère malaga marc médoc mélisse moka moût muscadet muscat Nectar

Orge Pastis persicot picrate pineau porto Raki rancio râpé rhum

Saké saki sherry sorbet Tafia tokai

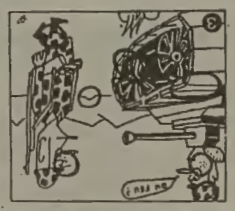
Verdagon vigne vin vodka Whisky

jouez avec nous



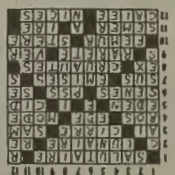
Trouvez les 7 erreurs SOP: 188

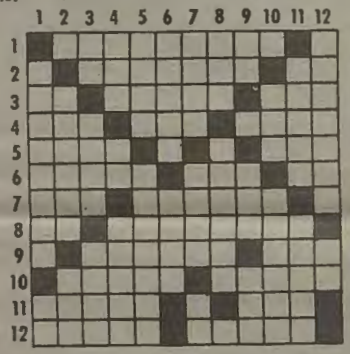
solutions



MOT CACHÉ

PRÉPARATION



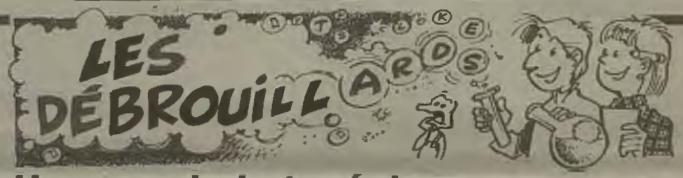


HORIZONTALEMENT

1—Utile pour conserver la santé.
2—Qui rappelle l'aspect de la lune. — Préfixe.
3—Inflammation des synoviales du poignet. — Vrille de certaines plantes. — Type représentatif des États-Unis.
4—Rois, moins une lettre. — Ville des Pays-Bas. — Genre.
5—Paradis. — Tragédie.
6—Genre de plantes à feuilles purgatives (pl.) — Prêtre de St-Sulpice. — Pron. Pers.
7—Sur. — Mises en circulation.
8—Préfixe. — Férocités.
9—Objet curieux. — Animal mou.
10—Os. — Unité de volume pour le bois de chauffage.
11—Ensemencer. — Colère.
12—Vente publique à l'enchère. — Beaux en anglais.

VERTICALEMENT

1—Attouchement doux (pl.). — Abrév. de science.
2—Se dit d'un des composés oxygénés de l'iode. — Métal.
3—Symb. Chim. — Direction. — Prén. masc.
4—Évangéliste. — Venu au monde. — Pierre fine de couleur sculptée en relief.
5—Polie. — On y entre une clé.
6—Retarde. — Perde son poil.
7—Lieu où l'on bat le grain. — Nom vulgaire du petit de la pie. — Période.
8—Colère. — Sorties.
9—Note. — Manche au tennis. — Contraction convulsive de certains muscles du visage.
10—Partie de la charrue. — Sans indulgence.
11—Plante potagère. — Ils habitaient la Sérique.
12—Servent à soulager. — Réitération.



Un regard photogénique

Van, photographe dans l'âme, aime bien les expositions de photographies. Lors de sa dernière visite à une exposition, il s'est senti soudainement observé. Un regard à droite, un regard à gauche : mystère, il était seul dans la salle d'exposition... Mais, au mur, un portrait regardait Van d'un regard « figé ». Un pas vers la droite, un pas vers la gauche, un autre vers l'avant : rien à faire, le portrait le dévisageait toujours. Il n'en fallait pas plus pour justifier une visite de Van à mon laboratoire.

Que de questions! Était-ce un nouveau procédé de surveillance? De l'holographie? Y avait-il un espion derrière le portrait? La salle était-elle hantée?

En fait, il n'y avait rien de tout cela. Au moment de prendre la photographie, le sujet regardait tout simplement le photographe. Le plus curieux, c'est qu'il n'y a pas de « milieu » : soit que le portrait nous regarde constamment, soit qu'il évite notre regard.

Afin de t'amuser un peu, réalise la petite expérience suivante. Réunis un groupe d'amis, ou ta famille, pour une séance de photographie. Pour la première photo, demande aux personnes de regarder l'objectif de ton appareil photographique. Prends ensuite une seconde photo, mais cette fois-ci demande qu'on regarde un point situé à droite (ou à gauche) de l'appareil-photo.

Lorsque la pellicule sera développée, regarde la première photographie; tous les regards seront fixés sur toi. Fais de même avec la seconde photographie; là, toue les yeux éviteront ton regard.

Cette technique est fort utilisée pour provoquer certaines réactions. En regardant la télévision, tu remarqueras que lorsqu'un animateur regarde vers la caméra, il semble s'adresser à toi seul, même si plusieurs personnes sont réunis dans la pièce.

Cette expérience peut être la source d'un autre phénomène bien connu.

Si tu as utilisé une lampe éclair pour réaliser les photographies, il se peut que les yeux soient rouges, comme des yeux de lapin. En fixant l'appareil photographique, les yeux étaient en ligne droite avec la lampe éclair. La lumière vive produite par celle-ci est alors réfléchie par la rétine, et retourne à l'appareil-photo : c'est comme si tu avais photographié la rétine des personnes présentes.

Pour éviter cet effet pas très esthétique, les photographes dirigent la lumière de leur lampe éclair vers le plafond (ou les murs). De cette façon la lumière ne se reflète pas directement sur la rétine.

Programme des langues officielles dans l'enseignement:

Les provinces et territoires se partageront 988 millions

Ottawa (APF): Le gouvernement fédéral versera 988 millions de dollars pour permettre aux provinces et aux deux territoires, d'assumer une partie des frais pour l'enseignement dans la langue de la minorité et l'enseignement de la langue seconde.

La ministre du Patrimoine canadien, Sheila Copps, a signé un protocole d'entente en ce sens avec le Conseil des ministres de l'Education, qui représente l'ensemble des provinces et des territoires. Le protocole, qui couvre les années 1993-1994 à 1997-1998, prévoit également le financement du Programme de bourses pour les cours d'été et de langues et le Programme des moniteurs de langues officielles.

Il s'agit d'une diminution d'un peu plus de 200 millions de dollars par rapport au protocole quinquennal conclut en 1988, qui s'élevait à 1,2 milliard de dollars.

Le gouvernement fédéral signera bientôt des ententes avec chacune des provinces. Elles confirmeront le montant de l'aide financière qui sera accordé à chaque gouvernement. Il faut cependant savoir que les provinces et les deux territoires ont déjà dépensés une bonne partie du 988 millions de dollars. Parce qu'il n'arrivait pas à s'entendre avec tous les gouvernements, Ottawa avait en effet été obligé de signer, depuis 1993, des ententes provisoires annuelles avec chaque province et territoire.

Selon les chiffres disponibles, Terre-Neuve recevra donc 11,8 millions de dollars, l'Ile-du-Prince-Edouard 5,4 millions, la Nouvelle-Ecosse 21,2 millions, le Nouveau-Brunswick 89,4 millions, le Québec 283,9 millions, l'Ontario 245,6 millions, le Manitoba 34,7 millions, la Saskatchewan 17,8 millions, l'Alberta 37,4 millions, la Colombie-Britannique 44 millions et les deux territoires 4 millions de dollars.

Le protocole que vient de signer la ministre du Patrimoine ne contient aucune disposition administrative quant à la répartition des fonds fédéraux qui seront consacrés dans chaque province pour l'enseignement de la langue seconde et l'enseignement dans la langue de la minorité.

Selon les statistiques du gouvernement fédéral pour l'année 1994-1995, le programme verse globalement deux fois plus d'argent pour l'enseignement dans la langue de la minorité que pour l'enseignement de la langue seconde. Pour chaque élève francophone, le gouvernement fédéral versait 184.04$ s'il était inscrit à temps plein au niveau élémentaire, 348.38$ au niveau secondaire et 314.85$ au niveau postsecondaire. Les provinces et territoires devaient cependant se contenter de 82.53$ au niveau élémentaire et 120.98$ au niveau secondaire pour chaque élève anglophone inscrit dans un programme en langue seconde.

Le Programme des langues officielles dans l'enseignement permet à près de 161,000 élèves francophones du primaire et du secondaire d'étudier dans leur langue dans les 698 écoles françaises à l'extérieur du Québec. Il permet aussi à 2,8 millions de jeunes, dont 2,2 millions sont anglophones, d'apprendre le français ou l'anglais comme langue seconde à l'école. Ce programme a aussi financé la création d'établissements d'enseignement postsecondaires francophones dans plusieurs provinces.

A Terre-Neuve, en Nouvelle-Ecosse, au Manitoba, en Alberta, en Colombie-Britannique et dans les Territoires du Nord-Ouest, la subvention fédérale a surtout permis aux jeunes anglophones d'apprendre les rudiments de la langue française.

En Alberta, seulement 19,3 pour cent de la subvention a été utilisée pour l'enseignement en langue maternelle française en 1994-1995. La Colombie-Britannique a fait à peine meilleure figure, puisqu'elle a dépensé près de 21 pour cent de la subvention pour permettre aux jeunes francophones d'étudier dans leur langue maternelle. Le faible nombre d'élèves francophones, combiné à la très grande popularité de l'enseignement du français langue seconde dans ces deux provinces, expliquerait cette disparité dans l'attribution des fonds.

Les chiffres sont cependant tout à l'avantage des minorités francophones, lorsqu'on tient compte des sommes dépensées par Ottawa pour la gestion scolaire et l'enseignement postsecondaire en français. Sauf en Alberta, en Colombie-Britannique et dans les Territoires du Nord-Ouest, plus de la moitié de la subvention fédérale versée à chaque province et territoire en 1995-1996 a servi à l'éducation dans la langue de la minorité, selon les données préliminaires.

Les francophones sont invités au premier tournoi annuel de hockey francophone en Ontario

(LH) Les amateurs de hockey seront heureux d'apprendre que pour la première fois, ils et elles ont la chance de participer à un tournoi annuel francophone en Ontario.

Le tournoi, qui aura lieu les 6, 7 et 8 décembre à Brampton, s'adresse aux hommes et aux femmes âgés de 19 ans et plus.

Pour participer, les gens doivent former une équipe de 16 joueurs parmi lesquelles aucun ne joue aux niveaux junior majeur ou professionnel.

Lors du tournoi, les participants et participantes auront la chance de rencontrer plusieurs francophones de la province et de jouer au hockey avec eux dans une atmosphère compétitive.

De plus, 8000$ seront remis en prix aux équipes gagnantes et finalistes de chaque catégorie.

Le coût pour s'inscrire est de 500$ par équipe et la date limite est le 30 octobre.

D'autre part, il y aura un tournoi de euchre le vendredi soir, une fête le samedi soir et un tournoi de billard le dimanche matin.

Les gens qui aimeraient avoir plus de renseignements peuvent contacter MM. Paul Gauthier au (905) 846-3233, Marc Séguin au (905) 824-7393, Ronald Palmer au (905) 873-2685 et Marcel Courville au (905) 840-2190, organisateurs du tournoi.

Les formulaires d'inscription sont disponibles à la Place Concorde pour ceux et celles qui aimeraient s'en procurer.

La Place Concorde lance ...suite page 1

envers le Club Alouette, notre solidarité ainsi que notre reconnaissance de son appui crucial depuis le début de la Place Concorde», a expliqué M. Chayer.

De plus, pour chaque nouveau membre à vie que recrute un membre actuel, ce dernier recevra un crédit de 100 dollars contre sa propre cotisation de membre du Fonds social ou en d'autres bénéfices.

Le directeur général Didier Marotte, qui marquait dimanche le début de sa quatrième année à ce poste, a expliqué que même sans ce nouveau fonds, l'entreprise pourrait tout juste rencontrer les exigences de la banque, mais que le fonds de roulement que créera ce dernier volet du plan de redressement permettra non seulement de faire cela sans inquiétude, mais aussi de faire en sorte que la Place Concorde joue beaucoup mieux son rôle de centre communautaire.

D'autres avantages de ce volet ont été soulignés au cours des discussions, soit la possibilité pour la Place Concorde de jouir de rabais importants en achetant en plus grandes quantités et en payant à temps toutes les factures, ainsi que la probabilité d'augmenter de beaucoup l'utilisation des services par ses membres.

Le plan a été très bien reçu par les membres présents si l'on en juge par la grande majorité des commentaires émis ainsi que le fait que plusieurs d'entre eux se sont inscrits au nouveau Fonds sur le champ.

M. Vallée a aussi annoncé que des ensembles de bénéfices spéciaux seraient offerts aux membres qui veulent faire des dons de 1 000 dollars, de 5 000 dollars ou plus et que tous les détails du nouveau Fonds et de la campagne de recrutement seront communiqués aux membres par courrier en même temps que les renseignements au sujet de Loto Concorde IV.

En entrevue après la réunion, il a indiqué au REMPART que l'on poursuivrait maintenant les pourparlers avec les gens ou les organismes de la communauté qui s'étaient engagés à contribuer des argents, dont le Club des Cent.

Les classements...
Publiés avec la collaboration de

A.F.S.L. Windsor-Essex — Labatt Good Thing Brewing — Club Alouette Windsor

Jean-Paul II

Résultats du4 octobre
Plus haut simple
ÉQUIPES

Les Papillons	615
Les Voltigeurs	572
Les Bourdons	569
Les Castors	568

FEMMES

Edna Landry	202
Annette Rivard	180
Gemma Bélanger	172
Gail Boulay	169

HOMMES

Clairmont Duguay	210
Germain Roy	204
Arthur Beaulé	185
Renlad Paquin	181

Plus haut triple
ÉQUIPES

Les Papillons	1776
Les Voltigeurs	1626
Les Bourdons	1618
Les Castors	1572

FEMMES

Gemma Bélanger	477
Edna Landry	472
Annette Rivard	457
Mona Cormier	419

HOMMES

Clairmont Duguay	555
Germain Roy	541
Renald Paquin	496
Pamphile Duguay	487

Quilleurs ayant joué le plus au-dessus de leur moyenne

Pamphile Duguay	27
Polydor e Chauvin	22
Edna Landry	19

Premier gagnant du 50/50:
Annette Rivard

Classement uite au4

Les Bourdons	17
Les Papillons	13
Les Brebis	11
Les Abeilles	11
Les Voltigeurs	10
Les Bébites	9
Les Castors	7
Les Chevreuills	

Meilleures moyennes

FEMMES

Gemma Bélanger	148
Edna Landry	145
Annette Rivard	144

HOMMES

Germain Roy	168
Clairmont Duguay	161
Renald Paquin	156

Ballon-Ballai

6 octobre

HOMMES
2e joute rég.des hommes

Club Alouette	7
SBT	4

MIDGETS
1ère joute saison rég/

Rivard Trusses	8
Club Alouette	0
Just Like New	2
Club Richelieu	0

RÉSERVE

Unique et enrichissante, la Milice, la Réserve terrestre des Forces canadiennes vous offre un revenu supplémentaire à temps partiel, en plus de vous permettre de poursuivre votre carrière civile.

En travaillant certains soirs et week-ends, vous recevrez une formation pratique tout en améliorant vos compétences professionnelles. Vous aurez aussi l'occasion de voyager.

Action! Satisfaction! Joignez-vous à la Réserve terrestre dès aujourd'hui!

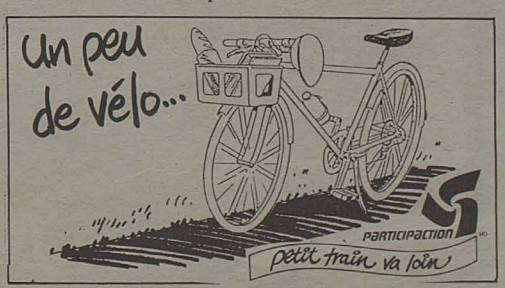
Pour obtenir plus de renseignements et voir notre nouveau vidéo, rendez-nous visite ou téléphonez-nous au:

Détachement du Centre de Recrutement
Des Forces Canadiennes
441 ave. University O
Windsor, Ontario N9A 5P9
252-2115 ou 1-800-856-8488

OPÉRATION À TEMPS PARTIEL

FORCES ARMÉES CANADIENNES
RÉGULIÈRE ET DE RÉSERVE

Canada



Spectacles Arts Loisirs

Black Beauty, le vendredi 11 octobre à 19 h à Radio-Canada

E.-U. 1994. Drame d'aventure réalisé par Caroline Thompson. Avec Sean Bean, David Thewlis et Jim Carter.

Un magnifique étalon, né dans une ferme anglaise, passe d'un propriétaire à l'autre avant de retrouver le garçon qui l'a élevé lorsqu'il était un fringant poulain.

«L'amour à 16 ans», le samedi 12 octobre à 12 h à TVA

(Sixteen Candles) Am. 1984. Comédie de moeurs de J. Hughes avec Molly Ringwald, Anthony Michael Hall et Michael Schoeffling.

Les difficultés familiales et sentimentales d'une adolescente qui vient d'avoir seize ans.

Le fil de l'horizon, le samedi 12 octobre à 20 h à TFO

Portugal-France-Espagne, 1993. Drame de Fernando Lopes.

Le cadavre non identifié d'un jeune homme que la police lui amène, transforme Spino, médecin-légiste à la morgue de Lisbonne. Seule sa maîtresse comprend qu'il revit un trauma d'enfance... Dans la lignée de «Mortelle Randonnée» et de «Monsieur Klein», un dangereux retour en arrière sur fond d'intrigue policière.

«L'amour à quatre temps», le dimanche 13 octobre à 14 h à TVA

(Sweet Hearts Dance) Am. 1988. Comédie dramatique de R. Grenwald avec Don Johnson, Jeff Daniels et Susan Sarandon.

Les tribulations sentimentales de deux amis d'enfance, dont l'un est célibataire et l'autre marié.

Staline-Hitler: liaisons dangereuses: Le brise-glace (1), le lundi 14 octobre à 20 h à TFO

Un film der Thibault d'Oiron et Jean-François Delassus, en trois épisodes. Une série explosive qui transforme notre vision de l'histoire du XX^{e} siècle. Ce premier film apporte la preuve que Lénine était un agent allemand et montre comment Staline a poussé Hitler au pouvoir.

«Le sang des innocents», le vendredi 16 octobre à 20 h à TVA

(Innocent Blood) Am. 1992. Drame d'horreur de J. Landis avec Anne Parillaud, Anthony LaPaglia et Robert Loggia.

Une femme vampire et un policier font équipe pour éliminer un mafioso qui a été transformé en mort-vivant.

«Les belles de l'ouest», le dimanche 13 octobre à 20 h à TVA

(Bad Girls) Am. 1994. Western de J. Kaplan avec Madeleine Stowe, Mary Stuart Masterson et Andie MacDowell.

Les tribulations de quatre femmes hors-la-loi qui fuient vers l'Oregon.

Radio-Canada CBEF 540 **Centre culturel St-Cyr**

présentent

Monsieur Pointu et Denis Côté

et leurs musiciens: Myriam Gagné et Robert Doyon

le dimanche 3 novembre

Salle paroissiale, Pointe-aux-Roches

Entrée: Souper-spectacle :15$
(Bar Payant: 17 h - Souper: 18 h)
Spectacle seulement : 10 $ (20 h)

Avec le soutien financier du Ontario Arts Council / Conseil des arts de l'Ontario

Billets :

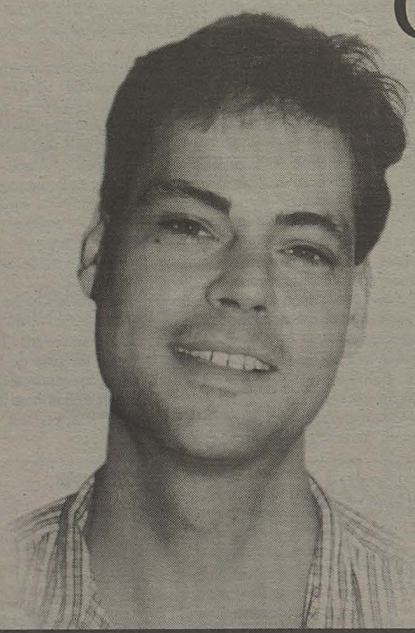
Windsor: Place Concorde : **948-5545**; *St-Joachim:* Alice Leboeuf : **728-2238**; *Kent-Lambton:* Mae Caron : **354-1249**; *Rivière-aux-Canards:* Angèle Bénéteau : **734-7674**; *Pointe-aux-Roches:* Ursule Leboeuf **798-3275**; Hélène Chauvin **798-3048**; Pauline Gagnier **798-5756**; Elmire Rondot **798-3241**; Lucy Tremblay **798-5857**; Caisse populaire **798-3026**; Marie-Anne Labonté **798-3462**

La chanson québécoise à l'honneur, le samedi 12 octobre à 19 h 30 à TV5

Présenté dans le cadre des 6^{e} FrancoFolies de Montréal en août 1994, LA SYMPHONIE DU QUEBEC est une rencontre exceptionnelle entre la chanson et un orchestre symphonique de 56 musiciens. Ce spectacle réunit sur une même scène les plus grandes vedettes de la chanson québécoise: Daniel Bélanger, Laurence Jalbert, Paul Piché, Michel Rivard, Richard Séguin, Jim Corcoran, Pierre Flynn, Louise Forestier, Sylvie Tremblay et Rock et belles oreilles. Au programme de cette soirée, une vingtaine de chansons pour brosser le panorama musical du Québec des dix dernières années.

À L'ANNÉE LONGUE, MA RADIO MA COMPAGNE,

CBEF BONJOUR



Stéphane Parent
la semaine
entre 6 h et 9 h

Charles Lévesque
samedi 6 h à 11 h
dimanche 6 h à 9 h

Radio-Canada
CBEF 540

LeRempart

L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien

Windsor, Ontario | 16 octobre 1996 | 30ième année, No 41

Développement des Ressources Humaines Canada met sur pied un projet de jeune entrepreneurship dans la région

(JCM) Si tu es francophone, âgé de 18 à 30 ans et tu as déjà songé ou tu songes actuellement à mettre sur pied ta propre entreprise, une occasion idéale de réaliser cet objectif se présente.

Développement et Ressources Humaines Canada (anciennement le ministère de l'Emploi et de l'Immigration) est en train de mettre sur pied divers programmes dans le but de diminuer le chômage chez les jeunes.

Mme Marie-Josée Stewart, agente de projets à DRHC depuis une quinzaine d'années, y a vu une occasion d'offrir un programme très avantageux pour les jeunes francophones de la région. Elle a donc invité M. Kim Dunn, expert-conseil en vente et en mise en marché et propriétaire de KJD Enterprises, à préparer une soumission qui a récemment reçu l'approbation du Ministère.

Le programme «Jeunes Entrepreneurs» permettra à 15 jeunes francophones de recevoir toute la formation et l'aide professionnelle nécessaires pour lancer leur propre entreprise.

«Le succès entrepreneurial est fondé sur l'ambition et le sens d'initiative personnels jumelés aux connaissances et aux aptitudes nécessaires à la gestion d'une petite entreprise», explique M. Dunn qui a beaucoup d'expérience à aider aux gens à se lancer en affaires. «Selon la façon dont nous avons conçu ce nouveau programme, nous pourrons offrir aux participants et participantes l'occasion de développer sur le champ les habiletés essentielles au succès, l'accès à la formation précise nécessaire en utilisant les technologies de pointe, un système de mentors individuels pour les conseiller et les encourager et une gamme d'experts-conseils dans les domaines tels que le financement, la comptabilité, les lois commerciales, le marketing, etc.»

Le programme durera 35 semaines pendant lesquelles les participants et participantes recevront une allocation de 200 dollars par semaine.

Après une courte initiation à la nature du programme, ils participeront à un nombre d'ateliers où l'on touchera aux sujets d'intérêt à tout gestionnaire de petite entreprise. Ensuite, chacun et chacune aura accès aux conseils et à la formation individuelle nécessaire pour dresser un plan détaillé de l'entreprise qu'il ou elle veut mettre sur pied. Le plan comprendra tous les éléments requis, de d'étude de marché au plan de financement, du budget prévu pour chacune des premières années à la structure et à l'emplacement de l'entreprise.

Une fois le plan établi, le reste des 35 semaines sera utilisé pour mettre sur pied l'entreprise en question.

Un centre sera bientôt ouvert avec tout l'équipement dont les participants et participantes auront besoin pour leur formation, pour développer leur plan, puis le mettre à exécution. M. Marc Dubois agira comme responsable du centre et facilitateur. Il sera disponible tous les jours pour aider aux participants et participantes et, au besoin, les diriger vers les experts-conseils appropriés dont les services leur seront disponibles sans frais.

On prévoit aussi identifier des gens de langue française qui ont de l'expérience en affaires et qui voudront agir comme mentors pour les jeunes et leur aider à chaque étape de la planification et de la mise sur pied de l'entreprise.

Le programme est ouvert aux jeunes de 18 à 30 ans qui résident à Windsor ou dans le comté d'Essex et qui ne reçoivent pas de prestations d'assurance-chômage.

Les jeunes gens ou les jeunes filles intéressées à se porter candidat ou candidate au programme devraient communiquer dès maintenant avec Mme Stewart au 971-6428. Par la suite, on tiendra des entrevues pour choisir les participants et participantes.

«Il ne s'agit pas d'un programme de formation de 35 semaines à la fin desquelles le participant ou la participante déciderait si l'entreprenariat lui plaît ou non, précise M. Dunn. Nous accepterons les jeunes gens et les jeunes filles qui ont déjà en tête une idée d'entreprise. L'objectif est qu'à la fin des 35 semaines, l'entreprise sera bien en marche.»

Coupures à Radio-Canada:

Les associations francophones sont en colère

Ottawa (APF): Les associations francophones de partout au pays «sonnent l'alarme» et exigent que le gouvernement fédéral renverse la décision de la Société Radio-Canada de couper les budgets des stations régionales de radio et de télévision à l'extérieur du Québec.

La Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA), l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) et l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) trouvent «inacceptables» les récentes compressions budgétaires à Radio-Canada. Elle soutiennent que les communautés francophones sont «en colère» et que les dernières compressions sont «la goutte qui fait déborder le vase».

«Nous en avons assez de savoir ce qui se passe sur la rue Sainte-Catherine. Nous en avons assez de voir des téléromans qui nous racontent la vie des Montréalais. Nous sommes en danger de disparition» affirme le président de la FCFA, Jacques Michaud. Le président de l'ACFO, André Lalonde, parle «de coupures dévastatrices.» Les services français de Radio-Canada, ajoute-t-il, étaient «déjà insuffisants et insatisfaisants en Ontario.» L'association «s'attend» à ce que Radio-Canada «réévalue» les restrictions budgétaires «à la lumière de la nature minoritaire de la communauté franco-ontarienne.»

En 1991, la production régionale est passée de 41 heures à 24 heures par semaine. Elle sera encore réduite en septembre 1997 puisque Radio-Canada a annoncé, entre autres, la disparition des émissions de nouvelles d'une durée de 30 minutes, produites par chacune des quatre stations françaises de l'Ouest. Elles seront remplacées par un seul bulletin d'une heure en provenance de Winnipeg.

M. Michaud s'interroge aussi sur la stratégie du gouvernement fédéral dans le dossier de l'unité canadienne: «Lorsqu'on veut mettre sur pied une campagne de drapeaux, on trouve l'argent. Lorsqu'on veut mettre sur pied un bureau d'information du Canada, on trouve l'argent. Pourtant, lorsque l'on s'engage face à et au développement des communautés, l'argent semble disparaître.»

Les associations francophones ont l'intention de prendre «tous les moyens» pour faire renverser cette décision. Le directeur général de l'ACFA, Georges Arès, qui est partagé entre «le découragement et la colère», a dit qu'il n'excluait rien pour forcer Radio-Canada et le gouvernement fédéral à faire marche arrière. «Il ne faudrait pas que le gouvernement fédéral, Mme Copps, M. Chrétien et Radio-

Suite page 8

Les réparations du toit de l'église St-Jérôme sont presque terminées

Depuis quelques temps, la compagnie de construction J.P. Carpenter, travaille sur la rénovation du toit de l'égilse St-Jérôme ainsi que sur ceux du presbytère et du garage.

Jusqu'à ce jour, le toit de l'égile a été rénové et la compagnie attend une commande de bardeaux afin de pouvoir réparer ceux du gagrage et du presbytère.

Le coût total des rénovations se chiffre à 36 922$. Il manque encore 7 423$ pour défrayer le coût. Mme Jeannette Blanchard, de la paroisse St-Jérôme a indiqué que le prélèvement de fonds se poursuit toujours et qu'elle est confiante que la paroisse atteindra son objectif puisque jusqu'à ce jour, les gens ont été très généreux.

D'après M. Jean-Pierre Mallet, propriétaire de J.P. Carpenter, les rénovations devraient être terminées ous peu.

La photo fait voir M. Mallet et un de ses employés qui terminent les corniches de l'église.

Nouvelle édition de notre Index des Services en Français

Une nouvelle édition de notre Index des Services en Français débute ci-dessous.

Cet Index vous fait savoir qui offre des produits et services en français dans la région.

Nous vous suggérons de parcourir l'Index de temps à autre pour être au courant des produits et services qui y sont mentionnés, mais sans vous préoccuper des autres détails. Ensuite, lorsque se présente l'occasion de profiter d'un de ces produits ou services, vous n'avez qu'à consulter le REMPART de cette semaine-là pour trouver les adresses et le numéro de téléphone, car l'Index est publié chaque semaine. Nous vous serions reconnsaissants de mentionner alors que c'est dans l'Index des Services en Français du REMPART que vous avez trouvé ces renseignements.

Cette semaine en est une bonne pour parcourir l'Index et noter les produits et services qui y sont mentionnés car il contient trois nouvelles mentions que nous vous présentons ici dans l'ordre qu'elles paraissent dans l'Index.

La première est celle de **M. Terry Morais** de la compagnie d'assurances **Canada-Vie.** M. Morais est bien connu dans la communauté depuis longtemps. Il y a un an, il a choisi de poursuivre une nouvelle activité pour laquelle il a suivi un programme intense de formation. Il est maintenant licencié mais poursuit tout de même sa formation afin d'être en mesure de toujours bien conseiller les clients. Il offre, entre autres, une variété de produits d'assurance-vie, d'assurances pour entreprises, d'assurances-invalidité et d'assurances hypothécaires ainsi que des produits d'investissement tels que les Régimes Enregistrés d'Epargne Retraite, les Fonds Enregistrés de Revenu de Retraite, les Fonds d'Education, les certificats d'épargne, les rentes viagères, les fonds mutuels et les plans de maximisation de pension. On peut communiquer avec lui au bureau au 974-0405 ou chez lui au 735-4545.

Après ses études élémentaires aux écoles Sacré-Coeur et St-Joseph, et ses études secondaires à l'école L'Essor, **Paul Brisebois** a obtenu un baccalauréat en études canadiennes. Ensuite, il a poursuivi ses études aux Universités de Windsor et de Détroit et a été reçu comme avocat au Barreau de l'Ontario en février dernier. Puis il a ouvert un bureau où il pratique à son compte au 3341 est du chemin Tecumseh. On peut le consulter au sujet de droit du commerce et des corporations, de l'immobilier, des règlements municipaux, des testaments et des successions ainsi que des procurations. Il accepte les plans de services légaux des Travailleurs Canadiens de l'Automobile. Le numéro de téléphone à son bureau est le 974-3165.

En plus d'aimer passionnément la musique, **Danielle Boucher** a le goût de transmettre cet amour. En fait, à peine un an après avoir commencé sa formation musicale, elle donnait déjà des leçons de piano. Elle a éventuellement obtenu un baccalauréat en musique de l'Université d'Ottawa et poursuit toujours sa formation auprès de la pianiste Rita Gauthier. Elle offre des cours de piano, classique ou populaire, ainsi que des leçons de solfège, de dictée et de théorie musicale soit à son studio à Amherstburg ou chez l'élève. Le contenu ainsi que la durée des leçons sont fixés selon les besoins et les goûts de l'élève. Car Mme Boucher signale que les cours peuvent servir autant les jeunes qui aspirent à une carrière musicale qu'aux adultes de tous les âges qui veulent mieux apprécier la musique et s'exécuter simplement pour leur plaisir personnel. On peut communiquer avec elle au 736-0768.

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

AGENCE DE VOYAGE
Wildwood Western Travel, Louise T.Ford, **945-8101; 1-800-451-8101**

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir **VENDEURS DE L'IMMOBILIER**)

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS** et **CONSTRUCTIONS**)

APPAREILS MÉNAGERS
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-2844**

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi **LIBRAIRIES**)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 3315 est, ch. Tecumseh, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES**)
L.A. Wool Shop, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. **944-8112.**
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Irène Roy, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**

ARTS ET CULTURE (Voir aussi **THÉÂTRE**)
Centre culturel Tournesol Windsor/Essex, Mme Mireille Whissell, 2915 Meadowbrook Lane, Windsor **974-2097**, télécopieur : **944-9416**
Centre culturel St-Cyr, Pointe-aux-Roches, Mme Ursule Leboeuf **798-3275**, Mme Elmire Rondot **798-3241**, Mme Hélène Chauvin **798-3048**

ASSOCIATIONS (Voir **BÉNÉVOLAT, SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

ASSURANCES
Canada-vie, M. Terry Morrais, bur.: **974-0405**; domicile: **735-4545**
Lajeunesse-Lanoue, 5915 ch. Malden, Windsor. **966-6112.**
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432**, M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom:**979-8581**)
La Métropolitaine, M. Denis Pinsonneault, 75 Keil Drive South, Chatham; Bur.: **352-2414**; Dom.: **354-5031**

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi **AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE**)
A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) **1-800-265-2128** comté; **798-3525** Windsor.

AUTOMOBILES-RÉPARATIONS ET DÉBOSSELAGE (Voir aussi **GARAGES**)

EMERYVILLE Collision INC
Remorque sur camion plat
À la fine pointe des techniques de réparation de carrosserie
Voitures de modèle récent à prêter
Angle Pardillo et la route 2
727-3486
Serge Labonté, propriétaire

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi **AUTOMOBILES - PIÈCES**)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424**
Central Chrysler Plymouth, M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 3341ch Tecumseh est, **974-3165**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Lorraine Shalhoub, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526**
Me Jessie Iwasiw, 1500 rue Ouellette, Pièce 400, **258-9494**
Levesque, Labute-Norris, Me Gérard Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh **735-9928**

BANQUES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIERES**)

BANQUETS (Voir **RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER**)

BÉNÉVOLAT
Association des Bénévoles Francophones Windsor/Essex/Kent, Nycole Blanchette **735-3446**; Mathilda Lefort **969-0008**

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865**

Suite page 5

Concours jeune poésie

(APF) Dans le cadre de la Semaine nationale de la francophonie qui aura lieu du 16 au 22 mars 1997, les enfants âgés de moins de 13 ans sont invités à participer au concours *Galaxie jeune poésie francophone.*

Organisé par la Société des écrivains canadiens en collaboration avec le Conseil de la vie française en Amérique, le concours a pour but de resserrer les liens entre les enfants du monde francophone par le biais de la création poétique.

Le thème du concours est: *Au bout de la terre vit mon frère francophone...Mon coeur voyage à sa recherche.* Les poèmes doivent être postés avant le 15 février à: Concours Galaxie jeune poésie francophone, Société des Ecrivains canadiens (Québec), 744, chemin de Bélair, Val Bélair, (Qc) G3K 1Y7. **Informations: 1-418-843-9816** pour la Société des écrivains **ou 418-692-1150** pour le Conseil de la vie française.

CLUB ALOUETTE WINDSOR
Joueurs de cartes de 500
Venez nous rejoindre au **Club Alouette tous les dimanches de 13 h à 17 h.**
Les joutes commenceront le dimanche 5 novembre jusqu'à la fin du mois de février.
Enregistrement de 13 h à 13 h 30.
Entrée gratuite
2418 ave Central, 3e étage

LE CALENDRIER COMMUNAUTAIRE PRÉSENTÉ CONJOINTEMENT PAR

PLACE Concorde ET LeRempart

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139

OCTOBRE 1996

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
13 Semaine de la coopération	14 Danse en ligne - Club Jean-Paul II (1) Action de Grâce	15 12h30- Messe 13h15- Partie de cartes	16	17	18 Bazar paroisse St-Jérôme(3) 19h00 - Souper-Spectacle - Club Alouette (4)	19 10H30- 11H30 Lecture en français (2) Bazar paroisse St-Jérôme (3)
20 Bazar paroisse St-Jérôme (3)	21 Danse en ligne - Club Jean-Paul II (1)	22 12h30- Messe 13h15- Partie de cartes	23 18h30- Souper du Club Richelieu Windsor avec Invité (5	24	25 Fête des 80 et plus - Club de l'Age d'Or «Le Foyer»(6)	26 10H30- 11H30 Lecture en français (2) Soirée Halloween - Club Alouette(7)
27 17h-21h Lancement de la Loto-Concorde - 948-5545 Prières pour les défunts au Cimetière(8)	28 Danse en ligne - Club Jean-Paul II (1)	29 12h30 - Messe 13h15-Partie de cartes	30	31		

(1) Danse en ligne au sous-sol de l'église St-Jérôme, 18h30: débutants; 19h30: avancés. Mme Léanne Nadeau : 979-8794
(2) Lecture en français à la bibliothèque Forest Glade de 10h30 à 11h30 tous les samedis. Pour les enfants de 5 ans à 11 ans. Informations: Mireille Whissell: 974-2097
(3) Bazar de la paroisse St-Jérôme. Informations: Jeannette Blanchard 948-6115.
(4) Souper-Spectacle-Comédien au Club Alouette. Spectacle (21h00) Informations: Rose Pelletier: 945-1189.
(5) Informations: Marie-Anne Labonté 798-3462
(6) Souper à la Place Concorde, Informations: Mireille Whissell 974-2097
(7) Informations: Club Alouette 945-1189.
(8) Informations: Paroisse St-Jérôme, Jeannette Blanchard 948-6115

Nouveau gérant au Club Alouette

Après 26 ans d'implication au Club Alouette, dont deux ans et demi en tant que gérante, Mme Rose Pelletier cède sa place à la relève. C'est M. Jhonny Nantais qui prend le poste de nouveau gérant du Club.

Lors d'une entrevue avec LE REMPART, Mme Pelletier a mentionné qu'elle manquera l'ambiance et les gens qui fréquentent le Club. "Ce sera très difficile de quitter et de tout laisser en arrière mais, je serai toujours disponible pour venir en aide au Club", a-t-elle déclaré.

Le défi du métier de gérante est un des aspects qui a plû le plus à Mme Pelletier. "J'étais familière avec la plupart des aspects du métier puisque j'avais déjà travailler comme concierge, serveuse, assistante à la cuisine et aide à la décoration lors d'activités spéciales." Elle a ajouté que la satisfaction de ses clients a toujours été l'aspect le plus important de son emploi.

Elle est maintenant prête à se lancer dans une toute nouvelle aventure. Elle et son époux ouvriront leur restaurant, "Tecumseh hat trix", au cours du mois de novembre. Mme Pelletier a expliqué que le restaurant aura une ambiance sportive pour les équipes de sports amateurs tout en gardant un cadre familiale. "Nous prévoyons être ouvert pour le déjeuner et de fermer sur les petites heures du matins. J'ai pu acquérir beaucoup d'expérience dans le domaine du service de nourriture avec tous les banquets que j'ai organisé au Club."

Pour ce qui est du nouveau gérant, il a indiqué qu'il compte poursuivre le travail que Mme Pelletier a fait et qu'il aimerait intégrer l'aspect sportif au Club.

Natif du Québec, M. Nantais est venu s'installer dans la région en 1965. Depuis son arrivée, il a toujours été impliqué au Club. Il a aussi eu quelques commerces tels que des magasins de variétés.

M. Nantais se familiarise présentement avec le métier de gérant au Club et entrera officiellement en fonction dans environ une semaine.

La photo fait voir Mme Rose Pelletier, gérante-sortante, et M. Johnny Nantais, nouveau gérant du Club Alouette

L'ACEF fonctionne toujours

Malgré la démission de cinq membres du Conseil d'administration de l'Association des Communautés Ethno-Culturelles Francophones (ACEF) de Windsor, son président, M. Louis Eb, a indiqué avec certitude que l'ACEF fonctionne toujours et que son avenir n'est nullement menacé. «Contrairement à ce que certaines personnes croient, l'ACEF existe encore.»

M. Eb a mentionné qu'il ne comprend pas pourquoi les membres du Conseil d'Administration ont démissioné. pour leur part, les membres avaient donné comme raison de ne pas avoir de réunions régulières.

Le président, lui, a déclaré fermement que le Conseil a été convoqué à plusieurs reprises pour des réunions. «Nous n'avions pas de réunions régulières mais, nous en convoquions lorsqu'il y avait quelque chose d'important à discuter concernant l'ACEF. Le problème est que plusieurs membres n'assistaient pas aux réunions.»

D'après M. Eb, un sujet qui a poussé l'ACEF à convoquer des réunions était la situation financière avec la banque et les problèmes légaux qui l'entouraient. Ces problèmes financiers étaient survenus il y a environ un an et demi.

«Dans cette situation, tous les membres s'en remettaient à moi pour régler les problèmes. J'ai eu de la difficulté avec certains membres en rapport avec le travail qui était fait pour remédier à la situation financière.»

D'autre part, M. Eb a affirmé que l'ACEF compte continuer à s'impliquer dans la planification et l'organisation des événements culturels francophones. «L'an dernier, nous avons participé au Festival francophone du sud-ouest et cette année, nous comptons faire de même.»

Or, les membres du Conseil d'adminsitration qui ont démissioné avait indiqué ne pas être au courant de la participation de l'ACEF aux activités du Festival francophone de l'an dernier. M. Eb a pour sa part déclaré que ces membres en particulier ne devaient pas être présents aux réunions puisque la participation de l'ACEF au Festival y avait été discutée à plus d'une reprise. «Je n'ai jamais rien fait au nom de l'ACEF sans en discuter avec les membres.»

L'Association compte presque 100 membres et le président a indiqué qu'une réunion sera convoquée sous peu. Cette réunion aura pour but de discuter la démission des cinq membres et de reviser la structure du Conseil d'administration et du comité exécutif, ainsi que discuter des orientations futures de l'ACEF.

Le Club Alouette et Place Concorde annoncent leur série de spectacles culturels

Après avoir conclu une entente de partenariat, le Club Alouette et la Place Concorde ont identifié leur série de spectacles culturels. Comme l'entente l'avait indiqué, les spectacles sont faits avec la collaboration égale des deux organismes.

Cinq spectacles, dont trois pour les adultes et deux pour les enfants, auront lieu au cours de l'année.

Le premier spectacle aura lieu le 2 novembre à la Place Concorde et mettra en vedette Cycleau le Clown. Ce spectacle est gratuit et s'adresse aux enfants de 5 à 12 ans. (Voir l'annonce à la page).

La chanteuse québecoise Marie-Denise Pelletier sera la vedette du deuxième spectacle qui aura lieu le 23 février au Club Alouette.

Il y aura deux spectacles dans le cadre du 25ième Festival francophone du sud-ouest. Il s'agit d'une pièce de théâtre, "La valise à rêveries", interprété par le théâtre des Lutins et du spectacle du chanteur country Georges Hamel. La pièce de théâtre sera présentée gratuitement le 6 avril au Club Alouette et le souper-spectacle pour Georges Hamel marquera la clôture du Festival le 13 avril au Club.

L'alliance Magique sera la vedette du dernier spectacle qui aura lieu à la Place Concorde et dont la date n'est pas encore déterminée.

Pour plus de renseignements, les gens peuvent contacter Lanie Hurdle, agente communautaire de Place Concorde, au 948-4139.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Centre d'accès aux soins communautaires de Windsor-Essex

Le Centre d'accès aux soins communautaires (CASC) est une nouvelle initiative qui a pour but de simplifier l'accès aux services et de soutien à domicile ainsi qu'aux établissements de soins de longue durée. Etant l'un des 43 organismes mis sur pied par la province, le CASC aura comme principaux objectifs de rationaliser les services et les programmes, de coordonner les services et les fonctions, d'améliorer l'accès des clients et des résidents aux services et de veiller à ce qu'ils puissent demeurer dans la communauté.

Les personnes intéressées sont invitées à poser leur candidature aux postes supérieurs suivants. Les titulaires des postes relèveront du directeur général ou de la directrice générale.

Directeur ou directrice des opérations

La personne choisie sera, par l'intermédiaire des subordonnés principaux, directement responsable de la direction courante d'une gamme de programmes et services complexes conformément aux politiques et aux procédures du CASC ainsi qu'aux directives du gouvernement. Les tâches habituelles comprendront la liaison avec les clients et les fournisseurs de services, l'évaluation des programmes, des services et du personnel, le contrôle et le suivi budgétaires, la planification ainsi que la négociation des contrats de service.

Ce poste intéressera les personnes qui possèdent une expérience confirmée dans la prestation de services et de programmes de santé complexe. Les personnes intéressées devraient avoir d'excellentes aptitudes à la planification, à la résolution de problèmes et à la communication et être capable de diriger efficacement un personnel d'environ 100 personnes dévouées à l'intérieur d'un environnement syndiqué. La connaissance de l'anglais et du français est un atout certain.

Directeur ou directrice des ressources humaines

Le directeur ou la directrice devra faire preuve de leadership dans le domaine des ressources humaines, et plus précisément dans la dotation en personnel, la formation, la santé et sécurité au travail, les avantages sociaux, la gestion des salaires, la gestion des contrats et les relations de travail quotidiennes.

Ce poste intéressera les personnes qui possèdent au moins 5 années d'expérience à un poste supérieur dans la gestion du personnel et les relations de travail et qui détiennent la formation universitaire appropriée. De l'expérience dans le secteur des soins de santé serait un atout certain.

Directeur ou directrice des finances et de l'administration

La personne choisie sera responsable de l'ensemble des activités qui touchent la gestion financière, l'administration et les systèmes. Les tâches habituelles comprendront l'élaboration d'un budget, la communication de l'information financière, les opérations bancaires, la planification, la prévision, la gestion de la trésorerie et l'élaboration de politiques se rapportant à ces fonctions.

Ce poste intéressera les personnes qui possèdent un titre de comptable professionnel approprié ou un ensemble équivalent de formation universitaire et d'expérience dans un poste supérieur dans le domaine de la comptabilité et des finances.

Le CASC offre une rémunération concurrentielle en fonction des qualités et de l'expérience.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante:

Directeur général ou directrice générale
Centre d'accès aux soins communautaires de Windsor/Essex
300, av. Giles Est, bureau A1
Windsor (Ontario) N9A 4C4

Date de clôture: 25 octobre 1996

Le CASC souscrit au principe de l'égalité d'accès à l'emploi

Page Littéraire

Voici les derniers poèmes gagnants du 2ième concours de poésie parrainé par le Centre culturel Tournesol

Catégorie des 50 ans et plus

1er prix

La paix

Durant mon enfance,
ma paix voulait dire,
jouer dans le coin de ma chambre
avec ma plus belle poupée.

Durant mon adolescence,
ma paix voulait dire,
passer des heures sans fin
avec mon amie préférée.

Comme jeune adulte
ma paix voulait dire,
une promenade au bord de la mer
tout en louant le Créateur de l'univers.

Une fois adulte,
ma paix voulait dire,
passer des moments précieux
avec ma famille que je considère un don de Dieu.

Maintenant à mon âge d'or,
ma paix veut dire,
apprécier chaque moment de ma vie
et le vivre en amour d'autrui.

Marie Maurice

2e prix

L'attente

Si je pouvais crier, ne serais-ce qu'une fois, ma rancune face à l'inutilité de cette attente.

Si je pouvais pleurer, ne serais-ce qu'une larme, cette solitude interminable de l'attente.

Si je pouvais tuer, ne serais-ce qu'en pensée, cette peur, cette souffrance, cette insécure attente.

Si je pouvais briser cet enchaînement, ne serais-ce qu'un moment, et changer la face de l'attente.

Serais-je plus heureuse, plus calme, plus complète?

Trouverais-je enfin l'oasis de paix, qui par ta seule présence
calme le coeur et tranquilise mon esprit en donnant au corps la chaleur de la vie?

Margo Lavoie

3e prix

Les hirondelles

Voilé par un nuage de bombardiers menaçants
Le soleil ne sourit plus.
Les champs de blé frémissent
Sous le sifflement strident des obus
Qui éclatent là-bas où il y a des gens.

Au crachat saccadé des mitrailleuses maléfiques
Les vieux murs s'écroulent en poussière.
Du village il ne reste que des tas de pierres.
Les hirondelles partent pour d'autres cieux.
Les gens déchirés cherchent la paix les larmes dans les yeux.

Charrette à l'épaule, brouette aux poignets,
Baluchons sur la tête, les vieillards et les enfants.
Pieds douloureux dans les souliers tordus.
Les gens au visage émacié, au regard éperdu,
Sur les routes de la guerre marchent lourdement.

Un autre temps, une autre terre, vous dites?
Pourtant les orgueilleux aujourd'hui fabriquent
Fusils, canons, missiles et bombes atomiques.
Et les gens écrasés prennent encore la fuite
A la recherche de l'éternel soleil levant.

Quand, sur les routes du monde,
Il n'y aura plus de réfugiés ni d'orphelins,
Quand le chant des oiseaux remplacera le bruit des avions,
Les hirondelles autour du nid reviendront
Et les gens libérés rebâtiront leurs lendemains
Au milieu des fleurs qui poussent sur les décombres.

René Parent

Sur le bout de la langue

Le ping-pong linguistique

Annie Bourret (APF)

Peu de gens savent que *cathedral*, *university* et *mortgage* ont une origine bien française. On a plutôt l'habitude d'entendre parler d'emprunts indésirables en sens inverse, c'est-à-dire des anglicismes indésirables. Mais le français et l'anglais ont joué au ping-pong avec les mots au fil des siècles, car ces deux langues se côtoient depuis 1066, date de l'invasion des Normands en Angleterre. Il fut un temps où la cour d'Angleterre avait adopté le français comme langue d'usage, entre le XIe et le XIIe siècles.

La petite histoire rapporte même que le roi d'Angleterre Edouard III ne parvenait pas à prononcer correctement un discours en anglais, alors même qu'on lui doit la «victoire» de l'anglais sur le français en 1346, lors de la bataille de Crécy qui marque le commencement de la Guerre de Cent Ans. Ce long conflit entraîne une assimilation de la population francophone en Angleterre, au détriment du français. Avant cette «défaite», la langue française avait connu une immense vitalité durant trois siècles en Angleterre. Son prestige s'étendait d'ailleurs à tout le continent européen et la plupart des gens cultivés parlaient cette langue, particulièrement en Hollande et en Allemagne.

Pour en revenir au ping-pong, retenons les mots **parlement**, **budget** et **humour**. En 1200,

Suite page 6

LeRempart

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor), R.R.2,
Tecumseh, Ontario
N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139
Télécopieur: (519) 948-0628
Enregistré comme courrier de deuxième classe. Permis 02903

Editeur : Jean Mongenais
Rédactrice : Lanie Hurdle
Administration et production :
Johanne Gagnon, Céline Vachon
Correspondant national:
Yves Lusignan
Annonce locale: Jean Mongenais
Annonce nationale:
OPSCOM (613) 241-5700

Membre de:
APF Association de la presse francophone
OPSCOM
ODC

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

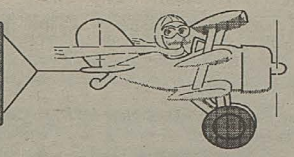
Adresse: _____

Code Postal: _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant (Canada: 23,00$; Ailleurs: 70,00$, TPS. comprise), à l'adresse ci-contre.

On parle d'eux et d'elles



Mme Carole Smith, enseignante

de huitième année, a mérité la plaque de l'enseignante de l'année. Elle fut choisi par ses collègues de l'école St-Antoine lors de la journée Mondiale des Enseignants et des Enseignantes, le vendredi 4 octobre.

******

M. Pamphile Duguay est le Chevalier du mois de septembre des Chevaliers de Colomb section St-Jérôme. M. Duguay est un membre à la Charte du Conseil. Il a participé à la rédaction des règlements du Conseil et il est présentement le Député Grand Chevalier en charge du directeur des programmes.

****

M. Edmond De Meulemeester a été choisi la Personnalité francophone du sud-ouest du programme de Sarnia, qui fonctionne indépendamment du programme qui est parrainé par le Club Alouette, CBEF, Place Concorde et Le Rempart. M. De Meulemeester a mérité le titre de personnalité après avoir été embauché comme surintendant du Conseil des écoles françaises publiques du comté de Lambton.

Il occupe le poste de surintendant à temps partiel pour l'école élémentaire Les Rapides et le Module scolaire franco-jeunesse à l'école secondaire Northern. Il est aussi responsable des programmes d'immersion française et des écoles de langue anglaise dans le nord du comté de Lambton.

******

Les Chevaliers de Colomb section St-Jérôme ont récemment annoncé la famille du mois de septembre. Il s'agit de la famille de **M. et Mme Léo-Paul et Jeanne Croteau** et leurs enfants **Denis, Daniel, Louise, Lucie, François et Richard.** M. Croteau est membre du conseil depuis 9 ans et l'an dernier, il a rempli le poste de cérémoniaire au sein du conseil. M. et Mme Croteau ont aussi célébré leur quarantième anniversaire de mariage au mois d'août.

******

M. Mario LeClerc a été nominé au Conseil consultatif francophone (CCF) de T.V. Ontario afin de représenté les régions du sud-ouest: Essex, Kent, Lambton, Elgin, Middlesex, Huron, Bruce et Grey. Le CCF conseille les administrateurs sur les objectifs, les politiques, la conception d'émissions, la promotion et l'exécution des services en soulignant l'importance de TFO pour les francophones.

M. LeClerc invite les gens à lui faire parvenir leurs idées, opinions et commentaires au 862-2995, téléphone, ou au 332-2914; télécopieur.

Les résidants et résidantes de Pain Court peuvent maintenant jouir d'une bibliothèque municipale

(LH) La bibliothèque de l'école secondaire de Pain Court joue maintenant deux rôles: ceux de bibliothèque scolaire et municipale.

La bibliothèque a récemment ouvert ses portes au public. La création d'une bibliothèque municipale est à l'origine d'un partenariat entre la Bibliothèque du comté de Kent et le Conseil des écoles catholiques du comté de Kent.

La Bibliothèque du comté de Kent prêtera à la bibliothèque de l'école secondaire de Pain Court une collection de livres français et anglais. Ces documents imprimés comprendront 250 titres pour jeunes et adultes. La collection sera remplacée tous les trois mois durant la prochaine année.

Les gens sont invités à visiter la bibliothèque de l'école du lundi au vendredi entre 9h00 et 15h30.

Mme Gaby Laroche, bibliothécaire de l'école secondaire de Pain Court, a indiqué que les résidants et les résidantes de Pain et des villages des alentours bénéficieront des services de la nouvelle bibliothèque puisque que la bibliothèque publique la plus près se trouve à Chatham.

Le Rempart
est là
pour Vous!

GROWING TOGETHER
Catholic Education Catholique GRANDIR ENSEMBLE

Cours du soir
École secondaire L'Essor
13605 chemin St-Gregory, St-Clair Beach

COURS	CODE	DURÉE	CRÉDIT
Clavigraphie sur ordinateur	CLI1W	110 heures	1 crédit
Initiation au clavier - Musique	AMK2A	110 heures	1 crédit
Bureautique - Word Perfect 5.1	CSB3A	110 heures	1 crédit
Introduction à l'ordinateur	IIN2A	110 heures	1 crédit
Mécanique automobile	TTM3G	110 heures	1 crédit
Menuiserie	TCY3G	110 heures	1 crédit
Introduction à l'anglais	EAN3G	110 heures	1 crédit
Français de base (French in action, 1 et 2)	FRA1G	110 heures	1 crédit
Sculpture - argile	AVF3A	110 heures	1 crédit
Français - amélioration de la langue écrite	FRA3A	110 heures	1 crédit
Photographie	AVB3A	110 heures	1 crédit

N.B. 1. Les soirées seront déterminées par le professeur
2. Ces cours seront offerts si le nombre le justifie
3. Si un groupe suffisamment nombreux est intéressé à un cours autre que ceux énumérés ci-dessus, prière de communiquer avec le directeur au sujet de la possibilité de le mettre sur pied.

Inscription: du lundi au vendredi
entre 8h00 - 15h00

Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquez avec le directeur des cours du soir, M. Michel Yelle, au 735-4115

Ronald Reddam, directeur de l'éducation
D. Petrozzi, président du Conseil
Jacques Kenny, président Section de langue française

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

CAISSES POPULAIRES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIÈRES**)

CAMIONNAGE
Jacques & Son Trucking, Mlle Estelle Vaillancourt, 12056 ch Tecumseh. **735-3192**

CENTRES CULTURELS (Voir **ARTS ET CULTURE**)

CIMENT (Voir **BETON**)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre. **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Cox, Hyatt & Company, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 875 ave Ouellette, Pièce 200, Windsor, **258-4626**
Robert Séguin, 737 Ouellette, (Rez-de-chaussée) Windsor. **253-6326**

CONSTRUCTION (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTIONS**)

COUNSELLING
Mme Anne-Marie Monaghan, phycho-thérapeute, **253-5656**

CUISINES (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTIONS**)

DALLES
Daniel Lépine Contracting, Daniel Lépine **727-6506**

DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE (Voir aussi **PAYSAGISTE**)

Boycott's FURNITURE FACTORY

Sylvie Bigaouette
Consultante en habillement de fenêtres
979-8188

DENTISTES
Dr Angela Anderson, 5060 ch Tecumseh est, unité 5, **944-1224**
Dr Armand Sylvestre, 700 ch Tecumseh est, pièce 212, **258-5912**; 189 rue Church, Belle-Rivière, **728-3202**

EMPLOI-JEUNES
Programme AVENIR, Mme Nicole Caron-Jean, Collège des Gands Lacs, **948-3377**

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir **SPORTS**)

EXCAVATION (Voir **CAMIONNAGE**)

GARDERIES (Voir **SERVICES AUX JEUNES**)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

INSTRUCTION MUSICALE - PIANO
Mme Danielle Boucher, 736-0768

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

JOUETS (Voir **SERVICES AUX JEUNES**)

LAINE (Voir **ARTISANAT**)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

LIBRAIRIES (Voir aussi **ARTICLES RELIGIEUX**)
Plaisir Franco, Mme Diane Brissette, R.R. 9, Chatham **351-3421**

MASSAGE THERAPIE
Mme Agathe Chrétien, 434-1078 (London); **682-2279** (Tilbury); **682-2372** (Résidence Tilbury)

MENUISERIE (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

MEUBLES (Voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS**)

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, Dr Annie Nguyen, 1101 est, rue Erie, suite C., Windsor, **973-1101**; 54 rue Main est, Kingsville, **733-2282,** 5805 ch Malden, LaSalle **969-6677**

Suite page 8

Le comité des Fêtes du Tricentenaire est toujours à la recherche d'idées

(LH) M. Paul Chauvin, président du comité des Fêtes du Tricentenaire, a indiqué que le comité est toujours à la recherche d'idées pour la planification des activités qui auront lieu tout au cours de l'année 2001.

Les Fêtes du Tricentenaire ont pour but de souligner la présence francophone depuis trois cent ans dans la région du sud-ouest de l'Ontario et sur la rive des Etats-Unis.

Pour cette raison, le comité tient à impliquer les communautés françaises au pays et aux Etats-Unis. Les Américains ont déjà fait un pas en avant puisque Mme Annick Hivert-Carthew, membre de la Société historique Gabriel Richard de la paroisse Sainte-Anne de Détroit, fait partie du comité organisateur du Tricentenaire. Elle a aussi indiqué qu'il est probable que le comité de Windsor coordonne certaines de ses activités avec celles des francophones des Etats-Unis.

L'horaire de toutes les célébrations n'a pas encore été finalisé mais, M. Chauvin a déclaré qu'il y aura deux poussées au cours de l'année. Il s'agit du temps de la St-Jean-Baptiste au mois de juin ainsi que de l'arrivée de Lamothe Cadillac vers la fin du mois de juillet. "Il y aura des activités dispersées tout au cours de l'année pour souligner le tricentenaire mais, à la fin des mois de juin et de juillet, il y aura une concentration d'activités", a affirmé le président.

Il a aussi souligné que jusqu'à ce jour, les organismes du Richelieu international et de la Fédération des écoles secondaires francophones de l'Ontario (FESFO) tiendront leur congrès annuel à Windsor durant l'année 2001.

De plus, le comité prévoit approcher les maires de Windsor et de Détroit dans l'organisation et le déroulement des célébrations du tricentenaire.

Les gens sont invités à assister à la prochaine réunion du comité qui aura lieu le 26 octobre à 10h00 à la Place Concorde. M. Chauvin a mentionné qu'il espère que des représentants du clergé, de l'éducation, des Clubs Richelieu et de la Fédération des Femmes canadiennes françaises seront présents à cette réunion.

Bénédiction officielle de la chapelle de l'école E.J. Lajeunesse

C'est récemment qu'a eu lieu la bénédiction de la chapelle de l'école secondaire E.J. Lajeunesse. Mgr. John Sherlock a fait la bénédiction de la chapelle et la cérémonie était ouverte au public. La photo fait voir quelques des élèves qui ont assisté à la bénédiction. En ordre habituelle: Julie Robinson, Sarah Ouellette, Marjorie Saint-Lot, M. André Fournier, directeur de l'école, Andrew Baumann, Larry Johnson, Jody Templeton, Rachelle Quesnel, Steve Boisclair et Mme Carol Bradley, enseignante de français et de religion.

Fête de Noël

pour les enfants
(bébé et jusqu'à l'âge de 10 ans)
du Club Alouette
le dimanche, 1er décembre
de 13 h à 16 h

Ouverte aux enfants et aux petits-enfants des membres à vie

Ceux et celles qui veulent participer doivent communiquer avec **Lisette ou Rose au 945-1189 au plus tard le 25 octobre** et donner leur numéro de membre ainsi que l'âge de chaque enfant.

Bingo

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des Organismes francophones.
Bonne chance!

Jeudi 17 octobre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde/Oasis**

Vendredi 18 octobre - 19h-20h30-22h-23h30
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde/Comité St-Jean-Baptiste**

Samedi 19 octobre - 19h rég.- 20h30 géant- 22h géant- 23h30 rég.
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **L'Association des bénévoles francophones**

Lundi 21 octobre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Centre de ressources et de garderie Franco-Sol**

Mardi 22 octobre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

Jeudi 24 octobre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde/Club Richelieu âge d'or**

Jeudi 24 octobre - 11h-13h
Salle Classic Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: **APE Ste-Thérèse**

Samedi 26 octobre - 19h-20h30-22h-23h30
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **La paroisse St-Jérôme**

Mardi 29 octobre - 14h-16h-18h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte est, (angle George)
Parrainé par: **L'Association Windsor/Granby**

Mercredi 30 octobre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Le Club d'âge d'or Jean-Paul II**

Samedi 2 novembre - 16h-19h-20h30-22h-23h30
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **L'Association canadienne française de l'Ontario**

Dimanche 3 novembre - 16h-19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **L'Association des bénévoles francophones**

Lundi 4 novembre - 11h-12h30-14h-15h30
Salle Big D East Bingo, 9420 ch Tecumseh est
Parrainé par: **Les majorettes les Papillons**

Mercredi 6 novembre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Le Club de l'âge d'or Jean-Paul II**

Le ping-pong ...suite page 4

parlement désigne une cour de justice formée de spécialistes non rattachés à la cour du roi de France. L'Angleterre emprunte ce mot, le transforme en *parliament* et lui donne un nouveau sens : celui des deux organismes de pouvoir législatif (la Chambre des lords et la Chambre des communes). Le mot revient en France vers 1825, débarrassé de son sens judiciaire.

Au Moyen Âge, la **bougette** servait à transporter la monnaie, dans un petit sac suspendu à la taille. En adoptant le mot, les Anglais l'écrivent et le prononcent *budget*. Sous cette forme, le mot retraverse la Manche dans l'autre direction vers 1806, avec son sens anglais de gestion financière. Quant à l'*humour*, il a été emprunté vers le XVII[e] siècle du mot français **humeur**, qui désignait alors des liquides du corps humain (urine, sang) auxquels on attribuait une influence sur le caractère. La langue anglaise a spécialisé le sens d'humeur et adapté son orthographe. Humour revient en français vers 1693. Le plus drôle, c'est qu'humoriste désignait une personne maussade (qui avait trop d'humeurs ou les mauvaises) avant de prendre son sens d'aujourd'hui.

Comme l'anglais est la langue de la technologie, la direction des emprunts semble presque irrévocable au XX[e] siècle. Cependant, même dans un domaine aussi spécialisé que l'informatique, l'anglais a emprunté *telematics* de **télématique** (ensemble des services d'information fournis à travers un réseau de télécommunications). Depuis 1900, l'anglais a également adopté *au pair*, *camouflage*, *confuse* (v.), *garage* et *syndicalism* sans oublier la *poutine* des restaurants de bouffe-minute (fini le *fast-food*). Juste retour des choses, puisque la poutine, qu'elle soit acadienne ou québécoise, doit probablement sa forme à l'anglais *pudding*...

Faites parvenir vos commentaires en «Cybérie», à bourret@vcn.bc.ca.

L'institut d'études pédagogiques de l'Ontario

offre une programme multidisciplinaire de

Maîtrise en éducation en français

par le biais de la formation à distance intitulé:

Études franco-ontariennes en éducation

Pour connaître les critères d'admission et pour obtenir des formulaires de demandes d'admission, communiquez dès maintenant avec :

Ilda Januario, Adjointe de recherche principale
IEPO/OISE, 252, rue Bloor Ouest,
Toronto (Ontario) M5S 1V6
Tél. : (416) 923-6641 poste 2290

L'information est également disponible aux deux centres régionaux suivants:

Centre de recherches en éducation du Nouvel-Ontario (CRENO)
IEPO/OISE 360, rue Perrault
Sudbury (Ontario) P3B 2M7
Tél. : (705) 674-5740

Centre régional d'Ottawa (CRO)
IEPO/OISE, 60, prom. Tiverton
Nepean (Ontario)
K2E 6L8
Tél. : (613) 224-0561

On peut s'inscrire à temps partiel et les cours se donnent en début de soirée.

Dis
à tes amis
que tu as
vu ça
dans
LE
REMPART

La bonne alimentation

Poires, poivrons et poivre ? Sensationnel !

Quand vous mariez des poires sucrées, parfumées et juteuses avec des poivrons ou des grains de poivre, c'est le coup de foudre ! Transformez de simples poires en spécialité exotique en leur ajoutant des poivrons verts et rouges aux couleurs brillantes, des grains de poivre vert, rose et noir, et une solution aigre-douce relevée de laurier et de citron.

Créez ensuite une salsa irrésistible en combinant des morceaux de poires et des poivrons hachés, le tout relevé de moutarde, de piment de la Jamaïque, de poivre et de curcuma. Servie comme trempette avec des croustilles ou comme condiment avec viandes et volailles, cette salsa sera la vedette de vos marinades.

Mettre des fruits en conserve, c'est tout simple. On peut préparer quelques pots en moins d'une heure. Les bocaux Mason, les couvercles Snap et les ingrédients de la recette sont le seul matériel nécessaire. Le traitement requis à la fin consiste à faire chauffer les bocaux d'aliments à une certaine température pendant un temps donné. Pour les poires, il suffit de traiter les bocaux à l'eau bouillante.

Pour la sélection des poires, sachez que Mère Nature a prévu un moyen de protéger ces fruits fragiles : cueillis fermes, ils ne mûrissent qu'après la cueillette. Choisissez des poires parfumées, à peau lisse et intacte. Gardez-les à température ambiante jusqu'à maturité. Mettez-les en conserve quand elles sont tout juste mûres et encore fermes.

Pour protéger leur couleur délicate pendant la préparation des fruits, placez les poires pelées ou hachées dans une solution protège-couleur : 60 mL (4 c. à table) de Protège-fruits FRUIT-FRESH dissous dans 2 L (8 tasses) d'eau. Ce produit est un mélange d'acide ascorbique (vitamine C) et de sucre naturel spécialement formulé pour prévenir le brunissement des fruits préparés et la perte de saveur qui l'accompagne.

Salsa de poires Fiesta

250 mL (1 tasse) de vinaigre blanc
2 L (8 tasses) de poires préparées, environ 9 poires ou 1 kg (2,2 lb)
3 de chacun : poivrons verts et rouges
250 mL (1 tasse) de sucre granulé
30 mL (2 c. à table) de sel pour marinades
10 mL (2 c. à thé) de moutarde en poudre
5 mL (1 c. à thé) de curcuma
2 mL (½ à thé) de chacun : piment de la Jamaïque et poivre noir moulus

♦ Verser le vinaigre dans une grande casserole en acier inoxydable ou en émail. Laver, évider, peler et hacher grossièrement les poires; en mesurer 2 L (8 tasses) et ajouter au vinaigre.

♦ Laver et épépiner les poivrons verts et rouges; les couper en dés. Ajouter aux poires, avec le sucre, le sel, la moutarde, le curcuma, le piment de la Jamaïque et le poivre noir. Porter à ébullition, en remuant constamment. Réduire la chaleur et laisser bouillir doucement, en remuant de temps en temps, jusqu'à ce que le mélange épaississe, environ 55 minutes.

♦ Remplir d'eau une grande marmite munie d'un support. Déposer 3 bocaux Mason de 500 mL (2 tasses) dans la marmite à feu vif.

♦ Faire bouillir les couvercles Snap Bernardin 5 minutes pour ramollir le produit de scellage.

♦ Remplir un bocal chaud de salsa jusqu'à 1 cm (½ po) du bord (espace libre). Retirer les bulles d'air; rajuster l'espace libre et essuyer le bord du bocal. Centrer le couvercle Snap sur le bocal et visser la bague du bout des doigts sans trop serrer. Placer le bocal dans la marmite. Répéter avec le reste de la salsa.

♦ Couvrir. Traiter 20 minutes. Retirer les bocaux de la marmite et laisser refroidir 24 heures. Vérifier le scellage des bocaux.

♦ Donne 3 bocaux de 500 mL (2 tasses).

Poires exotiques

2,25 L (9 tasses) de poires préparées, env. 12 poires ou 3 kg (6 ½ lb)
60 mL (4 à table) de Protège-fruits FRUIT-FRESH®
1 gros citron
300 mL (1 ¼ tasse) de sucre granulé
125 mL (½ tasse) de vinaigre blanc
1 L (4 tasses) d'eau
4 feuilles de laurier
12 grains de poivre rose
12 grains de poivre vert

♦ Remplir d'eau une grande marmite munie d'un support. Déposer 4 bocaux Mason de 500 mL (2 tasses) dans la marmite à feu vif.

♦ Peler et évider les poires; les couper en quatre. Déposer les poires au fur et à mesure dans une solution de Protège-fruits FRUIT-FRESH dans 2 L (8 tasses) d'eau, pour protéger leur couleur.

♦ À l'aide du couteau-éplucheur, retirer la partie jaune du zeste du citron en une spirale continue; couper le zeste en 4 morceaux. Presser le citron et verser le jus dans une grande casserole en acier inoxydable ou en émail. Ajouter le zeste de citron, le sucre, le vinaigre et l'eau. Porter à ébullition.

♦ Faire bouillir les couvercles Snap Bernardin 5 minutes pour ramollir le produit de scellage.

♦ Égoutter soigneusement les poires; ajouter au sirop bouillant et porter de nouveau à ébullition. Retirer du feu.

♦ Placer 1 morceau de zeste de citron, 1 feuille de laurier, 3 grains de poivre rose et 3 grains de poivre vert dans un bocal chaud. Remplir le bocal de poires en les tassant, jusqu'à 2 cm (¾ po) du bord. Verser le sirop bouillant sur les poires jusqu'à 1 cm (½ po) du bord (espace libre). Retirer les bulles d'air; rajuster l'espace libre et essuyer le bord du bocal. Centrer le couvercle Snap sur le bocal et visser la bague du bout des doigts sans trop serrer. Placer le bocal dans la marmite. Répéter avec le reste des poires, des assaisonnements et du sirop.

♦ Couvrir. Traiter 20 minutes. Retirer les bocaux de la marmite et laisser refroidir 24 heures. Vérifier le scellage des bocaux.

♦ Donne 4 bocaux de 500 mL (2 tasses).

Avis de demande de permis de vente d'alcool

Ontario

L'établissement suivant a présenté une demande de permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool:**

Demande relative à des installations supplémentaires
Dean's Bar And Grill
1657 College Avenue, Windsor (zone intérieure)

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **16 Novembre 1996**. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone.

Remarque: La CPAO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

Envoyer les observations à:
Direction des permis
Commission des permis d'alcool de l'Ontario
55, boul. Lake Shore est, Toronto ON M5E 1A4
Télécopieur: (416) 326-5555
Courrier électronique: llbo @mccr.onramp.ca

For information on this advertisement in English, please write to:
Licensing and Permits Branch
Liquor Licence Board of Ontario
55 Lake Shore Blvd. E., Toronto ON M5E 1A4
Fax: (416) 326-5555
E-mail at llbo@mccr.onramp.ca

coup d'oeil! coup de main!

La première semaine annuelle de promotion de la lecture et de l'écriture
du 15 au 20 octobre 1996

Jean-Guy *Chuck* Labelle
invite ***TOUS*** les francophones de l'Ontario à...
participer aux concours de logo et de rédaction!

On attend vos chefs-d'oeuvre!

Durée des concours :
du 16 septembre au 17 novembre 1996

Remise des prix :
le 10 décembre 1996

Surveillez nos affiches partout dans vos institutions francophones pour connaître les règlements des concours
OU
Adressez vos demandes de renseignements à :
Coup d'oeil! Coup de main!
533, rue Notre-Dame, Sudbury (Ontario) P3C 5L1
téléphone 705-673-5730 télécopieur 705-673-5520

THE TRILLIUM FOUNDATION / LA FONDATION TRILLIUM
tfo LA TÉLÉVISION
CENTRE FORA

L'AFBSO lance sa nouvelle saison

L'Association francophone de Basketball du Sud-Ouest invite les jeunes garçons et les jeunes filles intéressés à ce sport à se joindre à une de ses équipes pour la saison dont les activités débuteront le 10 novembre.

Formée en 1990 sous la présidence de M. Lucien Gava, l'AFBSO vise à promouvoir le basketball chez les francophones de la région. Elle forme des équipes masculines et féminines à chacun des niveaux mini-bantam (11 et 12 ans), bantam (13 et 14 ans), midget (15 et 16 ans) et juvénile (17 et 18 ans) qui participent à divers tournois régionaux et provinciaux au cours de la saison.

D'autre part, l'Association recherche des entraîneurs ou entraîneuses pour ses quatre équipes bantam et mini-bantam.

Les jeunes de 11 à 18 ans qui veulent faire partie d'une équipe, ou les personnes intéressées à agir comme entraîneur ou entraîneuse sont invitées à communiquer avec M. Gava au 735-4115 ou M. Julian Klimczak au 944-0802.

Les associations ...suite de la page 1

Canada sous-estiment notre colère» a-t-il dit sur un ton menaçant: «On est rendu au bout. On va tout faire pour renverser ces coupures.»

L'ACFA a l'intention de se pencher sur les documents légaux qui ont été signés lors de la vente en 1974 de sa station française à Radio-Canada. «Il y avait des engagements pris par Radio-Canada d'améliorer les services pour la communauté franco-albertaine,» rappelle-t-il. Elle pourrait aller devant les tribunaux pour forcer la SRC à respecter le contrat de vente.

La conférence de presse conjointe de la FCFA, de L'ACFA et de l'ACFO qui s'est déroulée sur la colline parlementaire n'a attiré que quatre journalistes francophones, dont deux de la Société Radio-Canada.

Il faut dire que la FCFA avait, par erreur, fait parvenir trois jours plus tôt à tous les journalistes les grandes lignes de son plan d'action. La Fédération avait aussi choisi la pire journée de la semaine pour convoquer la presse parlementaire, alors que le vérificateur général dévoilait son deuxième rapport pour l'année 1996, que le ministre de la Justice annonçait son intention de demander à la Cour suprême du Canada de se pencher sur la question de la sécession du Québec et que le premier ministre de l'Alberta prononçait un important discours à Ottawa sur sa vision du Canada.

La ministre Copps est inquiète

Peu importe, cela n'a pas empêché la ministre du Patrimoine, Sheila Copps, «d'écouter attentivement» la conférence de presse, grâce à la magie des ondes: «Je pense qu'ils ont soulevé de très bons points.»

Elle s'est dite «inquiète» d'apprendre que Radio-Canada ne reflétait pas la réalité des communautés francophones du pays. La veille en Chambre, Mme Copps voyait un bon côté aux restrictions budgétaires: «au lieu d'avoir une demi-heure de programmation par jour, ce sera doublé à une heure par jour.» Explication de la ministre: les cotes d'écoute des bulletins de nouvelles dans l'Ouest ne sont pas très bonnes et Radio-Canada espère les augmenter en présentant un super bulletin interprovincial d'une heure.

Le député libéral de Saint-Boniface, Ronald Duhamel, se dit préoccupé par les restrictions budgétaires: «ce sont des coupures très sévères. Ça m'inquiète.»

Le député libéral ontarien de Timiskaming-French River, Benoît Serré, est d'accord avec la restructuration au sein Radio-Canada, mais pense «qu'il y a lieu de reconsidérer» les compressions budgétaires dans les stations francophones à l'extérieur du Québec: «La minorité anglophone du Québec est très bien desservie. La population francophone est dans une situation unique en Amérique du Nord. Elle mérite une considération spéciale.»

Le libéral Mauril Bélanger d'Ottawa-Vanier veut consacrer ses énergies sur le fonds de télévision et de câblodistribution pour la production d'émissions canadiennes, qui a été annoncé il y a quelques semaines par la ministre Copps. Craignant que l'argent soit surtout dépensé à Montréal, il veut que les producteurs francophones de toutes les régions du pays aient accès à une partie des 100 millions de dollars qui serviront à la production d'émissions canadiennes pour le compte de Radio-Canada.

Le whip du gouvernement et député ontarien de Glengarry-Prescott-Russel, Don Boudria, veut d'abord voir si les associations francophones ont raison de se plaindre: «Il y aura possiblement une subvention de 300,000$ qui sera accordée chez-nous pour une radio communautaire. Ça s'appelle pas une coupure, ça s'appelle une augmentation.»

Finalement, le Commissaire aux langues officielles a fait parvenir une lettre à la ministre du Patrimoine pour lui faire part de sa «vive préoccupation.»

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

PAYSAGISTES

Bellavance Nursery & Landscaping Ltd, M. Marc Bellavance, 1525 Route 2 (entre Emeryville et Belle-Rivière) **727-5432**
Malden Tree Farms Ltd, M. Bob Bezaire , 9430 chemin Malden, Windsor, **734-8182**

PEINTURE

Tremblay Painting, Jocelyn Tremblay, **944-3242**

PHOTOGRAPHES

St-Louis Studio & Camera Inc., M. Georges St-Louis, 12065 ch. Tecumseh, Tecumseh, **735-2622**

POSTERS (Voir **LAMINAGE**)

QUINCAILLERIES

Forest Glade Hardware
Beaucoup plus qu'une quincaillerie!
* Services de réparation
* Location d'outils
* Contre-portes, contre-fenêtres, stores
* Bureau de poste
Vente et installation de foyers et de Bar-B-Q
NAPOLEON
3079 prom. Forest Glade 735-2229

RÉCEPTIONS-SALLE À LOUER

Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde , 7515 promenade Forest Glade, Windsor. **948-5545**

RÉFRIGÉRATEURS,CUISINIÈRES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi **DALLES, PAYSAGISTES, PEINTURE**)

Blais Construction Management Limited, M. Bob BLais, M. Charles Blais, **969-9066**
Gaudet's Aluminum & Renovations, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 1307 McDougall, Windsor, **252-4870, Fax: 252-2311**
J & D Moffet Construction, Jacques Moffett, **972-7807**
J.P. Carpentry, M. Jean-Pierre Mallet, 1753 Arthur, **948-6932**
JPT Roofing & Siding, M.Jean-Paul Perron, Belle-Rivière, **728-3785**

Your Kitchen & Bath Centre
Rénovation complète de cuisines et de salles de bain
Michel Brisson
3181 ch Walker
972-9872
*Reconstruction
*Remplacement de surfaces
*Renouvellement de surfaces en porcelaine
*Une sélection complète d'accessoires

Lawrence Aluminum & Construction, M. Laurent Samson, 534 rue Charles **969-9804**
LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Bernadette Brochu, Angle Routes 2 et 42. **728-1061**

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres
Bureau: 971-2056
Domicile: 979-9642

Yvon Martineau

Meldy Construction Limited, Yves Perreault, 979-8160 **(Pagette 971-7103)**
Paquette Windows and Home Improvements, M. Venance Paquette, M. Pierre Paquette, 791 Bedford, Windsor. **250-7791**

RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

Chez Nous Lodge, Mme Dean St-Pierre, 6815 ch. Tecumseh, Pointe-aux-Roches, **798-3611.**
La Chaumière, 1023 route 2, Puce, **727-3343**

RESTAURANTS

Granny's Kitchen, M.Emmanuel Chayer et Mme Aline Chayer, 189 rue Talbot sud, Essex, **776-4044**
Subway Sandwiches and Salads, M. et Mme Richard et Yolande Latreille, M. et Mme Normand et Nicole Latreille, Green Valley Plaza, angle des rues Manning et Tecumseh **979-7827.**

Suite page 11

Les classements...

Publiés avec la collaboration de A.F.S.L. Windsor-Essex, Labatt Good Thing Brewing, Club Alouette Windsor

L'Érablière

Résultats du 4 oct	
Plus haut simple	
ÉQUIPES	
Les Trésors	656
FEMMES	
Geogeline Godin	202
Nicole Provost	189
Monique Robichaud	182
HOMMES	
Bernie Fitzgerald	215
Bernie Burke	184
Michel Danis	184
Plus haut triple	
ÉQUIPES	
Les Trésoirs	1930
FEMMES	
Georgeline Godin	512
Monique Robichaud	466
Nicole Provost	464
HOMMES	
Michel Danis	529
Brent Fitzgerald	527
Richard Gobeil	519
Classement suite au 4	
Les Diamants	21
Les Trésors	21
Les Hirondelles	17
Les Dorés	17
Les 3 Stooges	13.5
Les Bouleteurs	13.5
Les Beaux Pétards	12
Les Night Shift	11
LesSélections	9
Les Hiboux	6
FEMMES	
Nicole Hamelin	152
Monique Robichaud	152
Nicole Provost	145
Meilleures moyennes	
HOMMES	
Bernie Burke	179
Jacques Germain	171
MarcVeilleux	171

Encouragez nos annonceurs!

Petites annonces classées

A VENDRE: une paire de hauts-parleurs (Woofer), 400 watts-4ohms, marque Orion Cobalt, 250$. Appeler après 16 h **945-5051.** 30

A VENDRE: Camion GMC-Sierra 1988, 4x4, club cab, nouveau moteur, freins, peinture, 7500$. **727-6258.** 33

GARDIENNE: Disponible pour enfants de 1 an et plus, non-fumeuse à Forest Glade, demander Aline. ***979-0869.*** ***33***

A VENDRE: Costume d'école E.J. Lajeunesse, comprenant cardigan, short, pantalon, bonne condition. **945-5051.** 34

A LOUER: Appartement à 1 chambre à coucher, bien éclairé et propre, dans l'est de la ville, chauffage et éclairage compris. Laisser un message sur répondeur. Prix abordable. **735-8074.** 34

A VENDRE: Ordinateur, clavier, moniteur, imprimante, excellente condition. **253-8767.** 39

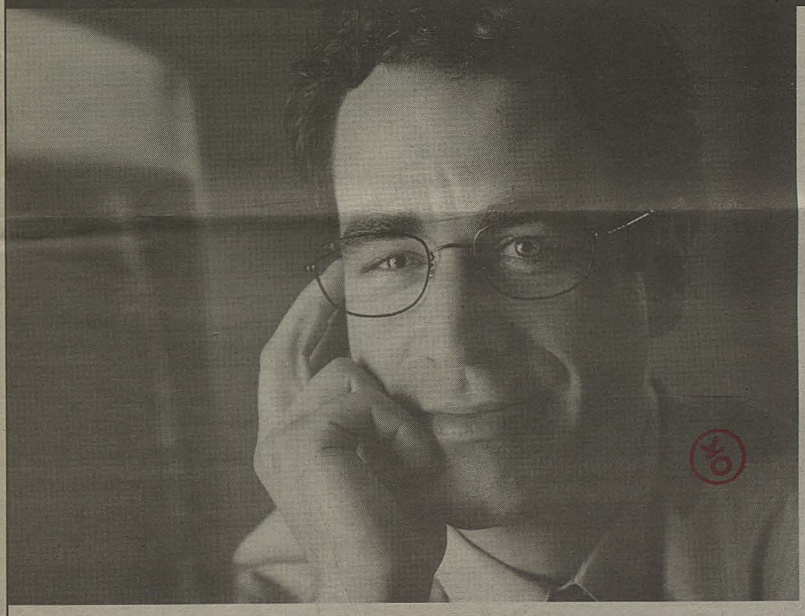
MAISON A VENDRE: Duplex, 6 pièces en haut, 6 pièces en bas, cave complète, 1653 rue Cadillac. Appeler entre 18 h et 21 h au **945-7454.** 39

A VENDRE: Machine "Stepper" CCM avec chrono, payé 180 $, et machine à ski CCM avec chrono, payé 175 $, état neuf, 50 $ chacun. **735-7287.** 40

A VENDRE: Souliers à claquette et de jazz, en cuir, neuf, grandeur 5 1/2. Prix à discuter. **250-0740.** 41

Marcel's Garage & Bodyshop
(Division de Jérôme Marier And Sons Ltd)
Alignement
SERVICE COMPLET DE DÉBOSSAGE ET DE RÉPARATION
Nous acceptons toutes les évaluations faites par les assureurs
945-1181
5584 est, chemin Tecumseh (angle Ferndale)
Nous avons toujours des voitures à prêter pendant les réparations

«J'ai une super idée pour ma PME. Je dois maintenant trouver une banque qui comprend mes affaires.»



Dans la nouvelle économie, souplesse et ouverture d'esprit jouent un rôle des plus importants.

Particulièrement pour une banque résolument tournée vers la croissance des PME.

Voilà pourquoi, à la Banque de développement du Canada, nous offrons des solutions de financement novatrices comme des prêts à modalités souples adaptés à vos besoins particuliers.

Nous offrons même des services de consultation individuelle et une vaste gamme de services de gestion pour améliorer votre compétitivité.

Par l'entremise de l'une de nos 79 succursales au pays, nous pouvons vous aider à chacune des étapes de la croissance de votre entreprise.

Vous ne pensiez pas qu'une banque pouvait en faire autant? Une banque à part le peut.

Pour connaître la succursale la plus près de chez vous, appelez au **1 888 INFO BDC** ou visitez notre site Internet au **www.bdc.ca**

BDC

Banque de développement du Canada
Business Development Bank of Canada

NOUS FAISONS BANQUE À PART MD

mots cachés

4 lettres cachées

T	A	E	L	P	M	I	S	U	P	P	O	R	T	E
I	C	C	S	A	C	R	E	R	E	R	C	N	A	S
A	C	N	V	I	I	O	E	E	E	T	E	B	R	S
R	E	E	D	O	D	I	N	S	R	I	I	R	I	A
A	P	R	V	E	S	N	S	F	N	D	F	I	B	R
P	T	A	E	U	F	O	A	E	E	A	N	S	U	I
M	E	C	O	N	R	E	V	M	B	C	E	E	S	U
O	U	L	E	T	D	N	C	R	R	N	T	R	R	C
C	A	D	I	S	O	U	I	T	C	U	C	I	O	P
J	T	R	I	C	S	C	R	E	U	V	O	R	O	E
E	E	R	N	V	A	E	I	E	I	O	R	G	U	N
E	S	I	O	T	I	N	R	L	R	I	S	Q	T	U
R	U	U	I	U	A	D	A	A	G	E	N	I	E	R
A	R	O	A	M	V	I	N	E	P	A	I	S	T	I
T	N	A	H	C	N	E	P	I	M	M	O	N	D	E

Absence accepté ancrer avoir

Bête briser

Carence cause comparaît

confection corrige cuirasse

Défectuosité

Endurer épais

Fabrication

Gourmandise

Immonde inconvénient individu

Jalousie

Manie manque

Paresse penchant pénurie prendre

Ressortir ruse

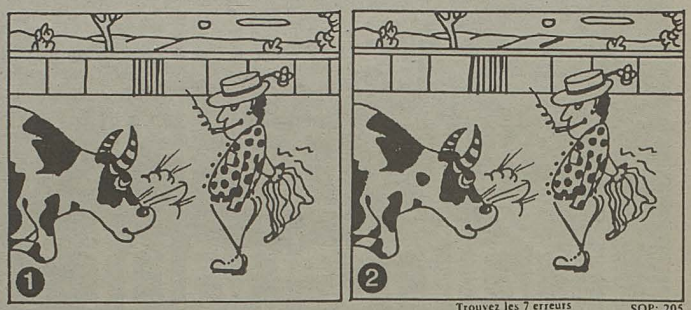
Sacré

simple subir supporte

Tare têtu trouve

Vilain

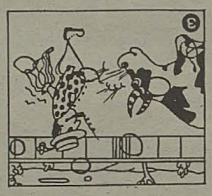
jouez avec nous



Trouvez les 7 erreurs

SOP: 205

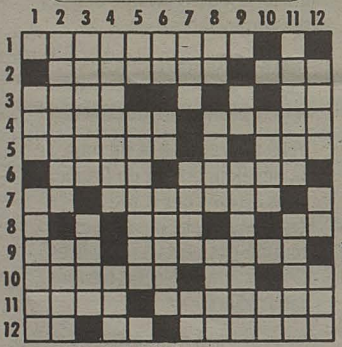
solutions



MOT CACHÉ

VICE

Mots Croisés



HORIZONTALEMENT

1—Nécessaire contenant ce qu'il faut pour écrire.
2—Soldat du pape. — Prén. de femme.
3—Jaune, couleur or. — Pluriel.
4—Organe de la gestation chez les animaux supérieurs. — Compositeur français.
5—Parons, décorons. — Fille d'Harmonie.
6—La mythologie en faisait la demeure des géants Encelade et Typhon. — Seize dans la livre (pl.).
7—Champion. — Homme politique anglais (1864-1937).
8—Germandrée. — Ce qui est dû.
9—Nom que l'on donne aux temples japonais. — Petite chatte.
10—Prén. masc. — Préfixe. — Cela.
11—Gros nuage. — Qui étame.
12—Consonnes. — Année. — Écimes.

VERTICALEMENT

1—À deux voix. — Amoureux.
2—Ils étaient douze. — Roi de Troie.
3—De la même famille. — Fruit du caféier.
4—Fortification à angle saillant (pl.). — Roue à gorge d'une poulie.
5—Poss. — Sans exception.
6—Article espagnol. — Sa sainteté. — Prén. masc.
7—Critique d'art français. — Réformateur anglais (1771-1858). — Pron. pers.
8—Préf. priv. — Circulaire. — Mouvements fôlatres.
9—Particule affirmatif. — Centième partie du franc.
10—Peintre français (1716-1809). — Conj.
11—Frais d'un procès. — Trompée.
12—Interj. servant d'appel téléphonique. — Article. — Port dans l'Île de Ré.

LES JEUX DE L'ESPRIT

Qui a mangé quoi?

Les débrouillards et Beppo ont mangé chacun un des aliments suivants :
1- un hot-dog; 2- des spaghettis; 3- du poulet frit; 4- des cuisses de grenouille; 5- de la soupe aux pois et des fèves au lard; 6- un taco mexicain; 7- un gâteau de fête; 8- un verre de limonade amère.

En examinant attentivement les dessins, trouve quel aliment chacun a pris.

Réponse :
1-A (il revient d'un match des Expos); 2-F (taches de sauce sur ses vêtements); 3-D (il lèche ses doigts graisseux); 4-E (le regard de Beppo dit tout); 5-H (vient de peter); 6-C (les tacos mexicains sont très épicés); 7-B (c'est évident, non?); 8-G (regarde sa bouche).

Spectacles Arts Loisirs

Spectacles Arts Loisirs

Vendredi 18 octobre - 19h00 à Radio - Canada
LES TROIS MOUSQUETAIRES

(The Three Musketeers) Comédie d'aventure réalisée par Stephen Herek.Avec Chris O'Donnell. Kiefer Sutherland, TimCurry et Charlie Sheen. Spectaculaire adpatation du classique d'Alexandre Dumas racontant les aventures de d'Artagnan et de ses amis, qui déjouent les complots du cardinal deRichelieu pour compromettre la reine et assassiner le roi.

Samedi 19 octobre - 20h à TVA
IMPARDONNABLE

Western réalisé et interprété par Clint Eastwood avec Gene Hackman et Morgan Freeman. Un vieux hors-la-loi repenti et son ancien compagnon décident de reprendre les armes afin de retrouver deux voyoux dont les têtes ont été mises à pris. (13 ans et plus).

Dimanche 20 octobre - 16h à TVA
TEENAGE MUTANT NINJA TURTLES

Comédie fantaisiste de S. Barron avec Judith Hoag, Elias Koteas et Micheal Turney. Avec l'aide de quatre tortues initiées aux arts martiaux, une journaliste débusque une bande de voleurs.

Dimanche 20 ocotbre - 18h30 à TVA
FORT BOYARD - avec Marie-Soleil Tougas et Guy Mongrain . Avec: Mahée Paiement et Richard Z. Sirois.

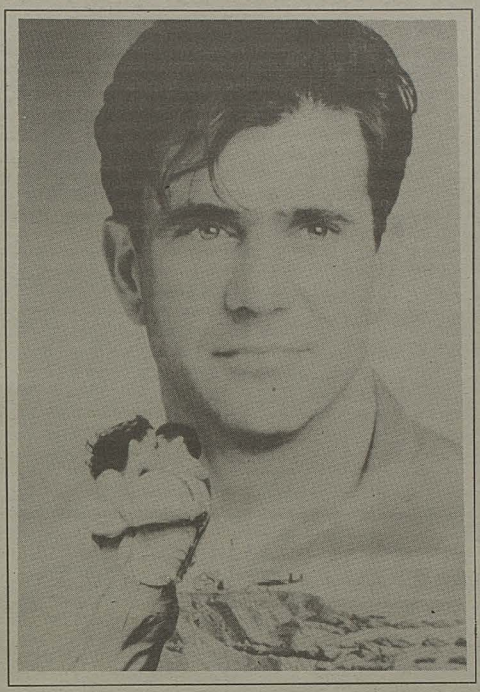
Cette semaine Mahée Paiement et Richard Z.Sirois se soumettent aux terribles épreuves de Fort Boyard. Richard Z. Sirois n'aura droit à aucun répit. Après avoir subi l'étourdissante épreuve du gyroscope, il devra tenter de vaincre deux de ses peurs, l'eau et les hauteurs. Plutôt difficile lorsqu'on se trouve suspendu entre ciel et terre et qu'on passe subitement de la position horizontale à la position verticale! Mahée Paiement s'offrira pour sa part un traitement beauté: la boue a de ces vertus!

Vendredi 25 octobre - 20h à TVA
L'AGENT FAIT LA FARCE
(The Naked Gun)

Comédie de D.Zucker avec Leslie Nielsen, Ricardo Montalban et Priscilla Presley.

Démis de ses fonctions, un policier maladroit mais têtu lutte seul pour empêcher l'assassinat dela reine Elisabeth de passage aux Etats-Unis.

Abonnez-vous au REMPART seulement 23,00 $ par an



Dimanche 20 octobre - 20h à TVA
UNE SECONDE CHANCE

Drame sentimental de S. Miner avec Mel Gibson, Elijah Wood et Isabel Glasser.

Plongé dans un état d'hibernation artificielle depuis 1939, un pilote d'essai se réveille en 1992 et tente de retrouver celle qu'il aimait jadis.

En spectacle à la Place Concorde

Cycleau le clown

presente

Cycleau conte et raconte

le samedi 2 novembre à 14 h
Pour enfants de 5 à 11 ans

OK

Un spectacle amusant et enrichissant qui, par le biais de la magie, de la poésie, de la musique et de la chanson, explore les beautés de l'environnement et le respect des différences.

*** Du popcorn et de la liqueur douce seront servis ***

Billets gratuits pour tous
à la Place Concorde et au Club Alouette

PLACE Concorde

CLUB ALOUETTE WINDSOR

200 billets seulement Aucune réservation de billets par téléphone

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

SABLE, PIERRE BROYÉE (Voir CAMIONNAGE)

SALLES DE BAIN (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

SALONS DE COIFFURE
Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline, Rolande Tremblay, Caroline Tremblay, 425 ave Cabana est, **250-0926**
Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Stevenson ,**945-7151**

SALONS FUNÉRAIRES

Salon Funéraire Janisse Brothers
1139 ave Ouellette,
Windsor **253-5225**

THE CARE GROUP

Salon Funéraire Melady
527 rue Notre-Dame,
Belle-Rivière.**728-1500**

Salons Funéraires Marcotte
870 rue Wyandotte E.,
Windsor, 977-9277
12105 ch. Tecumseh,
Tecumseh, **735-2830**

A votre disposition: quatre salons
A votre service en français: Jerome Marcotte, Pierre E. Cecile

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES
Bureau principal: 798-3011

Comber: 687-2020

Old Castle: 737-6141

Belle-Rivière: 728-3733

Aux divers magasins de la Coopérative de Pointe-aux-Roches vous pouvez vous procurer
- des vêtements de travail de toutes sortes et des vêtements sports
- tout le nécessaire pour l'entretien de vos gazons et vos jardins: semences, engrais, équipement

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES
Centre alpha mot de passe, 1565 chemin Lauzon, Unité 1, Windsor, **974-2357**

SERVICES AUX FEMMES
Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa 253-3100 **Christine**; Chatham-Kent: 405 prom. Riverview, bureau 101, **354-8688 Monique**
Fédération des Femmes Canadiennes Françaises de l'Ontario, zone du sud-ouest, Pauline Gagnier**798-5756**; Hélène Janisse**728-3422**; Cécile Martins 735-5661.
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Mme Carole Gagnon, **735-7557**, Mme Judith Turcotte, **253-4157**, Mme Lise Ouellette **352-7258**, Mme Lucille Bondy **734-7936**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi EMPLOI-JEUNES, SPORTS)
Franco-Sol Centre de ressources, Place Concorde, **948-4339**; **garderies** : diverses écoles de langue française **979-0487**
L'Association des Scouts du Canada, secteur Windsor, Mme Nora Mallet, **966-4828**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT
Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES HYDRAULIQUES
Pioneer Hydraulics, M. Robert Glasson, M. Yvan Glasson, 13360 prom. Sylvestre, **735-1773**

SPORTS
Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, **735-4115**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545**, poste 221
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

THÉÂTRE
Troupe de théâtre communautaire Soleil-Sud, M. Jean-Paul Lavoie, **253-2810**

TOURISME (Voir AGENCE DE VOYAGE)

TRICOT (Voir ARTISANAT)

TRAITEURS (Voir RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER)

VENDEUR DE L'IMMOBILIER

Jeanne Pouliot
représentante
Bureau: 945-9955
Domicile: 979-9841
Fax: 948-1621

Century 21
Request Realty Inc.

5135 chemin Tecumseh est, Windsor, Ontario. N8T 1C3

VOYAGE (Voir AGENCE DE VOYAGE)

Spectacles Arts Loisirs

Une membre du comité des Fêtes du Tricentenaire publie un livre sur l'histoire de Cadillac

Mme Annick Hivert-Carthew, résidante du Michigan et nouvelle membre du comité des Fêtes du Tricentenaire (Voir article en page 6), a indiqué toujours avoir été passionnée par la vie de Lamothe Cadillac.

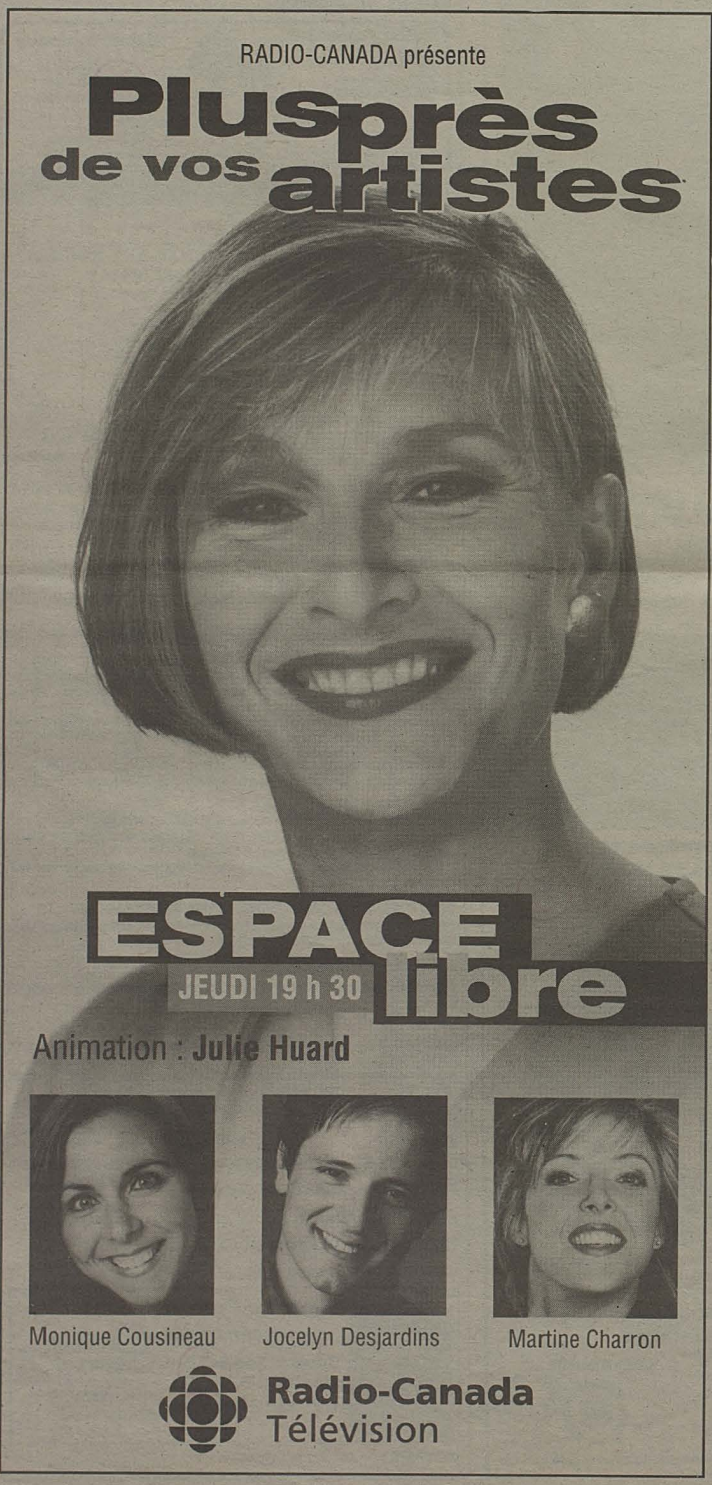
Pour cette raison, elle vient tout juste de publier un livre en français qui s'intitule «Lamothe Cadillac, fondateur de Détroit». Le livre est publié par les éditions XYZ à Montréal. Il fait partie d'une collection des grands personnages de l'histoire qui est publiée par la même maison d'édition.

Il y a deux ans, Mme Hivert-Carthew avait écrit un livre en anglais sur l'histoire de Cadillac, «Cadillac at the dawn of Detroit».

Elle a mentionné qu'elle a eu beaucoup de plaisir à faire la recherche et à écrire le livre. «L'histoire française est très importante pour moi et Cadillac et son épouse en étaient deux personnages principaux. Leur histoire est très séduisante et complexe», a-t-elle affirmé.

Mme Hivert-Carthew est native de la France et demeure au Michigan depuis 20 ans. Elle sera à Windsor pour une ou deux séances de signatures au cours du mois de novembre. Elle sera aussi l'invitée spéciale à l'émission «Contact» sur les ondes de la station CBEF pour parler de son livre.

Le livre devrait être sur le marché au début du mois de novembre. Les gens qui aimeraient avoir plus de renseignements sur le livre peuvent faire parvenir un message à Mme, Hivert-Carthew au numéro de télécopieur suivant (810) 375-5464.



BEAU DOMMAGE 1995 : LE CONCERT DU FORUM

Samedi 19 octobre - 19h30 à TV5

TV5 vous présente cette semaine un des événements les plus marquants de ces dernières années dans le monde de la chanson québécoise: le concert Beau Dommage enregistré en avril 1995 au Forum de Montréal et qui a permis au groupe de remporter le Félix convoité du Spectacle de l'année/auteur-compositeur/interprète. Sacré grand gagnant lors du Gala de l'Adisq 1995, le travail du groupe a également été couronné dans les catégories suivantes: Groupe de l'année, Album de l'année meilleur vendeur, Album de l'année/populaire et Emission de l'année/chanson. En 1974, Beau Dommage lançait un premier album éponyme qui allait fracasser tous les records de vente au Québec. Porte-parole d'une génération, Beau Commage a forgé son imagerie urbaine sur une musique résolument moderne et authentiquement québécoise.

D.N.C. "Découvrez nos contrées" EMI.

Amateurs de rap cool à souhait, voici l'album de D.N.C. (Défendant Notre Cause), un jeune groupe de Lyon qui est entrain de laisser une marque profonde sur la scène rap Lyonnaise. On peut y entendre quelques expériences de bruitage ici et là, mais en général c'est bien avec Linda H. chanteuse et Sister K. rappeuse. Asurveiller en particulier "Laisser couler le temps" (premier extrait).

Murray Head "When You're In Love" GAM.

Pour qui a évolué avec la musique sympa, entraînante et parfois même romantique de Murray Head, ce tout nouvel album-ramassis comprend 16 de ses plus belles chansons françaises et anglaises endisquées de 1989 à aujourd'hui dont: "Maman", "Mademoiselle", "Comme des enfants qui jouent", "Une femme, un homme" et le genre. On a su inclure également un titre inédit dont "L'impossible amant". Un album de mérite.

Claude Valade "Parfum et tendresse" Musicor/Coeur de lion.

Il est désormais inutile de présenter Claude Valade puisqu'on la connaît tous. Cet album-ramassis regroupe 17 de ses plus belles chansons dont naturellement "Aide-moi à passer la nuit" de la plume de Kristofferson, "Si jamais je te revois", "Si l'amour est la loi", "Vin d'été" et le genre. On a su inclure en plus un medley intéressant intitulé "Tendresse". Une oasis de fraîcheur dans le fracas du hard-rock.

Divers artistes "I'm Coming Out" Quality.

Dix-sept titres archi-connus réunis pour ajouter de l'entrain à vos soirées de plaisir: "Celebration" de Kool & The Gang, "YMCA"du Village People, "Dancing Queen" d'ABBA, "FreeTo Be" de RuPaul et legenre. Aujourd'hui ces titres poussiéreux ne sont que des fonds de tiroirs certes, mais ils sont tout de même synonymes d'intérêt.

Midge Ure "Breathe" BMG/RCA.

L'auteur/compositeur/interprète écossais Midge Ure, anciennement du groupe électropop Ultravox récidive avec un album où il a choisi de fuser musique rock et musique folklorique écossaise. Invités spéciaux: Paddy Moloney (The Chieftains), Liam O'Maonlai (Hothouse Flowers) et le guitariste Robert Fripp (King Crimson). Bref Ure n'a guère à mettre en valeur ses compositions originales tant qu'elles sont instantanément captivantes.

LeRempart

L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien

Windsor, Ontario | 23 octobre 1996 | 30ième année, No 42

L'ACFO régionale et plusieurs organismes francophones de la région contestent les coupures à Radio-Canada

(LH) L'Association Canadienne-Française de l'Ontario (ACFO) régionale de Windsor/Essex/Kent ainsi que plusieurs organismes francophones de la région ont fait et font encore parvenir des lettres à certains personnages politiques afin de contester les coupures budgétaires à Radio-Canada.

On se rappellera que le budget de la station de radio française CBEF sera réduit de 60 pour cent dès le mois de juillet 1997. Aucune autre station de la Société Radio-Canada ne subira de réduction aussi élevée.

Certaines émissions locales disparaîteront et certains membres du personnel perdront leurs emplois.

Les chefs d'organismes francophones de la région ont été très déçus par la nouvelle et se sont empressés d'agir.

M. Paul Chauvin, président de l'ACFO régionale, a indiqué qu'il a été très déçu de la nouvelle particulièrement parce que d'après lui le gouvernement libéral s'était toujours dit et présenté comme le défenseur du bilinguisme.

L'agente communautaire de l'ACFO régionale, Mme Nicole Germain, elle, a mentionné qu'elle espère que la pression mise sur les personnages politiques leur fera reconsidérer leur décision. "Plusieurs organismes francophones et anglophones de la région et du pays contestent les coupures qui ont été faites à la radio et à la télévision de Radio-Canada."

Le président du Club Alouette, M. Lucien Cyrenne, a affirmé qu'il appuie les efforts de l'ACFO et qu'il fera parvenir une lettre. "Il faut agir parce que si le budget est coupé de 60 pour cent, nous n'aurons presque plus d'émissions locales et CBEF participera très peu aux activités culturelles."

D'après Mme Carole Gagnon, présidente de l'Union Culturelle des Franco-Ontariennes (UCFO), le plus déplorable est que Windsor ait été touché beaucoup plus que toutes les autres communautés. "C'est injuste que le budget de Windsor soit réduit plus que toute autre communauté puisque nous n'avons pas d'alternative en frais de station de radio française."

M. Robert Vallée, président de la Place Concorde, a exprimé les mêmes sentiments. Il a déclaré que cette coupure de budget et d'émissions locales encouragera l'assimilation. "Nous avons besoin d'une radio française à nous. Nous sommes entourés des cultures canadienne-anglaise et américaine, il est donc difficile de préserver la nôtre."

La présidente du Centre Culturel St-Cyr de Pointe-aux-Roches, Mme Ursule Leboeuf, est aussi du même avis que M. Vallée. "Nous avons travaillé fort pour avoir une station de radio à nous; pour pouvoir nous aider à préserver notre langue et notre culture." D'après elle, il est très déplorable que les services soient coupés de tellement alors que les francophones se préparent à célébrer le 300ième anniversaire de la présence francophone dans la région.

Pour sa part, M. Jacques Kenny, doyen du centre d'accès à Windsor du Collège des Grands Lacs et président de la Section de langue française du comté d'Essex, a soulevé un point inquiétant. "J'ai peur que les services locaux seront réduits, les gens écouteront moins ou plus du tout CBEF et qu'en conséquence, le gourvenement décidera de canceller le service au complet."

Des lettres ont été et seront envoyées aux personnes suivantes:

Une tournée provinciale pour venir en aide aux organismes à but non-lucratif

(LH) La firme d'expert-conseil en développement économique "AuGanne Inc." de Welland, s'arrêtera dans une vingtaine de villes ontariennes, dont Windsor et Sarnia, pour offrir des ateliers visant à donner aux regroupements communautaires des solutions pratiques à la question de l'autosuffisance.

Mme Lise Gagné, agente et consultante aux programmes fédéraux de mentorat et de travail indépendant et conseillère auprès de centaines d'entreprises et d'organismes à but non-lucratif, anime ces ateliers de deux jours dont six sont offerts en français.

Le contenu des ateliers a été préparé exclusivement pour encourager les participantes et les participants à se développer un esprit d'entrepreneur et une perspective globale de la réalité économique en Ontario.

Des modèles variés d'entreprises commerciales seront proposés et étudiés. Une session avec un comptable pour discuter des implications financières et un mini-salon du livre d'affaires seront également offerts.

En plus de donner des outils indispensables aux organismes à but non-lucratif, les ateliers ont pour but de donner espoir à toutes les personnes dévouées au développement communautaire.

La première journée d'ateliers servira à évaluer la situation de l'organisme, à identifier les tendances sociales et les interventions gouvernementales, à étudier les différentes possibilités ainsi qu'à développer une idée et un concept.

La deuxième journée portera sur l'identification des risques, le développement d'un plan d'affaires, l'identification des sources de financement et le développement d'un plan d'action à court terme.

Mme Gagné offrira des ateliers en anglais au Best Western à Sarnia les 18 et 19 novembre ainsi qu'au Holiday Inn à Windsor les 22 et 23 novembre. Des ateliers en français seront offerts le 23 novembre.

Les gens qui aimeraient avoir des informations sur les ateliers ou qui désireraient y participer peuvent contacter la firme AuGanne au 1-800-459-1464.

Merci, Rose!

L'affection de la communauté francophone pour Mme Rose Pelletier a été bien manifestée dimanche soir à une fête spéciale en son honneur organisée par le Club Alouette pour la remercier de 26 années de service au Club, dont les deux dernières à titre de gérante. Elle quitte le Club pour se lancer dans une entreprise de restaurant qui ouvrira ses portes sous peu à l'emplacement du restaurant Trevi à Tecumseh. La photo la fait voir avec M. Lucien Cyrenne, président du Club, qui lui a présenté une plaque d'appréciation. On lui a aussi remis une magnifique gerbe de fleurs et un certificat pour l'achat d'un téléphone cellulaire au nom de la centaine de personnes présentes et de plusieurs autres qui n'avaient pas pu assister mais qui avaient signé une carte de souhaits qu'on lui a aussi remise.

A l'intérieur:

** Festival de la Moisson... pp. 8 et 9

** Le fonds social à vie de la Place Concorde... p.16

Un autre bazar réussi!

Les gens ont pu observer et acheter des articles de tout genre au bazar de St-Jérôme qui a eu lieu les 19 et 20 octobre. Des objets neufs et usagés étaient exposés. Plusieurs francophones se sont rendus à l'église pour y jeter un coup d'oeil. La photo fait voir Mme Denise Lalonde et M. Jean-Baptiste Parent devant la table de prix à gagner.

L'abc des affaires pour un jeune entrepreneur francophone

Ottawa (APF): Les années 1970 ont été celles des fabricants, les années 1980 celles des détaillants et les années 1990 sont les années des consommateurs. En l'an 2000, ce seront les années...du micro-consommateur. Parole de Jean-Marc Léger.

Jean-Marc Léger, 35 ans, est le président de la maison de sondages Léger et Léger de Montréal. Conférencier au Mondial de l'entreprenariat jeunesse, il était invité à parler des nouvelles tendances du marché. Pendant une heure, il a bombardé les quelques 250 participants au Mondial de statistiques sur les habitudes des consommateurs francophones, leurs besoins, leurs attentes.

Première constatation. En affaires, il faut savoir que les francophones sont des consommateurs de coeur plutôt que des consommateurs de raison. C'est moins vrai depuis la récession du début des années 1990 (les francophones calculent et

Suite page 6

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

AGENCE DE VOYAGE
Wildwood Western Travel, Louise T. Ford, **945-8101**; **1-800-451-8101**

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir **VENDEURS DE L'IMMOBILIER**)

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS** et **CONSTRUCTIONS**)

APPAREILS MÉNAGERS
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-2844**

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi **LIBRAIRIES**)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 3315 est, ch. Tecumseh, Windsor, **944-9780**.

ARTISANAT (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES**)
L.A. Wool Shop, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. **944-8112**.
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Irène Roy, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235**.

ARTS ET CULTURE (Voir aussi **THÉÂTRE**)
Centre culturel Tournesol Windsor/Essex, Mme Mireille Whissell, 2915 Meadowbrook Lane, Windsor **974-2097**, télécopieur.: **944-9416**
Centre culturel St-Cyr, Pointe-aux-Roches, Mme Ursule Leboeuf **798-3275**, Mme Elmire Randot **798-3241**, Mme Hélène Chauvin **798-3048**

ASSOCIATIONS (Voir **BÉNÉVOLAT**, **SERVICES AUX FEMMES**, **SERVICES AUX JEUNES**, **SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT**, **SPORTS**)

ASSURANCES
Canada-vie, M. Terry Morrais, bur.: **974-0405**; domicile: **735-4545**
Lajeunesse-Lanoue, 5915 ch. Malden, Windsor. **966-6112**.
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432**, M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom:**979-8581**)
La Métropolitaine, M. Denis Pinsonneault, 75 Keil Drive South, Chatham; Bur.: **352-2414**; Dom.: **354-5031**

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi **AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE**)
A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) **1-800-265-2128** comté; **798-3525** Windsor.

AUTOMOBILES-RÉPARATIONS ET DÉBOSSELAGE (Voir aussi **GARAGES**)

OK

A la fine pointe des techniques de réparation de carrosserie

Voitures de modèle récent à prêter

Angle ch Patillo et la route 2

727-3486

Remorque sur camion plat

Serge Labonté, propriétaire

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi **AUTOMOBILES - PIÈCES**)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533**, **682-2424**
Central Chrysler Plymouth, M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 3341ch Tecumseh est, **974-3165**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Lorraine Shalhoub, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526**
Me Jessie Iwasiw, 1500 rue Ouellette, Pièce 400, **258-9494**
Levesque, Labute-Norris, Me Gérard Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh **735-9928**

BANQUES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIERES**)

BANQUETS (Voir **RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER**)

BÉNÉVOLAT
Association des Bénévoles Francophones Windsor/Essex/Kent, Nycole Blanchette **735-3446**; Mathilda Lefort **969-0008**

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865**

Suite page 6

Développement des ressources humaines Canada

SOLUTIONS : JEUNES ENTREPRENEURS

Partez votre entreprise

- pour des jeunes de 18 - 30 ans sans emploi
- durée de 35 semaines, débutant le 4 novembre 1996
- accès à la technologie informatique courante, et à l'Internet
- système de mentorat avec des experts dans le domaine de l'entreprise

15 jeunes seront sélectionnés basé sur une évaluation et une entrevue avec les coordonnateurs du projet

Pour de plus amples renseignements, ou pour soumettre une demande, communiquer avec :

Marie-Josée Stewart
Emploi et Immigration Canada
971-6428

LE CALENDRIER COMMUNAUTAIRE PRÉSENTÉ CONJOINTEMENT PAR

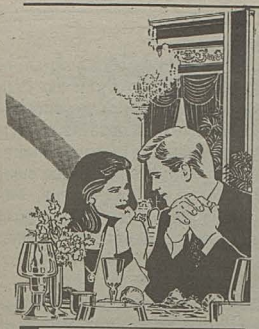
PLACE Concorde ET LeRempart

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139

OCTOBRE 1996

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
			23 18h30- Souper du Club Richelieu Windsor avec Invité (1)	24	25 Fête des 80 et plus - Club de l'Age d'Or «Le Foyer»(2)	26 10H30- 11H30 Lect. en français (3) Société Halloween - Club Alouette(4) 19h00 Tournoi dequilles(5)
27 17h-21h Lancement de la Loto-Concorde - 948-5545 Prières pour les défunts au Cimetière(6)	28 Danse en ligne - Club Jean-Paul II (7)	29 12h30 - Messe 13h15-Partie de cartes	30	31	NOVEMBRE 1 18h30 - 20h00 Ballon-volant à l'école St-Thomas (8)	2 10H30- 11H30 Lect. en français(3) 14h00: Place Concorde - Salon Richelieu - Spectacle Cycleau le Clown(9)
3 11h00 Déjeuner des Chevaliers(10) Festival de la Moisson(11)	4 Danse en ligne - Club Jean-Paul II (7)	5 12h30- Messe 13h15- Partie de cartes 18h30: Souper des Clubs Richelieu - (12)	6	7 Méthode Billings (13) Réunion mensuelle UCFO (14)	8	9

(1) Souper à la Place Concorde, Informations: Mireille Whissell 974-2097
(2) Informations: Marie-AnneLabonté 798-3462
(3) Lecture en français à la bibliothèque Forest Glade de 10h30 à 11h30 tous les samedis. Pour les enfants de 5 ans à 11 ans. Informations: Mireille Whissell: 974-2097
(4) Informations: ClubAlouette 945-1189.
(5) Organisé par le Club Jolliett: Tournoi de quilles à Sarnia (Lake Huron Lanes), 7,00$ par personne (inclus les souliers) Info: André Larouche: 332-8193
(6) Informations: Paroisse St-Jérôme, Jeannette Blanchard 948-6115
(7) Danse en ligne au sous-sol de l'église St-Jérôme, 18h30: débutants; 19h30: avancés. Mme Léanne Nadeau : 979-8794
(8) Ballon-volant tous les vendredis à l'école St-Thomas d'Aquin, Sarnia: Info: André Larouche: 332-8193
(9) Déjeuner après la messe de 11h00 à la salle Paroissiale - Informations: Robert Paquette: 735-0013.
(10) Spectacle parrainé par Place Concorde, Conseil des Arts et Club Alouette: 200 billets gratuits seulement au Club Alouette et Place Concorde:
(11) Voir les pages du milieu pour l'horaire
(12) Souper des Clubs Richelieu Windsor et Les Campagnards. - RochesterPlace: Info: Mireille Whissel: 974-2097.
(13) Présentation anglaise et consultation privée française et anglaise de Planification naturelle de famille, Méthode Billings, 19h30 à l'auditorium de l'hôpital Hôtel-Dieu-Grace, site Hôtel-Dieu, Windsor. Informations: Julie-Anne Poisson
(14) Réunion mensuelle de l'UCFO, au 720 Edinborough (angle Lillian). Informations: Judith Turcotte 253-4157.



Ces restaurants vous invitent à prendre congé de votre cuisine et à venir déguster des mets différents et succulents!

La Bonne Bouffe

THE KEG
STEAKHOUSE & BAR

"Nos steaks font notre réputation"

490 ch division, Windsor
(au sud du mail Devonshire)
969-3146

Gospoda

Cuisine polonaise exquise servie dans l'ambiance d'un restaurant polonais authentique (Pierogis, roulés au chou, lapin, etc.)

Heures d'ouverture
mardi - vendredi: 11 h 30-fermeture
samedi, dimanche: 16 h - fermeture
Musiciens ambulants les samedis soirs

12213 ch Tecumseh
Tecumseh
735-0815

Franco's RESTAURANT

Notre spécialité : les mets italiens

Un endroit favori des gens de Windsor-Essex depuis 32 ans

Livraison partout à Windsor

Pour réservations
258-3151

1545 est, ch. Tecumseh

MING WAH
Buffet chinois

6711, ch Tecumseh est
Windsor,Ontario
519-251-0920

4235 ch est, 12 miles
Warren, Michigan
(810) 573-3845

Heures d'ouverture: 11 h 30 - 15 h; 16 h 30 - 22 h

Jugé le meilleur restaurant chinois et le meilleur buffet par les lecteurs et lectrices du Windsor Star

Spago
RISTORANTE ITALIANO & EUROPEAN CAFE

•Cuisine italienne authentique
•Nommé un des meilleurs au Canada par la publication *"Where to eat in Canada"*

690 rue Erie est, Windsor
252-2233

TORINO PLAZA

Restaurant & Pizzeria
* Pizza * Pâtes * Côtelettes
* Poulet * Poisson
* Service de pourvoyeur *
Banquet pour jusqu'à 400 convives
Livraison
735-2522
12049 ch Tecumseh

CAPTAINS' GALLEY

Restaurant & Dining Lounge

405 rue Notre-Dame
Belle-Rivière

728-2371

TOP HAT EAST

9250 ch Tecumseh E.
*Salle à dîner *Livraison *Guichet-auto
735-1003

Pour des mets délicieux, y compris les meilleures côtelettes en ville

L'excellente réputation de FRANCO'S n'est pas un hasard

Puisqu'il sert la population de la région de Windsor depuis plus de trente ans, on peut dire que Frank Tedesco sait ce qu'est le commerce de restaurant. Ce qu'il ne savait pas cependant, c'est à quel point réussirait éventuellement le nom «FRANCO». «Dès notre journée d'ouverture, dit-il avec son accent italien bien connu, nous avons pu voir que nous étions sur la bonne voie. Mais la réaction des gens nous a dépassée. Nous avons été chanceux».

Mais ceux et celles qui le connaissent n'attribuent pas ce succès à la chance. Son frère et copropriétaire Tom Tedesco peut vous dire que c'est beaucoup plus une question d'effort et de savoir-faire: «Frank y a toujours mis 85 heures par semaine». Notre bonne chance, nous l'avons créée!».

C'est peut-être une combinaison des deux, car leurs débuts a coïncidé avec l'arrivée en ville d'un nouveau met appelé "pizza". «C'est peut-être difficile à croire dit Frank, mais quand nous avons commencé à faire des pizzas, la plupart des gens ne connaissaient pas cela». La famille Tedesco a vite maîtrisé l'art de faire les pizzas («et de nombreux autres mets italiens», souligne Frank), et le reste, c'est de l'histoire.

Aujourd'hui, le nom **FRANCO'S** est synonyme de qualité comme en témoignent des milliers et des milliers de clients. Bien situé à l'angle des rues Lincoln et Tecumseh, le restaurant reçoit une clientèle variée. Il est commun de voir des gens d'affaires, de jeunes couples, des travailleurs de l'automobile et des groupes de gens de l'âge d'or tous jouir d'un délicieux dîner ou souper... et Frank qui s'y promène pour vérifier que tout va bien. Lorsqu'on lui demande pourquoi il ne laisse pas ça au gérant pour pouvoir s'amuser un peu, il répond: «Mais je suis à m'amuser, c'est ici que je choisis d'être!».

Son attitude positive alimente son régime de travail et sa récompense, c'est un sourire ou un mot d'appréciation des gens qui ont permis à sa famille de réussir ainsi, car une ambiance agréable, un service courtois, et bien sûr, des mets exquis, font que le restaurant **FRANCO'S** est et sera encore longtemps un point de mire du domaine de la restauration dans cette région.

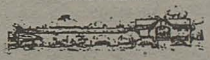
Tunnel Bar-B-Q

Déjeuners et lunchs délicieux
Côtelettes primées au North American Rib Cookoff
Pâtisseries maison
Bière et vin maintenant disponibles

58 rue Park est
258-3663

"Où les gens d'ici aiment manger"

tbg's Other Place
Restaurant & Tavern



Steaks, fruits de mer, veau exceptionnel
Le brunch du dimanche le plus complet de la région
Vins exquis
Le meilleur rôti de boeuf en ville!

3067 rue Dougall
969-3663

"Où les gens d'ici aiment prendre le souper"

Market Place

"The Old Piccadilly" - bar britannique
Vaste sélection de bières importées
'Café de Paris
cafés spéciaux à votre goût
Installations pour rencontres d'affaires

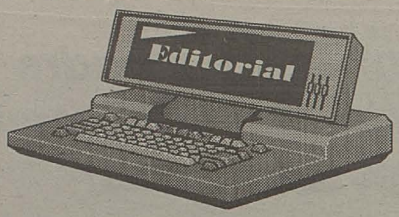
"Où les gens d'ici fraternisent et mangent avec les visiteurs dans une ambiance européenne"

1855 ch Huron Church
250-3663

Richard's On The Avenue

Venez déguster des mets succulents: rôti de boeuf, steaks, fruits de mer et pâtes fraîches dans une ambiance de détente et de confort.

1567 ave Ouellette
Windsor
258-2744



Une excellente occasion pour de jeunes entrepreneurs et entrepreneures francophones

Vous avez pu lire à la une de notre dernier numéro les détails d'un programme pilote qu'on est en train de mettre sur pied et dont le but est d'aider à de jeunes entrepreneurs et entrepreneures francophones de mettre sur pied leur propre entreprise.

C'est un programme excellent dont nous résumerons les avantages ci-dessous.

Nous voulons auparavant rappeler les raisons pour lesquelles nous trouvons qu'un tel programme arrive très à-propos.

Il est rendu banal de dire que les tendances des dernières années ont modifié sensiblement le monde du travail. Un des résultats majeurs qui en découle, c'est que la population ne pourra plus compter sur les grandes et les moyennes entreprises pour fournir tous les emplois nécessaires pour la main d'oeuvre disponible.

En fait, depuis plusieurs années, ce sont les petites entreprises qui, de loin, ont créé le plus de nouveaux emplois au pays. Mais il est bien évident qu'elles non plus ne pourront pas fournir tous les emplois nécessaires.

La conclusion qui s'ensuit est évidente: il faudra que de plus en plus de gens se créent leur propre emploi si nous voulons que le taux élevé de chômage finisse par diminuer.

A prime abord, cela peut sembler effarant de se créer son propre emploi. On songe peut être aux formes traditionnelles de lancement d'entreprise et de tous les obstacles s'y afférant.

Mais l'arrivée de nouvelles technologies a créé toutes sortes de nouvelles possibilités, en particulier dans le domaine des communications. Par conséquent, il peut être plus facile que l'on pense de créer sa propre entreprise.

Et le nouveau programme auquel nous avons fait allusion au début le rendra assez facile pour de jeunes francophones de 18 à 30 ans qui sont intéressés. A notre avis, il est conçu avec beaucoup de soin et d'expertise et il constitue l'occasion rêvée pour de tels jeunes. En bref, on leur offre, pendant 35 semaines, d'abord des ateliers sur les sujets principaux qu'il faut connaître pour se lancer en affaires, ainsi qu'un centre bien équipé et l'accès sans frais à toutes les catégories d'experts ou expertes nécessaires pour établir un plan d'affaires complet et de première qualité, puis l'aide de ces mêmes experts et expertes ainsi qu'un d'un ou d'une mentor pour la démarrer. Et, en plus, une allocation de 200$ par semaine pendant tout ce temps-là!

Précisons qu'il ne s'agit pas d'un programme pour ceux et celles qui voudraient s'y inscrire dans le but de découvrir si le lancement d'une entreprise les intéresse. Il s'adresse à ceux et celles, de l'âge indiqué ci-dessus, qui veulent se lancer en affaires et qui ont déjà en tête certaines idées à ce sujet; l'objectif est qu'à la fin du programme, leur entreprise soit bien lancée et rentable et qu'ils pourront par la suite voler de leurs propres ailes.

Quelle excellente idée! Voilà une solution réelle et permanente au problème de s'assurer un emploi.

Certes, elle demande du courage, de l'initiative et du zèle au travail. Mais pour ceux et celles qui possèdent ces qualités, le programme offre toute l'aide nécessaire que l'on pourrait imaginer et donc les plus grandes chances possibles de succès.

Nous félicitons Mme Marie-Josée Stewart de Développement et Ressources Humaines Canada qui a saisi l'occasion de mettre un tel programme à la disposition des jeunes francophones de la région ainsi que M. Kim Dunn, l'expert-conseil qui a accepté son invitation de concevoir et de parrainer le programme.

Nous encourageons fortement tous les jeunes qui pourraient en profiter de communiquer immédiatement avec Mme Stewart au 971-6428, et toutes les autres personnes qui connaissent de tels jeunes de les mettre au courant de l'occasion dans les plus brefs délais.

Jean Mongenais

N.D.L.R.: Il nous fait plaisir de vous présenter un article d'une chronique juridique qui paraîtra périodiquement et qui est signée Mme Patricia Broad de la Clinique Juridique Bilingue Windsor-Essex.

Les renseignements ici sont de teneur générale. Pour des cas particuliers, il est conseillé de consulter un avocat.

Le droit d'un locataire de garder un animal domestique dans un logement

* Est-ce qu'on peut garder un animal domestique dans son logement?

* Qu'est-ce que se passe si le bail indique que les animaux domestiques sont interdits?

* Qu'est-ce qui se passe si un animal domestique endommage le logement ou nuit à un autre locataire? Est-ce que le propriétaire a le droit d'évincer le locataire?

La Loi sur la location immobilière prévoit que les animaux domestiques servent une fonction très importante dans la vie de beaucoup de locataires. Cependant, la Loi sur la location immobilière crée un équilibre entre les droits du locataire et les droits du propriétaire au sujet des animaux domestiques.

Il y a beaucoup de baux qui stipulent que les animaux domestiques sont interdits. Le bail est un document légal signé par le propriétaire et le locataire. Cependant, on peut signer un bail qui interdit un animal domestique même si on sait qu'on déménagera dans le logement avec un animal domestique. Même si c'est une contravention du bail, on peut habiter le logement avec l'animal domestique.

La question fondamentale à savoir est si l'animal domestique endommage le logement, nuit à quelqu'un ou présente un danger aux locataires ou au propriétaire. Il faut, au moins, que l'animal domestique dérange le propriétaire ou les autres locataires, avant que le propriétaire ne puisse prendre une action.

Si c'est en fait le cas, le propriétaire peut prendre des mesures pour évincer un locataire avec un animal domestique. Il doit prouver un des trois cas suivants:

- l'animal domestique cause des problèmes pour les autres locataires ou le propriétaire;
- l'animal domestique cause une réaction allergique sévère chez les autres locataires ou le propriétaire; ou
- l'animal domestique constitue un danger pour les autres locataires ou le propriétaire.

Le propriétaire doit signifier deux documents légaux au locataire. Le deuxième document légal aura une date de parution en cours. Il faut s'y présenter. Là, le propriétaire doit prouver que l'une des raisons énumérées dans la Loi existe avant de pouvoir évincer le locataire. Cependant, si le propriétaire est incapable de prouver son cas, le locataire qui garde l'animal domestique peut rester dans le logement avec l'animal.

Si vous êtes un locatraire et vous avez des questions concernant les animaux domestiques, appelez la Clinique Juridique Bilingue Windsor-Essex au 253-3526.

LeRempart

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor), R.R.2, Tecumseh, Ontario
N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139
Télécopieur: (519) 948-0628
Enregistré comme courrier de deuxième classe. Permis 02903

Editeur : **Jean Mongenais**
Rédactrice : **Lanie Hurdle**
Administration et production : **Johanne Gagnon, Céline Vachon**
Correspondant national: **Yves Lusignan**
Annonce locale: **Jean Mongenais**
Annonce nationale:
OPSCOM (613) 241-5700

Membre de:
APF Association de la presse francophone
OPSCOM
ODC

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

Adresse: _____

Code Postal: _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant (**Canada: 23,00$; Ailleurs: 70,00$, TPS. comprise**), à l'adresse ci-contre.

Le Réseau des femmes du sud-ouest de Sarnia/Lambton invite les femmes à participer à leurs activités

(LH) Les femmes francophones du sud-ouest sont invitées à participer à différents ateliers organisés par le Réseau des femmes du sud-ouest de Sarnia/Lambton.

Des ateliers de bricolage pour Noël seront offerts les 24 octobre et 7 novembre de 18h30 à 21h30 à la salle du Club Jolliet. Lors de ces ateliers, les femmes pourront faire des couronnes tressées en tissu, un centre de table en fleurs, une couronne décorée de fleurs et un ange de Noël.

Les participantes pourront se procurer le matériel nécessaire lors des ateliers au coût d'environ 15$ à 20$ par projet. L'inscription à cet atelier est de 5$.

De plus, le Réseau aura un autre atelier le 21 novembre de 19h à 21h à la salle du Club Jolliet. Il s'agit d'une présentation sur la ménopause. Les participantes auront la chance de visionner une vidéocassette sur la ménopause qui explore deux scénarios dans lesquelles certaines femmes se retrouvent lorsqu'elles sont dans leur ménopause.

Lors de ce même atelier, Mme Barry Anne Wilson, infirmière au Lambton Health Unit, sera présente pour répondre aux questions des femmes.

L'inscription pour cet atelier est gratuit.

D'autre part, le Réseau des femmes prépare un bazar communautaire qui aura lieu le 7 décembre à la salle du Club Jolliet.

Tous les francophones sont invités à réserver une table pour exposer leurs objets neufs ou usagés. Ceux et celles qui font de l'artisanat sont aussi encouragés à apporter leurs oeuvres.

Mme Huguette Habel, responsable du Bazar, a indiqué que le bazar est une excellente occasion de rassembler la communauté francophone.

Le coût de réservation pour une table est 10$. Les gens qui aimeraient avoir des informations sur une des trois activités ou qui désireraient y participer peuvent contacter Mme Habel au 332-8897.

La journée Clown à l'école secondaire l'Essor!

C'est vendredi dernier que l'école secondaire l'Essor de St-Clair Beach tenait sa "journée Clown". Cette journée avait pour but de rendre les gens plus conscient de leurs richesses et de remercier Dieu pour toutes les choses qu'Il leur donne. Le thème du clown a été choisi pour représenter les aspects de célébration et de souffrance dans le cadre de l'Action de Grâce.

Lors de cette journée, les élèves de 12ième année de la classe de religion ont organisé des activités et ceux et celle de la 11ième année, de la même classe, se sont déguisés en clown et ont acceuilli tous les élèves et les membres du personnel de l'école.

De plus, les élèves et le personnel ont pu s'envoyer des messages de remerciement tout au cours de la journée.

La photo fait voir quelques clowns de l'école l'Essor qui se sont rendus à l'école Ste-Marguerite d'Youville de Tecumseh lors de la récréation. On peut voir Mark Broad, déguisé en clown, qui remet un suçon à Simone Foster.

UN CHOIX POUR LA FEMME:

L'hormonothérapie substitutive

Un forum public pour permettre aux femmes de peser les bénéfices et les risques

- Dre Annette O'Connor, professeure et recherchiste, Université d'Ottawa
- Panel de professionnels de la santé et de consommatrices
- Animatrice: June Cox

Le mercredi 30 octobre 1996
19h - 21h30
(Kiosques d'exposition ouverts dès 18h30)
CLUB CABOTO - 2175 AVE PARENT
Pour de plus amples informations, composer le 253-0903

Présenté en partenariat par la Société Canadienne du Cancer, le Programme ontarien de dépistage du cancer du sein, l'Unité sanitaire Windsor-comté d'Essex et le Centre régional de Windsor du cancer

Joueurs de cartes de 500

Venez nous rejoindre au **Club Alouette tous les dimanches de 13 h à 17 h.**

Les joutes commenceront le dimanche 5 novembre jusqu'à la fin du mois de février.

Enregistrement de 13 h à 13 h 30.

Entrée gratuite

2418 ave Central, 3e étage

Avis de demande de permis de vente d'alcool

Ontario

L'établissement suivant a présenté une demande de permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool:**

Demande de permis de vente d'alcool
Folia - Bar & Grill
485 Pelissier Street, Windsor

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **23 Novembre 1996**. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone.

Remarque: La CPAO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

Envoyer les observations à:
Direction des permis
Commission des permis d'alcool de l'Ontario
55, boul. Lake Shore est, Toronto ON M5E 1A4
Télécopieur: (416) 326-5555
Courrier électronique: llbo @mccr.onramp.ca

For information on this advertisement in English, please write to:
Licensing and Permits Branch
Liquor Licence Board of Ontario
55 Lake Shore Blvd. E., Toronto ON M5E 1A4
Fax: (416) 326-5555
E-mail at llbo@mccr.onramp.ca

Évoluant Ensemble Au Coeur De La Famille.

United Way/Centraide

Les gens sont invités à célébrer l'Halloween

(LH) Le Club Alouette de Windsor et le Club Jolliet de Sarnia organisent une soirée de danse pour la fête de l'Halloween. Celle au Club Alouette aura lieu à 20h00 le 26 octobre et celle au Club Jolliet à 20h30 le 2 novembre.

Les participants et participantes sont invités à se costumer pour ces occasions. Il y aura des prix pour les costumes les plus originaux.

Le Club Alouette remettra des prix de 800$, 600$ et 400$ aux gagnants et gagnantes des trois premières places. Pour être éligibles aux prix, les gens doivent être présents à la soirée avant 21h00.

Le coût des billets d'entrée pour la soirée au Club Alouette est de 6$ pour les gens costumés et de 4$ pour les non-costumés. Pour celle qui aura lieu au Club Jolliet, le coût est de 6$.

Les gens qui aimeraient avoir plus de renseignements peuvent appeler au Club Alouette au 945-1189 et au Club Jolliet au 332-3774.

M. Marcel Caron élevé à la prêtrise

A une imposante cérémonie en l'église Saint Charles Borromée de Charlesbourg, Québec, Marcel Caron, fils de M. et Mme François et Mae Caron de Pain Court et membre de l'Institut Pie X, a été ordonné prêtre par Monseigneur Marc Leclerc qui lui impose les mains dans la photo. Le lendemain matin, il a célébré sa première messe avec plusieurs centaines de parents et d'amis venus en grands nombres du sud-ouest de la province, dont deux autres prêtres natifs de Pain Court, PP. Eugène Roy et Robert Couture, du Nouveau-Brunswick et même de la Colombie où le nouveau prêtre a déjà fait cinq ans de travail missionnaire. Une réception a suivi.

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

CAISSES POPULAIRES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIÈRES**)

CAMIONNAGE
Jacques & Son Trucking, Mlle Estelle Vaillancourt, 12056 ch Tecumseh. **735-3192**

CENTRES CULTURELS (Voir **ARTS ET CULTURE**)

CIMENT (Voir **BETON**)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre. **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Cox, Hyatt & Company, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 875 ave Ouellette, Pièce 200, Windsor. **258-4626**
Robert Séguin, 737 Ouellette, (Rez-de-chaussée) Windsor. **253-6326**

CONSTRUCTION (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTIONS**)

COUNSELLING
Mme Anne-Marie Monaghan, phycho-thérapeute, **253-5656**

CUISINES (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTIONS**)

DALLES
Daniel Lépine Contracting, Daniel Lépine **727-6506**

DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE (Voir aussi **PAYSAGISTE**)

Boycotts FURNITURE FACTORY
Sylvie Bigaouette
Consultante en habillement de fenêtres
979-8188

DENTISTES
Dr Angela Anderson, 5060 ch Tecumseh est, unité 5, **944-1224**
Dr Armand Sylvestre, 700 ch Tecumseh est, pièce 212, **258-5912**; 189 rue Church, Belle-Rivière, **728-3202**

EMPLOI-JEUNES
Programme AVENIR, Mme Nicole Caron-Jean, Collège des Gands Lacs, **948-3377**

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir **SPORTS**)

EXCAVATION (Voir **CAMIONNAGE**)

GARDERIES (Voir **SERVICES AUX JEUNES**)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

INSTRUCTION MUSICALE - PIANO
Mme Danielle Boucher, 736-0768

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

JOUETS (Voir **SERVICES AUX JEUNES**)

LAINE (Voir **ARTISANAT**)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

LIBRAIRIES (Voir aussi **ARTICLES RELIGIEUX**)
Plaisir Franco, Mme Diane Brissette, R.R. 9, Chatham **351-3421**

MASSAGE THERAPIE
Mme Agathe Chrétien, 434-1078 (London); **682-2279** (Tilbury); **682-2372** (Résidence Tilbury)

MENUISERIE (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

MEUBLES (Voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS**)

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, Dr Annie Nguyen, 1101 est, rue Erie, suite C., Windsor. **973-1101**; 54 rue Main est, Kingsville, **733-2282**, 5805 ch Malden, LaSalle **969-6677**

Suite page 12

L'abc des affaires... suite de la page 2

planifient davantage leurs achats que par le passé), mais il existe quand même un écart significatif entre les habitudes et des attitudes des consommateurs francophones et anglophones.

Il y a cinq règles à suivre pour faire des affaires avec des francophones, ce que Jean-Marc Léger appelle «les cinq commandements». Il faut d'abord être à l'écoute de ses besoins. Il faut ensuite offrir un service personnalisé. Il faut répondre rapidement à ses interrogations. Il faut donner l'impression de faire vraiment un effort pour répondre à ses attentes. Et il faut dire la vérité sur le produit, autrement dit «parler vrai».

Les loisirs et le tourisme, la rénovation domiciliaire, la santé, l'épargne et les assurances, l'informatique de même que l'environnement sont les nouveaux créneaux à explorer pour qui songe à se lancer en affaires.

Il y a aussi quelques règles de base pour ceux et celles qui veulent exporter leur produit à l'étranger, la première étant de se mettre dans la tête qu'« on est pas connu et qu'on connaît pas». Parlez-en à Gaëtan Morency du Cirque du Soleil. En 1990, le cirque a perdu 2 millions de dollars, toutes ses économies, à la suite d'un désastreux «débarquement» à Paris...en plein mois d'août!. Or, presque toute la France est en vacances au mois d'août: «On n'a pas vendu beaucoup de billets».

Conclusion. En affaires internationales, il faut respecter les valeurs et les pratiques locales sans être un caméléon, tout en faisant des alliances avec des gens de la communauté. C'est ce qu'on compris les patrons du Cirque du Soleil, qui est maintenant bien installé sur trois continents.

Petites annonces classées

A VENDRE: une paire de hauts-parleurs (Woofer), 400 watts-4ohms, marque Orion Cobalt, 250$. Appeler après 16 h **945-5051.** 30

A VENDRE: Camion GMC-Sierra 1988, 4x4, club cab, nouveau moteur, freins, peinture, 7500$. **727-6258.** 33

GARDIENNE: Disponible pour enfants de 1 an et plus, non-fumeuse à Forest Glade, demander Aline. *979-0869.* 33

A LOUER: Appartement à 1 chambre à coucher, bien éclairé et propre, dans l'est de la ville, chauffage et éclairage compris. Laisser un message sur répondeur. Prix abordable. **735-8074.** 34

A VENDRE: Ordinateur, clavier, moniteur, imprimante, excellente condition. **253-8767.** 39

MAISON A VENDRE: Duplex, 6 pièces en haut, 6 pièces en bas, cave complète, 1653 rue Cadillac. Appeler entre 18 h et 21 h au **945-7454.** 39

A VENDRE: Machine "Stepper" CCM avec chrono, payé 180 $, et machine à ski CCM avec chrono, payé 175 $, état neuf, 50 $ chacun. **735-7287.** 40

A VENDRE: Souliers à claquette et de jazz, en cuir, neuf, grandeur 5 1/2. Prix à discuter. **250-0740.** 41

A VENDRE: Ordinateur à vendre -286, écran couleur avec imprimante. Prix à discuter. **252-6754.** 42

Septième assemblée annuelle
de
LA CLINIQUE JURIDIQUE BILINGUE WINDSOR-ESSEX
au
Club Alouette
2418 ave Central,
Windsor, Ontario. N8W 4J3
le mercredi 20 novembre 1996 à 17h00

Formulaire de candidature disponible sur demande au 253-3526. Veuillez envoyer votre formulaire avant le 5 novembre à la Clinique juridique.

R.S.V.P. 253-3526

Toutes personnes intéressées sont bienvenues!

LeRempart

Les classements...

Publiés avec la collaboration de

A.F.S.L. WINDSOR-ESSEX — Labatt GOOD THING BREWING — CLUB ALOUETTE WINDSOR

Joyeux Troubadours

Résultats du 6 oct.
Plus haut simple
ÉQUIPES
#6 Les Originals 650
10 Les Handicaps 634
3 Les Franglais 633
FEMMES
Chantal Marion 180
Sylvie Zynick 177
Suzanne St-Pierre 166
HOMMES
Luc Côté 227
Lauren Viel 189
Jean-Baptiste Parent 186
Plus haut triple
ÉQUIPES
6 Les Originals 1876
12 Les Abatoires 1793
9 Peu Importe 1738
FEMMES
Sylvie Zynick 483
Chantal Marion 471
Monique Côté 456
HOMMES
Luc Côté 578
Laurent Viel 512
Jean-Baptiste Parent 493
Résultats du 13 oct
Plus haut simple
ÉQUIPES
4 Les P'tits Oursons 655
#9 Peu Importe 650
2 Les Premiers Soins644
FEMMES
Sharron Tracey 198
Sylvie Zynick 187
Tina Becket 169
HOMMES
Laurent Viel 214
Jack Tracey 211
Donald Ethier 211
Steve Martin 200
Plus haut triple
ÉQUIPES
9 Peu Importe 1858
4 Les P'tits Oursons1816
3 Les Franglais 1811
FEMMES
Sharon Tracey 487
Sylvie Zynick 474
Tina Becket 442
HOMMES
Pierre Tracey 582
Laurent Viel 552
Donald Ethier 545
Résultats du 20 oct
Plus haut simple
ÉQUIPES
12 Les Abatoirs 694
7 Les Sans Dessin s 649
6 Les Originals 628
FEMMES
Jeannine Renaud 213
Tina Becket 183
Sharron Tracey 171
HOMMES
Gaston Landry 235
JohnTracey 222
Donald Ethier 209
Plus haut triple
ÉQUIPE
12 Les Abatoirs 1978
11 Les PErdus1784
7 les Sans-dessins1761

FEMMES
Tina Becket 530
Jeannine Renaud 482
Sharron Tracey 466
HOMMES
John Tracey 583
Steve Martin 458
Donald Ethier 532
Classement suite au 20 oct
6 Les Originales 33
12 Les Abatoires 29
9 Peu Importe 24
2 Les Premiers soins 24
5 L'Ombrage 24
3 Les Franglais 20
11 Les Perdus 20
7 Les Sans dessins 19
8Les Pas Mal Bons 15
#1Qui sera sera 15
10 L'handicap 14
4 Les P'tits Oursons 13
Meilleures moyennes
FEMMES
Sharron Tracey 168
Chantal Marion 158
Tina Becket 156
HOMMES
Laurent Viel 173
Steve Martin 172
Donald Ethier 169

Jean-Paul II

Résultats du 11 octobre
Plus haut simple
ÉQUIPES
Les Bourdons 619
Les Papillons 615
Les Brebis 612
Les Voltigeurs 572
FEMMES
EdnaLandry 202
Gemma Bélanger 188
Annette Rivard 180
Mona Cormier 171
HOMMES
Clairmont Duguay 210
Germain Roy 204
Arthur Beaulé 185
Rénald Paquin 181
Plus haut triple
ÉQUIPES
Les Papillons 1776
Les Voltigeurs 1626
Les Bourdons 1618
Les Bébites 1614
FEMMES
Gemma Bélanger 477
Edna Landry 472
Annette Rivard 457
Mona Cormier 419

HOMMES
Clairmont Duguay 555
Germain Roy 541
Rénald Paquin 496
Pamphile Duguay 487
Quilleurs ayant joué le plus au-dessus deleur moyenne
Berthe Lamarche 28
EMile Lamarche 28
Pauline Bisson 20
Plus haut simple
ÉQUIPES
Les Papillons 615
Les Voltigeurs 572
Les Bourdons 569
FEMMES
Edna Landry 202
Gail Boulay 189
Gemma Bélanger 188
HOMMES
Clairmont Duguay 210
Germain Roy 204
Arthur Beaulé 185
Plus haut triple
ÉQUIPES
Les Papillons 1776
Les Voltigeurs 1626
Les Bourdons 1618

FEMMES
Gemma Bélanger 477
Edna Landry 472
Rolande Chauvin 467
Quilleurs ayant joué le plus au-dessus de leur moyenne
Rolande Chauvin 29
Denis Boulay 18
Léonide uot 17
Premier gagnant du 50/50: Mariette Labonté
Classement suite au 18
Les Bourdons 26
Les Abeilles 23
Les Papillons 20
Les Voltigeurs 17
Les Castors 17
Les Bébites 16
Les Brebis 13
Les Chevreuils 8
FEMMES
Rose Sirois 153
Edna Landry 147
Gemma Bélanger 145
HOMMES
Rénald Paquin 156
Clairmont Duguay 155
Germain Roy 155

ÉCOLES

FOOTBALL SENIOR-GARCONS WECSSAA

	pg	/pp
Cardinal Carter	5	0
Assuption	4	1
L'Essor	3	2
Leamington	2	3
Walkerville	1	4
LOWE	0	5

Suite page 12

Mariette aime l'aventure... sauf quand il est question de son avenir financier.

Voilà pourquoi les Obligations d'épargne du Canada se retrouvent chaque année sur son parcours financier. D'abord, leurs taux vont augmenter au cours des dix prochaines années. Ensuite, grâce à leurs taux minimums garantis, vous êtes assuré que les taux affichés dans cette offre ne baisseront jamais, et qu'ils peuvent être haussés si les conditions du marché le justifient. Finalement, les Obligations d'épargne du Canada sont encaissables en tout temps et elles sont comme toujours entièrement garanties par le gouvernement du Canada.

Vous pouvez les acheter auprès de votre institution financière ou votre courtier, sans aucun frais; ou au moyen de retenues sur le salaire. Cette année, vous pouvez vous procurer des Obligations jusqu'à concurrence de 200 000 $; elles sont même admissibles au REER. Depuis cinquante ans déjà, les Obligations d'épargne du Canada contribuent à la force de notre économie; elles aident aussi Mariette à faire son chemin, car elle le sait, les Obligations d'épargne du Canada sont le meilleur placement... garanti !

OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

En vente jusqu'au 1er novembre. Composez le 1 800 575-5151 ou visitez notre site web: www.csb-oec.ca

Canada

19e Festival de la Moisson

3 AU 8 NOVEMBRE

FÊTONS DANS LA GAIÉTÉ - LES RÉCOLTES SONT TERMINÉES

Message de la présidente

Déjà le 19e Festival de la Moisson!

C'est une activité annuelle à laquelle nous tenons énormément. Depuis le début du printemps nos agriculteurs s'affairent à semer et cultiver la terre. Maintenant leurs efforts sont récompensés. Les récoltes sont choses du passé pour l'année 1996.

C'est le début des réunions, des bazars, des ateliers, des soirées sociales partout et pour nous et pour les gens qui nous appuient, c'est le temps de remercier et de fêter.

L'avenir ne semble pas trop prometteur pour les francophones lorsqu'on pense aux coupures qui ne cessent de nous tomber sur la tête. Mais il ne faut pas désespérer. Nos ancêtres ont survécu, nous survivrons aussi tout en conservant notre foi, notre langue et notre culture.

Nous sommes très chanceux d'avoir beaucoup d'appui de toute la région. C'est pourquoi nous continuons la belle tradition du Festival de la Moisson. C'est aussi avec l'appui de la communauté francophone que nous nous préparons tous pour la grande fête du 300e anniversaire de la présence continue des Canadiens-français dans notre beau coin du pays.

Nous comptons sur une belle participation au 19e Festival. C'est avec les bras grand ouverts que nous vous accueillerons chez nous à Pointe-aux-Roches du 3 au 8 novembre.

Venez célébrer avec nous la messe d'Action de Grâces dimanche le 3 novembre à 9 h. C'est gratuit et ça porte fruit!

Le Comité organisateur
Ursule Leboeuf, présidente

Le dimanche 3 novembre
9h00
MESSE D'ACTION DE GRÂCES en l'église de l'Annonciation de Pointe-aux-Roches. C'EST GRATUIT!
Lancement de ballons après la messe.

VENTE de livres, cartes, cassettes, vidéos et d'objets religieux à la salle paroissiale, par PLAISIR-FRANCO après les messes

SOUPER-SPECTABLE- *M. POINTU et DENIS CÔTÉ* et leurs musiciens Myriam Gagné et Robert Doyon, présenté par

Radio-Canada CBEF 540 Windsor et le Centre Culturel St-Cyr

avec le soutien financier du Ontario Arts Council / Conseil des Arts de l'Ontario

Salle paroissiale de Pointe-aux-Roches
17h00 Bar payant
18h00 Souper-spectacle - 15,00 $
20h00 Spectacle seulement - 10,00$
(A être diffusé à la radio à une date ultérieure. C'est une réalisation de PAULETTE RICHER).

Le lundi 4 novembre
SOIRÉE FAMILIALE -
18h00 - Léger souper
ATTENTION étudiants: Concours de dessins sur une feuille de 8"x10". Ecrivez votre nom et votre âge à l'endos. *Thème: L'automne.* Venez vous amuser avec vos enfants.
Soirée récréative, jeux, prix, choix de royauté, épluchette, etc.
Entrée: 3,00$
Etudiant(e)s à l'élémentaire: 1,50$
Parrainé par La Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches et Les Jardins Boardwalk Gardens.

Le mardi 5 novembre
6h00 à 9h00
CBEF BONJOUR, STEPHANE PARENT et LISETTE LEBOEUF et toute l'équipe vous invitent à participer à leur émission tout en dégustant de bonnes crêpes et sirop d'érable. Venez fraterniser avec vos ami(e)s. C'est une réalisation de REMY PARENT et SONIA BOISVERT.
Entrée gratuite - Gracieuseté de CBEF 540 WINDSOR.
En soirée
SOUPER DES MEMBRES DU CLUB RICHELIEU «Les Campagnards» et leurs ami(e)s à Rochester Place.

Invité spécial: Gouverneur de district: Richelieu Germain Bourgeois
18h30 - Cocktail
19h - Souper- buffet 14,00 $
Réservations: Roger St-Pierre 798-3433
Paul Chauvin 798-3414

Le mercredi 6 novembre
13h30
Le Club d'Age d'Or "LE FOYER" invite tous ses membres au Foyer pour un après-midi de cartes. Venez encourager votre club.
En soirée
POUR VOUS MESDAMES
17h30- Cocktail
18h30 - Souper
Dessert préparé par CAKES BY FRAN
VENTE de livres,cartes, objets religieux, cassettes, vidéos par PLAISIR-FRANCO.
EXPOSITION et VENTE d'artisanat aisni que d'articles de Noël
Défilé, prix et soirée sociale
Entrée : 8,00 $
Réservations: Pauline Gagnier 798-5756; Lucy Tremblay 798-5857
Parrainé par la FFCFO section de l'Annonciation et le Centre Culturel St-Cyr

Le jeudi 7 novembre
20h00
SOIREE DE TALENTS LOCAUX
Encourageons les talents du Sud-Ouest. Il y en aura pour tous les goûts.
Salle paroissiale
Entrée : 4, 00 $
Étudiants à l'élémentaire: 2,00 $
Cette soirée est parrainée par la Coopérative de Pointe-aux-Roches, Roden Manufacturing Inc., L&M Machine, Stoney Point Sportmen's Club et Countryside Canners Co. Ltd.

Le vendredi 8 novembre
19h30
SOIRÉE DE CARTES «PEPPER» au Club d'âge d'or «Le Foyer».
Venez nombreux vous amuser pour clôturer le festival
Entrée : 2,00 $

REMERCIEMENTS

SRC 540 Windsor; L'Office des affaires francophones; Le Conseil des Arts de l'Ontario; La Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches; Le Club Richelieu «Les Campagnards»; Les Jardins Boardwalk Gardens; la Fédération des Femmes Canadiennes-françaises de l'Ontario, section de Pointe-aux-Roches; le Club de l'Age d'Or "Le Foyer" de Pointe-aux-Roches; André Lanoue Pontiac Buick; La municipalité de Tilbury-Nord; Le Rempart; CBEF BONJOUR; Perry Graphics; La chorale de l'Annonciation, Le Père Dwayne Adam; John Robinson, directeur de chorale; Les écoles ; Les artistes invités; Les talents locaux; Tous les donateurs de prix et les annonceurs dans LE REMPART.

MERCI A NOS BENEVOLES ET TOUS CEUX ET CELLES QUI ONT CONTRIBUÉ À LA RÉUSSITE DE CE 19e FESTIVAL DE LA MOISSON.

UN MERCI SPECIAL à la PLACE CONCORDE qui a fourni le transport d'un grand nombre de spectateurs et spectatrices pour le souper-spectacle du 3 novembre.

MERCI aux nouveaux collaborateurs qui ont parrainé la soirée de talents: La Coopérative de Pointe-aux-Roches; L&M Machine; Roden Manufacturing Inc.; Stoney Point Sportsmen's Club, Countryside Canners Co. Ltd.

BILLETS

Windsor - Place Concorde 948-5545
Kent-Lambton - Mae Caron 354-1249
St-Joachim - Alice Leboeuf 728-2238
Pointe-aux-Roches - Caisse Populaire 798-3026; Marie-Anne Labonté 798-3462; Pauline Gagnier 798-5756; Lucy Tremblay 798-5857; Elmire Rondot 798-3241; Hélène Chauvin 798-3048; Ursule Leboeuf 798-3275
Rivière-aux-Canards - Angèle Bénéteau 734-7674

TIRAGES

Tirage du Festival de la Moisson : 7 novembre
1er tirage : 50-50
2e tirage: 1er prix : T.V. 19" couleur avec télécommande
2e prix: Don d' André Lanoue Pontiac Buick
3er prix: Père Noël musical (violon animé)
(Les billets seront vendus pendant les activités du dimanche au jeudi)

M. Pointu

Denis Côté

Félicitations aux organisateurs du Festival de la Moisson et Bon Festival à tous! ... de la part de ...

A & L Auto Recyclers, 798-3525

Al's Flowers and Gifts, 50 rue Queen, Tilbury, 682-2750

André Lanoue Pontiac Buick Ltd, 798-3533

Archambault Contracting Inc., 798-3532

Archer's Jewellers, 26 rue Queen, 682-2301

Banque Nationale, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, 728-1410

Banque Nationale, 18 rue Queen, Tilbury, 682-1616

Beaver Lumber, 76 rue Queen, Tilbury, 682-1180

Belisle TV & Appliances Ltée, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière,728-2844

Belle-Claire Lanes, angle des rues First et Broadway, Belle-Rivière, 728-1010

Belle-River Big V, 341 rue Notre-Dame, 728-1610

Caisse populaire de Pointe-aux-Roches, 798-3026

Canadian Tire, 87 rue Mill Tilbury, 682-1284

Carlton-McGuire Sales and Service, 682-0691; 687-2028

Chez Nous Lodge, 6815 ch Tecumseh, 798-3611

Countryside Canners Co. Ltd, 798-3025

John Deziel, avocat, Belle-Rivière 728-2000

Dillon Pudwell McNeill, 31 rue Queen N., Tilbury, 682-0202

Emeryville Collision, 727-3486

French Lace, 798-3575

Frenette Construction Ltée, 798-3596

Jack Morris Auctions Inc., Comber, 687-2530

Jardins Boardwalk Gardens, Tilbury, 1-800-572-1494

Robert Jutras, avocat, Tilbury, 682-3100

La Coopérative de Pointe-aux-Roches, 798-3011

Lakeshore Recreational, 7570 ch. Tecumseh, 798-3153

Lanoue Insurance Brokers Ltd, 543 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, 728-1432

Lanoue Trusses, 682-8146

Len MacDonald Custom Bricklaying, 798-5813

Léo Mailloux Construction Ltd, 798-3110

Lighthouse Inn, Lighthouse Cove, 682-0600

Mary-Lynn's Hair Care, 6640 ch Tecumseh, 798-5707

Melady's Funeral Home, Belle-Rivière, 728-1500

Myers Towing Service, Belle-Rivière, 728-3013

Parent Flowers, 568 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, 728-3594

Paroian, Raphael, Courey, Cohen, Houston, avocats, 13 rue Queen, Tilbury, 798-3788; 682-1644

Perry's Graphic Ltd & Bit & Bobs, Tilbury, 682-1507

Reaume Funeral Home, Tilbury; Paul Reaume Funeral Home, Comber

Roy Electric, 798-3205

Stoney Point Hardware, 798-3535

Stoney Point Marina, (Robert et Rose-Marie Brissette) 798-5757

Stoney Point Minit Marts, 6957 ch Tecumseh, 798-5844

Stoney Point Sanitation, 1-800-267-8581

Stoney Point Supermarket, 798-3029

Taylor, Delrue & Johnson, avocats, Tilbury, 682-0164

Tilbury Concrete, 112 rue Queen N., Tilbury, 682-1666

Zehrs Market, 59 rue Mill, Tilbury, 682-3220

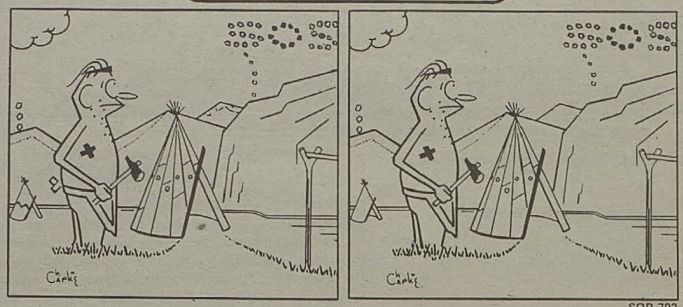
mots cachés

5 lettres cachées

C	R	M	E	T	C	A	T	N	O	C	B	A	S	E
O	O	E	O	R	R	P	C	L	I	E	N	L	R	A
N	P	U	R	D	E	O	O	N	D	N	E	T	N	E
F	R	O	E	I	M	I	E	R	T	T	A	N	I	L
I	R	U	P	B	R	M	R	E	T	E	E	V	A	E
A	R	E	L	U	A	C	L	R	H	E	A	N	M	A
N	U	E	I	M	L	E	E	T	A	R	A	R	U	C
C	P	D	I	R	V	A	P	D	C	B	O	P	H	Q
E	R	E	I	I	R	U	I	A	O	F	A	A	D	U
R	O	E	S	T	B	U	R	R	N	M	L	R	E	I
I	F	I	U	L	E	R	O	I	E	E	A	M	C	S
T	O	O	I	L	I	U	I	C	U	L	H	I	E	P
N	N	C	I	E	O	F	R	R	D	T	E	U	N	M
E	D	T	R	S	E	V	E	P	Y	T	L	V	C	E
S	U	E	I	D	I	V	E	R	T	I	R	O	E	T

acquis
amie
année
ardeur
auditeur
banal
barrière
base
carrière
chaleur
cinéma
comble
confiance
contact
courrier
décence
défi
divertir
domaine
écrire
entend
évolue
fois
humain
informe
lettre
lien
nom
parmi
populaire
porte
profond
public
ravie
relève
rythme
sentir
seul
télévision
temps
théâtre
tour
type
utile

jouez avec nous

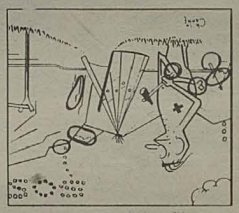


SOP-792

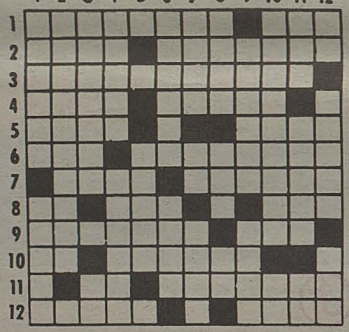
Trouvez les 7 erreurs

Solutions

MOT CACHÉ
RADIO



mots croisés



HORIZONTALEMENT

1—Mucosité qu'on retire du nez en se mouchant. — Pacha de Janina.
2—Qui a de gros os. — Avoir un bon ou mauvais succès.
3—Tirerait partie de.
4—Perçoit par l'un des sens. — Docteur de la loi chez les musulmans.
5—Poil du porc. — Individu.
6—Saison. — Arias, airs.
7—Paré. — Seul en son genre.
8—Sa majesté. — Allez (latin). — Affaibli.
9—Bout de l'aile. — Poss.
10—Préfixe. — Plante potagère.
11—Outil de la couturière. — Homme d'Etat américain.
12—Qui souffre d'embonpoint. — Touchée, peinée.

VERTICALEMENT

1—Qui n'est pas tranchant. — Prén. masc.
2—Résection partielle d'un os.
3—Relatif à l'usine. — Article.
4—Dévotion. — Filles du frère ou de la soeur.
5—Mesure.
6—Prén. de femme. — Dieu des vents.
7—Vrai. — Parcouru des yeux. — Masse de neige durcie.
8—Riv. de France. — Jamais. — Réitération.
9—Jour. — Signal fixe.
10—De l'Asie. — Eminence.
11—Dans une chambre. — Riv. de Suisse. — Toi.
12—Inf. — Action de peser. — Comté.

L'ABC de l'économie d'énergie

Si tu veux économiser l'énergie chez toi, tu as intérêt à savoir le coût d'utilisation des appareils électriques. Ainsi, tu pourras identifier les plus gourmands et trouver des solutions pour en réduire les coûts d'utilisation. L'économie d'énergie, ça t'intéresse? Alors allons-y! (Tu auras peut-être besoin de l'aide de tes parents ou d'un professeur pour faire les calculs.)

Qu'est-ce qu'un courant électrique? C'est un mouvement d'électrons. Toute la matière qui nous entoure est faite d'atomes. Chaque atome est constitué d'un noyau autour duquel tournent des électrons. Dans certaines conditions, il est possible d'arracher les électrons de leur atome. En se déplaçant, ces électrons créent le courant électrique.

La force qui pousse les électrons à se déplacer s'appelle la force électromotrice. On l'appelle aussi voltage ou tension électrique et on la mesure en volts. Chez toi, les prises électriques fournissent une tension de 110 volts. Si on comparait un fil électrique à un boyau d'arrosage, la tension serait la pression qui pousse l'eau dans le boyau.

L'intensité du courant, c'est le nombre d'électrons qui circulent à chaque seconde dans le fil. On mesure l'intensité en ampères. Dans l'exemple du boyau d'arrosage, l'intensité équivaut au débit, c'est-à-dire la quantité d'eau qui s'écoule à chaque seconde. Une fois qu'on connaît la tension et l'intensité, on peut calculer la puissance électrique. La puissance mesure la vitesse avec laquelle un travail est réalisé, son unité de mesure est le watt. Ainsi un grille-pain de 1 500 watts cuit les rôties plus rapidement qu'un grille-pain de 800 watts.

Pour calculer la puissance électrique, on multiplie la tension (en volts) par l'intensité (en ampères) :

Puissance en watts = des volts X des ampères

La plupart des appareils électriques domestiques fonctionnent sous une tension de 110 volts. Les calorifères électriques et les cuisinières fonctionnent sous 220 volts.

Maintenant, tu dois trouver l'intensité électrique. Les appareils portent généralement une plaquette qui indique le nombre d'ampères dont ils ont besoin pour bien fonctionner.

Prenons l'exemple d'un réfrigérateur qui consomme 1 ampère et qui est branché à une prise murale de 110 volts. Pour trouver la puissance, il faut faire le calcul suivant :

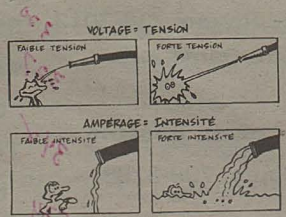
Puissance (en watts) =
110 volts X 1 ampère = 110 watts

Hydro-Québec mesure la consommation en électricité en kilowattheures (kWh). Un kilowattheure, c'est une consommation d'un kilowatt (1 kilowatt = 1 000 watts) pendant une heure. Ainsi une ampoule de 100 watts (100 watts = 0,1 kilowatt) allumée pendant une heure utilise 0,1 kilowattheure; en deux heures, elle consomme 0,2 kilowattheure.

Hydro-Québec vend son électricité environ 6 ¢ le kilowattheure, il suffit de multiplier le nombre de kilowattheures par 6 ¢ pour obtenir le coût d'utilisation d'un appareil électrique. L'ampoule de 100 watts coûte donc:

. 6 ¢ pour une heure d'utilisation (0,1 kWh X 6 ¢);
. 6 ¢ après 10 heures d'utilisation (0,1 kWh X 10 heures X 6 ¢)
. 52,00 $ si elle est allumée jour et nuit pendant une année (0,1 kWh X 365 jours X 24 heures X 6 ¢)

Maintenant, à toi de calculer le coût d'utilisation des appareils électriques de la maisonnée. Lesquels sont les plus gourmands? Combien de temps sont-ils utilisés dans une journée? Comment ta famille pourrait-elle réduire les coûts d'utilisation?



On parle d'eux et d'elles

Luc St-Pierre, enseignant d'éducation physique, Agathe Vaillancourt, Cécile Giroux, directrice, Roger Bibeau directeur de la Caisse à l'école St-Ambroise.

* * * * *

MM. Michel Soulière de l'école Monseigneur Jean-Noël et **Michel Lajoie** de l'école Ste-Thérèse ainsi que **Mme Nicole Krapac** de l'école Georges P. Vanier ont reçu une plaque lors de la journée mondiale des enseignants et des enseignantes. Ces personnes ont été reconnues par leurs pairs pour leur passion de transmettre l'amour d'apprendre.

L'école St-Edmond a dédié la plaque à tout son personnel.

* * * * *

Agathe Vaillancourt, Paul Tremblay et Thérèse Barichello, directrice, à l'école Brébeuf lors de l'ouverture officielle du nouveau gymnase de l'école.

* * * * *

Jim Monforton, enseignant d'éducation physique, Paul Tremblay, président de la Caisse, et Agathe Vaillancourt à l'école St-Paul

La caisse populaire de Pointe-aux-Roches a récemment fait don d'un ballon géant aux trois écoles élémentaires: St-Paul de Pointe-aux-Roches, St-Ambroise de St-Joachim et Brébeuf de Pointe-aux-Roches.

Le ballon d'une valeur de 500$ est utilisé pour le nouveau jeu intérieur «Kin Ball». **Mme Agathe Vaillancourt**, directrice-adjointe de la Caisse, a indiqué que le jeu Kin Ball peut être joué par les élèves de la maternelle jusqu'au secondaire. De plus, puisqu'il s'agit d'une activité para-scolaire les parents et les professeurs peuvent aussi y participer. Les photos font voir le personnel des trois écoles qui présentent le nouveau jeu.

VOTRE JOURNAL FRANCOPHONE LE REMPART

Marcel's Garage & Bodyshop
(Division de Jerome Marier And Sons Ltd)
Alignement
SERVICE COMPLET DE DÉBOSSAGE ET DE RÉPARATION
Nous acceptons toutes les évaluations faites par les assureurs
945-1181
5584 est, cheminTecumseh
(angle Ferndale)
Nous avons toujours des voitures à prêter pendant les réparations

Jeudi 24 octobre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde/Club Richelieu âge d'or**

Jeudi 24 octobre - 11h-13h
Salle Classic Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: **APE Ste-Thérèse**

Samedi 26 octobre - 19h-20h30-22h-23h30
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **La paroisse St-Jérôme**

Mardi 29 octobre - 14h-16h-18h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte est, (angle George)
Parrainé par: **L'Association Windsor/Granby**

Mercredi 30 octobre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Le Club d'âge d'or Jean-Paul II**

Samedi 2 novembre - 16h-19h-20h30-22h-23h30
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **L'Association canadienne française de l'Ontario**

Dimanche 3 novembre - 16h-19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **L'Association des bénévoles francophones**

Lundi 4 novembre - 11h-12h30-14h-15h30
Salle Big D East Bingo, 9420 ch Tecumseh est
Parrainé par: **Les majorettes les Papillons**

Mercredi 6 novembre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Le Club de l'âge d'or Jean-Paul II**

Jeudi 7 novembre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde/Club Richelieu âge d'or**

Vendredi 8 novembre - 19h-20h30-22h-23h30
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **L'Association Parents Elèves Enseignant-e-s E.J. Lajeunesse**

Samedi 9 novembre - 1h-2h30-4h15-6h-7h45
Salle Big D Bingo, 2515 ch Dougall
Parrainé par: **API St-Edmond**

Dimanche 10 novembre - 16h-19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde/Comité St-Jean-Baptiste**

Mardi 12 novembre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Centre de ressources et de garderie Franco-Sol**

Mercredi 13 novembre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Comité d'art et d'artisanat francophone**

Revenu Canada
Services frontaliers des douanes

Inspectrices ou inspecteurs des douanes

Bilingue impératif: connaissance de l'anglais et du français

Windsor (Ontario)

Le salaire varie entre 29 562$ et 36 201 $.

La présente campagne de recrutement servira à pourvoir des postes vacants à Windsor (Ontario). Seules les demandes des candidates et candidats qui résident dans le comté d'Essex ou qui y travaillent seront prises en considération. Prière d'indiquer cette information clairement sur votre demande.

Vous devrez consentir à travailler par quarts (y compris les fins de semaine et les jours fériés) et à accepter des affectations à divers endroits. Vous devez aussi suivre et réussir un programme de formation de 14 semaines offert à Rigaud (Québec).

Vous devez indiquer clairement les suivantes qualifications sur votre demande d'emploi : posséder un diplôme d'études secondaires ou un agencement acceptable d'études, d'expérience et/ou de formation. Vous devez posséder de l'expérience dans la prestation de conseils et d'assistance au public au sein d'un service à la clientèle. La préférence pourrait être accordée aux personnes qui répondent le mieux aux facteurs suivants:

- utilisation de techniques d'entrevue ou d'examen;
- application des lois et des règlements pour évaluer leur observation et imposer des pénalités en cas d'infraction;
- obtention de renseignements dans le cadre d'enquêtes ou de situations difficiles;
- traitement ou manipulation des documents concernant les importations et les exportations;
- gestion d'une entreprise commerciale.

Comme ce poste nécessite des déplacements, vous devez détenir un permis de conduire valide ou la mobilité normalement associée à la possession d'un permis de conduire valide est aussi exigé. Une vérification approfondie de la fiabilité sera effectuée avant la nomination.

Toutes les candidates et tous les candidats doivent obtenir une note acceptable à l'examen d'inspecteur des douanes (version 1B). Les résultats obtenus à la version originale de l'examen d'inspecteur des douanes ne pourront pas servir au présent processus de sélection.

Les candidates et candidats pourront se procurer les formulaires de demande CFP 3181 à la Division des ressources humaines de Revenu Canada ou au bureau de Développement des ressources humaines Canada de leur localité. Seules seront retenues les demandes postées au plus tard **le 28 octobre 1996**, le cachet d'oblitération en faisant foi, et portant la mention du **numéro de référence S964OR50171NAR**, acheminées à l'adresse suivante **Commission de la fonction publique du Canada, 1, rue Front ouest, 3e étage, Toronto (Ontario) M5J 2R5.**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux personnes ayant la citoyenneté canadienne. Veuillez donc préciser votre citoyenneté dans votre demande ou sur votre curriculum vitæ.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.
This information is available in English.

Public Service Commission of Canada
Commission de la fonction publique du Canada

Canada

Fête de Noël

pour les enfants
(bébé et jusqu'à l'âge de 10 ans)
du Club Alouette
le dimanche, 1er décembre
de 13 h à 16 h
Ouverte aux enfants des membres à vie

Ceux et celles qui veulent participer doivent communiquer avec **Lisette ou Rose au 945-1189 au plus tard le 25 octobre** et donner leur numéro de membre ainsi que l'âge de chaque enfant.

Taux garantis pour les Obligations

(APF) Le ministre des Finances, Paul Martin, tente une nouvelle expérience cette année pour stimuler la vente des Obligations d'épargne du Canada (OEC).

Les obligations de cette année, qui sont en vente depuis le 15 octobre, comportent des taux minimums garantis pendant 10 ans. Ces taux pourront augmenter selon les conditions du marché, mais ils ne seront jamais inférieurs aux taux garantis.

Le taux sera de 3 pour cent la première année et de 8,75 pour cent la dixième année, ce qui donne un rendement annuel composé moyen de 6,21 pour cent. Concrètement, cela veut dire que les détenteurs d'obligations à intérêt composé recevront 826.91$ pour chaque tranche de 1000$ d'obligations détenues jusqu'à la fin de la dixième année.

Bientôt la puce antiviolence

(APF) Ce n'est pas avant l'automne 1997 que les consommateurs canadiens pourront munir leur téléviseur d'un décodeur équipé d'une puce antiviolence.

Initialement, ce nouveau service réclamé par le CRTC devait être offert aux parents dès le mois de septembre dernier, mais l'industrie a besoin de plus de temps pour mettre au point le meilleur système possible.

Les câblodistributeurs devront se conformer au code volontaire concernant la violence à la télévision de l'Association canadienne des radiodiffuseurs, et le CRTC en fera même une condition de licence.

Pensez-y bien:
Qui connaissez-vous à qui vous pourriez suggérer de s'abonner au REMPART?...
Suggérez-leur donc!...

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

PAYSAGISTES
Bellavance Nursery & Landscaping Ltd, M. Marc Bellavance, 1525 Route 2 (entre Emeryville et Belle-Rivière) **727-5432**
Malden Tree Farms Ltd, M. Bob Bezaire , 9430 chemin Malden, Windsor, **734-8182**

PEINTURE
Tremblay Painting, Jocelyn Tremblay, **944-3242**

PHOTOGRAPHES
St-Louis Studio & Camera Inc., M. Georges St-Louis,12065 ch. Tecumseh, Tecumseh, **735-2622**

POSTERS (Voir **LAMINAGE**)

QUINCAILLERIES

Forest Glade Hardware
Beaucoup plus qu'une quincaillerie!
* Services de réparation
* Location d'outils
* Contre-portes, contre-fenêtres, stores
* Bureau de poste

Vente et installation de foyers et de Bar-B-Q
NAPOLEON
3079 prom. Forest Glade 735-2229

RÉCEPTIONS-SALLE À LOUER
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde , 7515 promenade Forest Glade, Windsor. **948-5545**

RÉFRIGÉRATEURS,CUISINIÈRES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi **DALLES, PAYSAGISTES, PEINTURE**)
Blais Construction Management Limited, M. Bob BLais, M. Charles Blais, **969-9066**
Gaudet's Aluminum & Renovations, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 1307 McDougall, Windsor, **252-4870, Fax: 252-2311**
J & D Moffet Construction, Jacques Moffett, **972-7807**
J.P. Carpentry, M. Jean-Pierre Mallet, 1753 Arthur, **948-6932**
JPT Roofing & Siding, M. Jean-Paul Perron, Belle-Rivière, **728-3785**

Your Kitchen & Bath Centre
Rénovation complète de cuisines et de salles de bain
Michel Brisson
3181 ch Walker
972-9872
* *Reconstruction*
* *Remplacement de surfaces*
* *Renouvellement de surfaces en porcelaine*
* *Une sélection complète d'accessoires*

Lawrence Aluminum & Construction, M. Laurent Samson, 534 rue Charles **969-9804**
LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Bernadette Brochu, Angle Routes 2 et 42. **728-1061**

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres
Bureau: 971-2056
Domicile: 979-9642
Yvon Martineau

Melody Construction Limited, Yves Perreault, 979-8160 **(Pagette 971-7103)**
Paquette Windows and Home Improvements, M. Venance Paquette, M. Pierre Paquette, 791 Bedford, Windsor. **250-7791**

RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES
Chez Nous Lodge, Mme Dean St-Pierre, 6815 ch. Tecumseh, Pointe-aux-Roches, **798-3611.**
La Chaumière, 1023 route 2, Puce, **727-3343**

RESTAURANTS
Granny's Kitchen, M.Emmanuel Chayer et Mme Aline Chayer, 189 rue Talbot sud, Essex, **776-4044**
Subway Sandwiches and Salads, M. et Mme Richard et Yolande Latreille, M. et Mme Normand et Nicole Latreille, Green Valley Plaza, angle des rues Manning et Tecumseh **979-7827.**

Suite page 14

Classements (suite) .... Ecoles

Dernière le 17 oct
L'Essor 12 Assumption 26
BASKETBALL - SENIOR-FILLES
ECSSAA

Essex	7	0
Villanova	6	0
Sandwich	4	2
Ste-Anne	4	2
General Amherst	3	3
Belle-River	3	4
L'Essor	3	4
Kingsville	3	4
Harrow	2	3
Leamington	0	6
Cardinal Carter	0	7

Dernière partie le 17 oct.
L'Essor 46 Essex 65
BASKETBALL-JUINOR - FILLES
WSSAA

Lowe	6	0
Holy Names	6	0
Riverside	5	1
Assumption	4	1
Catholic Central	4	2
St-Joseph	3	3
Massey	3	4
Herman	2	4
Kennedy	1	3
Brennan	1	4
Walkerville	1	4
Lajeunesse	0	3
Forster	0	6

VOLLEYBALL-SENIOR
GARCONS
WSSAA

Massey	24	3
St-Joseph	23	1
Holy Names	18	6
Brennan	16	8
Catholic Central	14	10
Riverside	14	10
Lajeunesse	12	15
Assumption	11	13
Forster	8	16
Kennedy	7	17
Lowe	6	21
Walkerville	5	22
Herman	4	20

VOLLEYBALL-SENIOR
GARCONS
ECSSAA

Kingsville	7	0
Cardinal Carter	6	1
Essex	5	1
Ste-Anne	4	2
Harrow	4	3
L'Essor	3	3
Leamington	3	4
Villanova	2	4
UMEI	1	5
Belle-River	0	6
General Amherst	0	6

Dernière partie L'essor 0 Essex 2, 7-15; 7-15.

Ballon-Ballai

20 octobre
MIDGETS
2e joute saison-régulière

Club Alouette	1
Club Richelieu	4
Rivard Trusses	1
Just Like New	0

HOMMES
3e joute régulière

Martineau Roo.	2
Club Alouette	0
SBT Const.	1
Ass.. franc	1

RÉSERVE

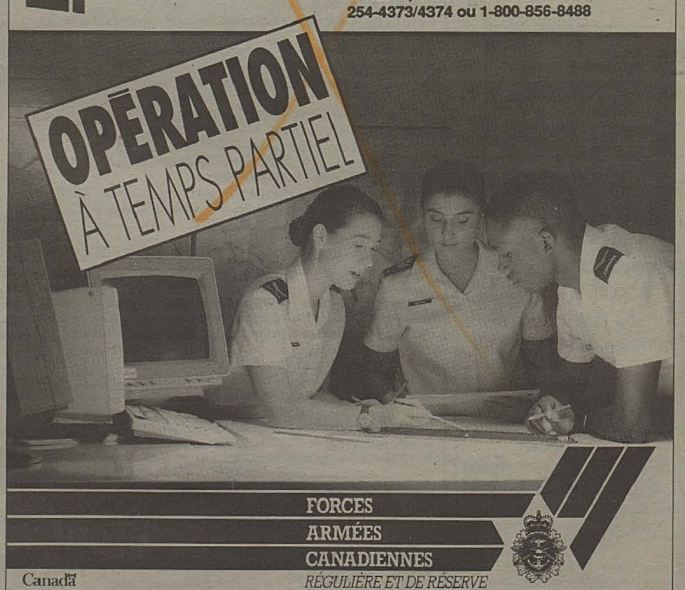
Voulez-vous élargir vos horizons? La Réserve navale, en plus de vous offrir une formation pratique, des possibilités de voyager et un revenu supplémentaire, vous permet aussi de poursuivre votre carrière civile.

En travaillant à temps partiel durant certains soirs et week-ends, vous découvrez de nouvelles possibilités d'emplois et rencontrez des gens intéressants.

Action! Satisfaction! Joignez-vous à la Réserve navale dès aujourd'hui!

Pour obtenir plus de renseignements et voir notre nouveau vidéo, rendez-nous visite ou téléphonez-nous au:

NCSM HUNTER
960 ave Ouellette
Windsor, Ontario N9A 6Z1
254-4373/4374 ou 1-800-856-8488



FORCES
ARMÉES
CANADIENNES
Canada
RÉGULIÈRE ET DE RÉSERVE

LA BONNE ALIMENTATION

En rentrant de l'école

Préparez une surprise pour les enfants et faites-vous plaisir en même temps. Une seule recette de pâte vous donne le choix de trois biscuits différents : grains de chocolat mi-sucré, chocolat amer et grains de chocolat blanc, ou moitié l'un et moitié l'autre. Les résultats sont sensationnels. La recette est pourtant simple et se prépare en 25 minutes.

Duos chocolatés

Préparation : 25 minutes;
Cuisson : 10 minutes
1 ½ tasse (375 mL) de beurre ou de margarine, ramolli
1 ½ tasse (375 mL) de cassonade tassée
¾ tasse (175 mL) de sucre
3 oeufs
3 ½ tasses (875 mL) de farine tout usage
2 c. à thé (10 mL) de bicarbonate de soude
4 carrés de chocolat mi-amer BAKER'S, fondus et refroidis
1 paquet (225 g) de grains de chocolat blanc BAKER'S*
½ tasse (125 mL) de pacanes hachées
1 paquet (300 g) de grains de chocolat mi-sucré BAKER'S

Préchauffer le four à 350°F (180°C).

Au batteur électrique, réduire en crème le beurre, la cassonade et le sucre. Ajouter les oeufs en battant jusqu'à ce que le mélange soit mousseux. À la main, incorporer la farine et le bicarbonate de soude.

Diviser la pâte en deux. Incorporer le chocolat mi-amer, les grains de chocolat blanc et les pacanes à une des moitiés. Incorporer les grains de chocolat mi-sucré à l'autre moitié.

Sur des plaques à biscuits non graissées, à intervalles réguliers, déposer une cuillerée à thé de chaque sorte de pâte, côte à côte, pour former un seul biscuit. Faire cuire au four de 8 à 10 minutes ou jusqu'à ce que les biscuits soient légèrement dorés.

Donne 5 douzaines de biscuits.

* Ou remplacer les grains de chocolat blanc par 1 pqt (170 g) de chocolat blanc BAKER'S, haché.

Un nouveau livre de recettes au chocolat

Cette recette est tirée d'un nouveau livre à couverture rigide qui compte plus de 125 recettes fabuleuses au chocolat. **BAKER'S *Le Chocolat à son meilleur*** offre une gamme complète de recettes de biscuits, brownies et barres, en plus d'un choix exceptionnel de gâteaux, gâteaux au fromage et desserts gourmands pour les occasions spéciales. Presque toutes les recettes s'accompagnent de superbes photos en couleurs. Vous y trouverez de plus plusieurs photos d'étapes de préparation pour faciliter l'apprentissage de nouvelles techniques. Le livre comprend une section sur les « trucs du métier » où les techniques et garnitures au chocolat vous sont expliquées par les expertes en chocolat des cuisines BAKER'S.

Vous trouverez le livre dans les librairies, grands magasins et magasins de grande surface. Vous pouvez aussi le commander par la poste à un prix spécial de 8,95 $ plus un code barre CUP d'un produit BAKER'S quelconque. Adressez votre commande à : Offre du livre de recettes Baker's Le Chocolat à son meilleur, B.P. 1515, Weston, Ontario M9L 2Y2.

Le chocolat, c'est la clé du succès

Le chocolat est la saveur préférée des gourmands du monde entier. On vous a demandé de préparer une recette pour la prochaine vente de bienfaisance ? Préparez ce superbe gâteau et le succès est garanti.

Gâteau marbré à l'orange et au chocolat

Un gâteau léger au zeste d'orange frais marbré et glacé au chocolat. Superbe !

Préparation : 30 minutes;
Cuisson : 1 heure
Gâteau - 1¼ tasse (300 mL) de farine tout usage
½ c. à thé (2 mL) de bicarbonate de soude
½ c. à thé (2 mL) de sel
½ tasse (125 mL) de beurre ou de margarine, ramolli
1 tasse (250 mL) de cassonade tassée
3 oeufs
½ tasse (125 mL) de crème sure
4 carrés de chocolat mi-sucré BAKER'S, fondus et refroidis
1 c. à soupe (15 mL) de zeste d'orange râpé
Glaçage - 3 carrés de chocolat mi-sucré BAKER'S
1 1/2 c. à soupe (25 mL) de beurre
1 ½ c. à soupe (25 mL) de jus d'orange
½ c. à thé (2 mL) d'huile végétale

Gâteau - Préchauffer le four à 350°F (180°C).

Mélanger la farine avec le bicarbonate de soude et le sel.

Battre en crème le beurre et la cassonade jusqu'à ce qu'ils soient légers et mousseux. Bien incorporer les oeufs un à la fois.

Au batteur électrique, à vitesse lente, incorporer les ingrédients secs en alternant avec la crème sure, un tiers à la fois. Mesurer 1 tasse (250 mL) de pâte; y ajouter le chocolat et bien mélanger. Ajouter le zeste d'orange au reste de la pâte; bien mélanger.

Verser la moitié de la pâte à l'orange dans un moule à pain de 9 po sur 5 po (23 cm sur 13 cm), graissé et fariné. Recouvrir de la pâte au chocolat. Y déposer des cuillerées de pâte à l'orange. Marbrer au couteau.

Faire cuire au four 1 heure ou jusqu'à ce qu'un cure-dents inséré au centre en ressorte propre. Laisser refroidir sur une grille 10 minutes; démouler et laisser refroidir complètement sur la grille.

Glaçage - À feu doux, faire fondre le chocolat et le beurre, additionnés du jus d'orange et de l'huile. Mélanger jusqu'à ce que la consistance soit lisse. Répartir uniformément sur le gâteau.

Donne 10 portions.

ENTRÉE LIBRE AUX RÉUNIONS DES CONSEILS D'ADMINISTRATION

DES ORDRES RÉGISSANT LES PROFESSIONS DE LA SANTÉ EN ONTARIO

En vertu de la *Loi sur les professions de la santé réglementées* de l'Ontario, 23 professions sont réglementées par un ordre professionnel. Les ordres ont pour mandat d'établir les critères d'admission et les normes d'exercice et d'administrer les processus de plaintes et de discipline.

Chaque ordre est dirigé par un conseil d'administration (CA) formé de membres élus de la profession et de membres de la population nommés par le gouvernement provincial.

Voici la liste des réunions prévues par 20 ordres en 1996. Les réunions auront lieu dans les locaux mêmes des ordres, sauf indication contraire. Comme le nombre de places est limité, veuillez réserver votre siège à l'avance. L'entrée est libre aux réunions des CA.

Vous pouvez aussi assister aux audiences disciplinaires. Pour obtenir les renseignements nécessaires, il suffit de communiquer directement avec l'ordre en question.

ORDRE DES AUDIOLOGISTES ET DES ORTHOPHONISTES

Dates : 5 décembre à 9 h 30; 6 décembre à 9 h. Salle de conférence de l'OAO, 160, rue Bloor Est, bureau 1125, Toronto M4W 1B9 Tél. : (416) 975-5347 Sans frais : 1-800-993-9459 Téléc. : (416) 975-8394 Veuillez appeler pour confirmer.

ORDRE DES CHIROPRATICIENS

Dates : 15 novembre, 18 h 30–21 h 30; 16 novembre, 8 h 30–15 h 30; 13 février, 8 h 30–15 h 30 (prov.), 130, rue Bloor Ouest, bureau 702, Toronto M5S 1N5 Tél. : (416) 922-6355 Téléc. : (416) 925-9610 Veuillez appeler pour réserver et confirmer le lieu.

ORDRE DES DIÉTÉTISTES

Dates : 22–23 octobre; 28–29 janvier. 438, av. University, bureau 1810, C.P. 40 Toronto M5G 2K8 Tél. : (416) 598-1725 Sans frais : 1-800-668-4990 Téléc. : (416) 598-0274 Veuillez appeler pour confirmer le lieu et l'heure.

ORDRE DES ERGOTHÉRAPEUTES

Dates : en janvier. 10, rue Bay, bureau 340, Toronto M5J 2R8 Tél. : (416) 214-1177 Sans frais : 1-800-890-6570 Téléc. : (416) 214-1173. Veuillez appeler au début janvier pour confirmer la date et l'heure.

ORDRE DES HYGIÉNISTES DENTAIRES

Date : 29 novembre, 31 janvier de 9 h à 16 h. 69, rue Bloor Est, bureau 300, Toronto M4W 1A9 Tél. : (416) 961-6234 Sans frais : 1-800-268-2346 Téléc. : (416) 961-6028. Veuillez réserver.

ORDRE DES INFIRMIÈRES ET INFIRMIERS

Dates : 12–13 décembre à 9 h. Salle du Conseil, 101, ch. Davenport, Toronto M5R 3P1 Tél. : (416) 928-0900, p. 327 Sans frais : 1-800-387-5526 Téléc. : (416) 928-6507 *Veuillez noter que le port de parfums et de lotions après-rasage est interdit aux réunions du CA et de ses comités.*

ORDRE DES INHALOTHÉRAPEUTES

Date : 15 novembre, 21 février de 9 h 30 à 12 h 30. 180, rue Dundas Ouest, bureau 1905, Toronto M5G 1Z8 Tél. : (416) 591-7800 Sans frais : 1-800-261-0528 Téléc. : (416) 591-7890 Adresse électron. : crto@crto.on.ca Veuillez appeler pour d'autres détails.

ORDRE DES MASSOTHÉRAPEUTES

Date : 25 novembre, 31 janvier de 9 h à 16 h. 1867, rue Yonge, bureau 810, Toronto M4S 1Y5 Tél. : (416) 489-2626 Sans frais : 1-800-465-1933 Téléc. : (416) 489-2625 Veuillez appeler pour d'autres détails.

ORDRE DES MÉDECINS ET CHIRURGIENS

Dates : 25–26 novembre, 24–25 février à 9 h. 80, rue College, Toronto M5G 2E2 Tél. : (416) 967-2611 Téléc. : (416) 961-3330 Sans frais : 1-800-268-7096, poste 611

ORDRE DES OPTICIENS

Date : 13 décembre, 9–10 janvier, lieu à déterminer. Siège de l'Ordre : 214, rue King Ouest, bureau 414, Toronto M5H 3S6 Tél. : (416) 599-9977 Sans frais : 1-800-990-9793 Téléc. : (416) 599-8972 Téléc. sans frais : 1-800-990-9698 L'Ordre se réserve le droit de changer la date, l'heure et le lieu. Prière d'appeler pour réserver et confirmer le lieu.

ORDRE DES OPTOMÉTRISTES

Date : 26 ou 27 février. 6, ch. Crescent, 3e étage, Toronto M4W 1T1 Tél. : (416) 962-4071 Téléc. : (416) 962-4073 Prière d'appeler pour confirmer le lieu et l'heure.

ORDRE DES PHARMACIENS

Dates : 16–17 décembre, 17–18 février à 9 h, salle du Conseil. 483, rue Huron, Toronto M5R 2R4 Tél. : (416) 962-4861, poste 243 Téléc. : (416) 962-1619 Adresse électron. : urajdev@ocpharma.com Prière d'appeler pour réserver.

ORDRE DES PHYSIOTHÉRAPEUTES

Dates : 21–22 novembre, 24–25 février à 9 h 30. 230, rue Richmond Ouest, 10e étage, Toronto M5V 1V6 Tél. : (416) 591-3828 Téléc. : (416) 591-3834.

ORDRE DES PODOLOGUES (et podiatres)

Date : 24 janvier de 9 h à 15 h. Institut Michener, 222, rue St. Patrick, Toronto M5T 1V5 Tél. : (416) 596-3159 Téléc. : (416) 596-3127 Prière d'appeler 2 semaines à l'avance pour réserver.

ORDRE DES PSYCHOLOGUES

Dates : 29–30 novembre de 9 h à 17 h. 1246, rue Yonge, bureau 201, Toronto M4T 1W5 Tél. : (416) 961-8817 Téléc. : (416) 961-2635 Adresse électron. : cpo@cpo.on.ca Si vous avez l'intention d'assister aux réunions, veuillez en informer l'Ordre au préalable.

ORDRE ROYAL DES CHIRURGIENS DENTISTES

Dates : 14–15 novembre à 9 h. Hôtel Sutton Place (Stop 33), 955, rue Bay, Toronto. 24 janvier à 9 h à l'hôtel Inn on the Park (salon Leaside), 1100, av. Eglinton Est, Toronto. Adresse de l'Ordre : 6, ch. Crescent, 5e étage Toronto M4W 1T1 Tél. : (416) 961-6555 Sans frais : 1-800-565-4591 Téléc. : (416) 961-5814

ORDRE DES SAGES-FEMMES

Date : 18 décembre de 9 h 30 à 17 h. 2195, rue Yonge, 4e étage, Toronto M4S 2B2 Tél. : (416) 327-0874 Téléc. : (416) 327-8219 Veuillez appeler pour confirmer le lieu et l'heure et pour réserver.

ORDRE DES TECHNOLOGISTES DE LABORATOIRE MÉDICAL

Date : 20–21 novembre de 9 h à 17 h à la salle du conseil, 10, rue Bay, bureau 330, Toronto M5J 2R8 Tél. : (416) 861-9605 Sans frais : 1-800-323-9672 Téléc. : (416) 861-0934 Prière d'appeler pour réserver.

ORDRE DES TECHNOLOGUES EN RADIATION MÉDICALE

Date : 27 septembre, 6 décembre à 9 h. En 1997 : à déterminer. 170, rue Bloor Ouest, bureau 1001, Toronto M5S 1T9 Tél. : (416) 975-4353 Sans frais : 1-800-563-5847 Téléc. : (416) 975-4355 Veuillez appeler pour les détails.

ORDRE DES TECHNOLOGUES DENTAIRES

Dates : 9 octobre, 11 décembre à 9 h 30. 2100, ch. Ellesmere, bureau 321, Scarborough M1H 3B7 Tél. : (416) 438-5003 Téléc. : (416) 438-5004 Les réunions de janvier seront fixées le 6 janvier. Veuillez réserver par téléphone ou par télécopieur.

Le présent avis a été préparé par la Federation of Health Regulatory Colleges of Ontario. Son mandat est de promouvoir la réglementation des professions de la santé dans l'intérêt public. Pour ce faire, elle servira d'intermédiaire auprès des ordres et d'autres groupes dans le but de faciliter la consultation, le dialogue et la coopération.

LeRempart

Spectacles Arts Loisirs

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

SABLE, PIERRE BROYÉE (Voir CAMIONNAGE)

SALLES DE BAIN (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

SALONS DE COIFFURE

Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline, Rolande Tremblay, Caroline Tremblay, 425 ave Cabana est, **250-0926**
Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Stevenson, **945-7151**

SALONS FUNÉRAIRES

Salon Funéraire Janisse Brothers
1139 ave Ouellette,
Windsor **253-5225**

Salon Funéraire Melady
527 rue Notre-Dame,
Belle-Rivière. **728-1500**

Salons Funéraires Marcotte
870 rue Wyandotte E.,
Windsor, 977-9277

1205 ch. Tecumseh,
Tecumseh, **735-2830**

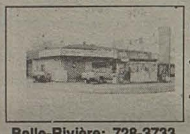
A votre disposition: quatre salons
A votre service en français: Jérôme Marcotte, Pierre E. Cecile

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES
Bureau principal: 798-3011

Comber: 687-2020

Old Castle: 737-6141



Belle-Rivière: 728-3733

Aux divers magasins de la Coopérative de Pointe-aux-Roches vous pouvez vous procurer

- des vêtements de travail de toutes sortes et des vêtements sports
- tout le nécessaire pour l'entretien de vos gazons et vos jardins: semences, engrais, équipement

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES

Centre alpha mot de passe, 1565 chemin Lauzon, Unité 1, Windsor, **974-2357**

SERVICES AUX FEMMES

Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa 253-3100 **Christine**; Chatham-Kent: 405 prom. Riverview, bureau 101, **354-8688 Monique**
Fédération des Femmes Canadiennes Françaises de l'Ontario, zone du sud-ouest, Pauline Gagnier **798-5756**; Hélène Janisse **728-3422**; Cécile Martins 735-5661.
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Mme Carole Gagnon, **735-7557**, Mme Judith Turcotte, **253-4157**, Mme Lise Ouellette **352-7258**, Mme Lucille Bondy **734-7936**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi EMPLOI-JEUNES, SPORTS)

Franco-Sol Centre de ressources, Place Concorde, **948-4339**; **garderies :** diverses écoles de langue française **979-0487**
L'Association des Scouts du Canada, secteur Windsor, Mme Nora Mallet, **966-4828**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT

Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES HYDRAULIQUES

Pioneer Hydraulics, M. Robert Giasson, M. Yvan Giasson, 13360 prom. Sylvestre, **735-1773**

SPORTS

Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, **735-4115**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545**, poste 221
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

THÉÂTRE

Troupe de théâtre communautaire Soleil-Sud, M. Jean-Paul Lavoie, **253-2810**

TOURISME (Voir AGENCE DE VOYAGE)

TRICOT (Voir ARTISANAT)

TRAITEURS (Voir RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER)

VENDEUR DE L'IMMOBILIER

Jeanne Pouliot
représentante
Bureau: 945-9935
Domicile: 979-9641
Fax: 948-1621

Century 21
Request Realty Inc.
5135 chemin Tecumseh est,
Windsor, Ontario. N8T 1C3

VOYAGE (Voir AGENCE DE VOYAGE)

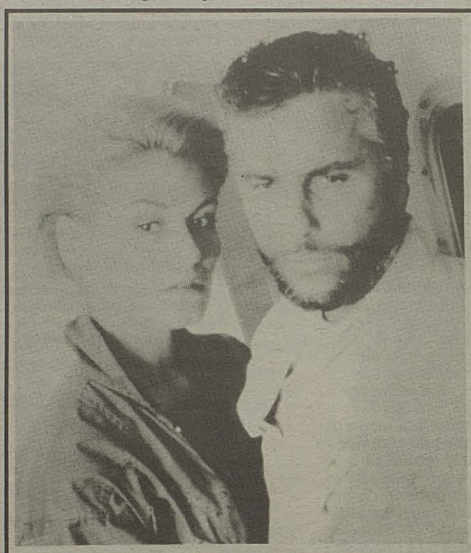
Les étudiants francophones ont la chance de gagner un voyage en France

La situation de télévision internationale TV5 organise un jeu-concours à l'intention des étudiants et étudiantes du monde entier sur son site Internet. Les gagnants et gagnantes de ce concours mériteront une semaine à Paris.

Jusqu'au 31 octobre, tout étudiant ou étudiante peut raconter sur Internet une initiative petite ou grande qu'il a prise et qui a contribué au développement du français ou de la francophonie dans son milieu.

Le 4 novembre, un jury désigné par TV5 récompensera les cinq meilleures contributions.

Pour obtenir les règlements du concours ou pour y participer, les gens peuvent consulter le site Internet http://www.tv5.org ou s'adresser à Nathalie Boisvert, agente d'information de TV5, en composant le (514) 522-5322.



«La bête», le jeudi 31 octobre à 20 h à TVA

Version française (The Beast). Am. 1996. Drame d'horreur du réalisateur J. Bleckner. William Peterson, Karen Sillas et Charles Martin Smith.

Inspirée d'un roman de Peter Benchley (auteur bien connu de Jaws), cette minisérie raconte l'histoire d'un petit village dont la communauté est terrorisée par un monstre marin qui s'apparente à un calmar géant. La bête infâme sème la mort et la catastrophe sur son passage.

Maurane à Taratata le jeudi 24 octobre à 19 h 30 à TV5

C'est une fidèle des précédents TARATATA qui accepte l'invitation de la nouvelle hôte de l'émission. Alexandra Kazan reçoit Maurane. Celle qui a sorti l'album *Différente* en novembre dernier interprète ce soir: Toutes les mamans, tout va bien dans ce monde, Lou et Louis. Pour perpétuer la tradition des duos, Maurane chante *Dites-moi* avec Pascal Obispo, et *Viva la vida* en compagnie de Michel Fugain. Harry Connick Jr., invité d'Alexandra et de Maurane, chante *Hear Me* in the Harmony.

Les hommes de ma vie, le jeudi 24 avril à 23 h 50 à Radio-Canada

(Men Don't Leave) E.-U. 1990. Drame psychologique réalisé par Paul Brickman. Avec Jessica Lange, Tom Mason et Joan Cusak.

A la suite de la mort accidentelle de son mari, une femme doit faire face à une série de difficultés.

L'affaire Pélican, le vendredi 25 octobre à 19 h à Radio-Canada

(The Pelican Brief) E.-U. 1993. Drame politique réalisé par Alan J. Pakula. Avec Julia Roberts, Denzel Washington et Sam Shepard.

Une étudiante en droit rédige une thèse sur l'assasinat de deux juges de la Cour suprême. Peu de temps après le dépôt de son mémoire, elle devient elle-même la cible de meurs professionnels. Pour sauver sa vie, elle demande à un journaliste de l'aider à rendre publique cette affaire qui dérange en hauts lieux. (Première)

«Blue Chips», le samedi 26 octobre à 18 h 30 à TVA

Am. 1994. Drame sportif de W. Friedkin avec Nick Nolte, Mary McDonnell et Ed O'Neill.

L'entraîneur d'une équipe de basketball collégial recrute illégalement quatre joueurs d'élite en dehors du circuit universitaire.

En spectacle à la Place Concorde

Cycleau le clown

présente

Cycleau conte et raconte

le samedi 2 novembre à 14 h
Pour enfants de 5 à 11 ans

Un spectacle amusant et enrichissant qui, par le biais de la magie, de la poésie, de la musique et de la chanson, explore les beautés de l'environnement et le respect des différences.

*** Du popcorn et de la liqueur douce seront servis ***

Billets gratuits pour tous à la Place Concorde et aux Clubs Alouette de Windsor

avec la collaboration du Ontario Arts Council / Conseil des arts de l'Ontario

200 billets seulement **Aucune réservation de billets par téléphone**

LeRempart

Spectacles Arts Loisirs

Spectacles Arts Loisirs

Ourverture du 40ième concours pour l'obtention du Prix littéraire Champlain

Le Conseil de la vie française en Amérique (CVFA) annonce l'ouverture du 40ième concours pour l'obtention du Prix littéraire Champlain dont la date limite d'inscription est fixée au 31 décembre 1996.

Le Prix Champlain a été créé pour encourager la production littéraire chez les francophones vivant à l'extérieur du Québec en Amérique du Nord. Il a aussi pour objet de susciter chez les Québécois un intérêt pour les francophones d'Amérique en situation de minorité.

Le CVFA veut d'abord encourager la production littéraire en milieu minoritaire francophone. Il veut récompenser l'effort, tout en tenant compte du fait que des ouvrages produits au Québec ou ailleurs en Amérique du Nord soient admissibles si le sujet traité peut favoriser une meilleure connaissance des réalités communautaires.

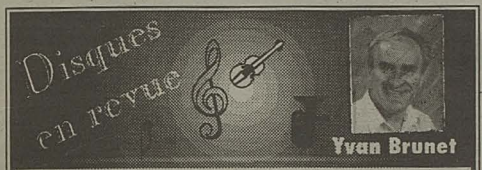
La 40ième édition du concours est ouverte à la catégorie "Ouvrage d'érudition", c'est-à-dire livre, recueil d'articles, essai relevant de l'un des domaines des études humaines ou des sciences sociales.

Les auteurs peuvent se procurer un feuillet d'inscription ainsi que les règlements du concours à l'adresse suivante: CVFA, 56 rue Saint-Pierre, 1er étage, Québec, Québec G1K 4A1. Pour plus de renseignements, les gens peuvent composer le (418) 692-1150.

A tout prendre, le mercredi 30 octobre à 20 h 30 à TFO

Canada, 1963. Un film de Claude Jutra, avec Claude Jutra.

Une hsitoire d'amour... Des souvenirs racontés simplement. Souvenirs tendres avec un arrière-goût de cendre. Souvenirs que l'on remue avec prudence en ravivant des flambées de rire et d'insouciance. Sous la cendre, une question: la vérité.



Marie Carmen «Déshabillez-moi» Select/Disques double.

Marie Carmen, celle que le grand public a consacré Interprète Féminine de l'Année lors des galas de l'Adisq de 1992 et 1993 nous livre enfin son premier album en direct intitulé «Déshabillez-moi». Marie Carmen nous propose 14 instants de vérité revêtus de somptueux arrangements symphoniques triés parmi les meilleurs moments de ses prestations sur scènes (5 inédits incluant la chanson thème du film L'homme idéal). De plage en plage nous goûtons la voix d'une chanteuse dans toute sa simplicité et sa splendeur. Hautement recommandé.

Gerry Boulet «Gerry Boulet en rappel» Select/Boulet Canon.

Pour qui a évolué avec la musique époustouflante du regretté Gerry Boulet (Offenbach) cette toute nouvelle compilation de mérite regroupe 17 chansons tirées des trois derniers albums de Gerry dont une chanson intitulée «Un beau grand bateau». A savourer également «Les yeux du coeur», «Corps à corps», «Angela», etc... De quoi ranimer de beaux et de bons souvenirs nostalgiques.

Cirque du Soleil «Mystère/Live à Las Vegas» BMG/RCA.

Au fil des ans, le Cirque du Soleil a su gagner l'admiration de milliers de spectateurs à travers le monde. On découvre dans la version en direct de «Mystère» plusieurs nouvelles compositions, y compris la musique tant attendue du numéro de taikos (tambours japonais). Les voix magiques de Nathalie Gauvin et de Wendy Talley sauront assurément vous transporter. Un album à découvrir.

Randy Travis «Full Cuircle» WEA.

Retour en force du chanteur de country nashvillien Randy Travis. Il a une voix troublante sur tous les registres, d'une beauté à couper le souffle. De plage en plage il chante ici les nuances de l'amour avec des mots justes et forts: «Don't Take Your Love Away From Me», «I Can Almost Hear Her Wings», etc... On a su inclure également une version assez amusante du «King Of the Road» du regretté Roger Miller en plus d'une nouvelle composition «Are We In Trouble Now» (premier extrait) signée Mark Knopfler (Dire Straits). Un bon achat.

Divers artistes «Dance Mix 96» Quality.

Pour qui s'intéresse à la musique de danse du jour, cette toute nouvelle compilation se veut moins attirante que «Dance Mix 95» qui comprenait la célèbre chanson intitulée «Macarena», mais très positif tout de même avec «Inside Out» de Culture Beat, «Too Hot» du célèbre Coolio, «Feel the Music» de Planet Soul et le genre. Bref, un album qui évolue entre ballades suaves, funks mélodiques et pop à danser.

Placido Domingo «Pure Domingo» EMI Classics.

Une véritable compilation de mérite avec l'un des plus grands ténors du jour, Placido Domingo. Le tout nous présente le côté romantiquement vôtre de Placido Domingo: «Spanish Eyes», «Somewhere My Love» (Dr Zhivago), «Love Story», «Donna Non Vidi Mai» (tiré du Manon Lescaut de Giacomo Puccini), et le genre. On aime, ou on n'aime pas, mais difficile de demeurer indifférent.

FRANCOPHONES DU SUD-OUEST...

ACCEPTEZ les RENDEZ-VOUS de CBEF

Le vendredi 1er novembre

15 h 30 à 17 h 30

Lancement du GRAND PARTAGE CBEF 1996

avec Yves Dubuc et l'équipe de CONTACT

FESTIVAL DE LA MOISSON

Salle paroissiale, Pointe-aux-Roches

Le dimanche 3 novembre

20 h

Monsieur Pointu, en spectacle

Le mardi 5 novembre

6 h à 9 h

Petit-déjeuner avec Stéphane Parent et l'équipe de CBEF BONJOUR

Radio-Canada CBEF 540 Windsor

VOTRE

CENTRE

COMMUNAUTAIRE

PLACE Concorde

OFFRE DÈS MAINTENANT UN NOUVEAU PRIVILÈGE À SES MEMBRES À VIE :

LE FONDS SOCIAL À VIE

BÉNÉFICES :

A. Droit à un repas léger chaud, gratuit, lors du décès du membre. (200 personnes maximum).
B. Droit à une réduction de 15% sur le prix des banquets (repas seulement) qu'un membre parraine à Place Concorde.
C. Droit à une réduction de 15% du prix de tous les services offerts à prix réguliers au centre de conditionnement physique Actifit.
D. Droit à une réduction de 2 $ du prix du buffet ou du brunch pour le membre,ainsi que pour ses invités.
E. Droit à des prix spéciaux lors d'activités organisées par Place Concorde.
F. Droit d'entrée gratuite aux spectacles culturels présentés par Place Concorde. (Repas non-inclus).
G. Droit à 12 visites gratuites (12 coupons) au centre Actifit pendant la première année.

BONIS :

H. Soupers gratuits les vendredis soirs à partir du 15 novembre 1996 jusqu'au 14 février 1997 pour les membres du fonds social à vie.
I. Les membres à vie qui s'inscrivent au fonds social à vie avant le 6 décembre 1996 recevront gratuitement un billet de «Loto Concorde IV»
J. Le Centre est prêt à offrir des bénéfices additionnels, à être discutés avec le directeur général, pour des cotisations spéciales de 1000 $, 5000 $, 10 000 $, 50 000 $ ou 100 000 $.

COTISATION :

La cotisation pour adhérer à ce nouveau fonds social est de 250 $ pour un(1) membre ou de 500 $ pour le plan familial. Cette cotisation est payée une fois seulement. Uniquement les membres à vie ou amis à vie de Place Concorde peuvent adhérer au fonds social à vie. Le fonds social à vie est non transférable.

NOTE :

Le Fonds social annuel ne sera plus renouvelé. Ses membres actuels pourront cependant continuer à jouir de ses privilèges jusqu'à l'échéance ou jouir d'un rabais de 25 $ sur leur cotisation au nouveau Fonds social à vie.

OK

LE NOUVEAU FONDS SOCIAL S'AJOUTE AUX DEUX MESURES SUIVANTES POUR COMPLÉTER LE PLAN DE STABILISATION FINANCIÈRE DU CENTRE

campagne de recrutement

I. Pour une période de 4 mois, (jusqu'au 14 février 1997) la cotisation d'un nouveau membre à vie sera de 500 $ plus 250 $, obligatoirement, pour le fonds social à vie (présentement la cotisation régulière d'un nouveau membre à vie est de 1000 $).

II. Si le nouveau membre à vie est membre fondateur du Club Alouette, la cotisation sera de 400 $ plus 250 $ pour le fonds social à vie.

III. Si le nouveau membre à vie n'est pas membre du Club Alouette, la cotisation sera de 500 $ plus 250 $ pour le fonds social à vie, dont 100 $ serviront à sa cotisation de membre fondateur du Club Alouette (sous réserve d'acceptation par le conseil d'administration du Club Alouette).

IV. Un membre qui recrute un nouveau membre à vie avec fonds social à vie recevra un crédit de 100 $ vers sa cotisation au fonds social à vie.

lancement de la loto Concorde IV

Tous sont invités au lancement de la Loto - Concorde IV

(dont le tirage aura lieu au début février)

Le dimanche 27 octobre

17 heures

Un souper sera offert gratuitement avec l'achat d'un billet de la Loto (50 $) ou au prix de 10 $ (taxes en sus)

La Loto-Concorde IV offre une série de prix encore plus attrayants que les lotos précédentes. Les trois plus beaux seront exhibés à cette fête de lancement. Venez les admirer!

Il est plus avantageux que jamais d'être membre de la Place Concorde et de participer à ses activités!

7515 promenade Forest Glade 948-5545

LeRempart

L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien

Windsor, Ontario | 30 octobre 1996 | 30ième année, No 43

Le comité de parents de l'école St-Edmond passe à l'action

Le comité de parents demande un avis judiciaire

(LH) Le comité de parents de l'école St-Edmond de Windsor est mécontent au sujet des délais prolongés en rapport aux rénovations à l'école et a décidé d'entreprendre de nouvelles mesures. Il s'est récemment adressé à la Fédération des Associations de parents francophones de l'Ontario (FAPFO) et à la Commission Nationale des parents francophones à St-Boniface pour avoir leur à envers leur cause.

La Commission a accepté de débourser des argents afin que le comité obtienne un avis juridique. L'avocat Paul Rouleau travaille présentement sur l'avis juridique.

M. Jean-Pierre Dubé, président de la Commission, a indiqué que la Commission a des fonds pour de l'aide judiciaire pour ses comités membres. Il a aussi ajouté que la Commission est seulement responsable pour le financement de l'avis juridique et que le comité décidera à qui l'avis sera envoyé.

Le représentant du comité de parents auprès de la FAPFO, M. François Gratton, a mentionné qu'une copie de l'avis juridique sera certainement remise au Conseil des écoles catholiques de Windsor.

Pour sa part, la présidente du comité de parents, Mme Jeannine Codere, a déclaré que le comité a décidé d'aller de l'avant avec l'avis juridique parce que les rénovations promises par le Conseil ne se sont toujours pas réalisées.

On se rappellera que des argents avaient été alloués en juin dernier pour des rénovations à l'école St-Edmond. Ces argents devaient couvrir le changement de fenêtres, des systèmes de chauffage et de ventilisation, des tuiles de plancher ainsi que de l'équipement de jeux pour l'extérieur.

Jusqu'à ce jour, seulement quelques planchers ont été rénovés. De plus, les rénovations ont été annulées durant l'été par des membres de l'administration à l'insu de la majorité des conseillers scolaires, y compris le Père Robert Champagne, président de la Section de langue française, et de M. Denis Levert, surintendant du Conseil, n'étaient pas au courant de la décision qui avait été prise.

Les fenêtres ont été commandées et devraient être changées au cours du mois de novembre mais, d'après Mme Codere, les fenêtres ne sont pas encore arrivées. "Je doute même qu'elles aient été commandées", a-t-elle affirmé.

M. Gratton a indiqué que le Conseil promet toujours des choses qu'il n'accomplit pas. "Les rénovations devaient avoir lieu durant l'été. Elles ont été retardées au début de l'année scolaire et maintenant le Conseil les remet aux mois suivants. La seule façon de faire avancer les choses est d'entamer des démarches judiciares."

Le Père Champagne s'est dit d'accord avec les démarches que le comité de parents a entamées et il l'encourage à aller de l'avant.

Le contenu de l'avis juridique sera déterminé sous peu et la décision d'entamer une poursuite judiciaire restera entre les mains du comité de parents.

Contre la décriminalisation de l'aide au suicide

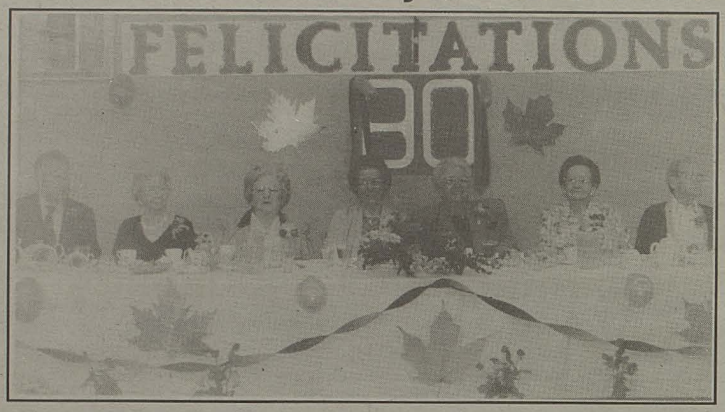
Mme Beryl Caves, présidente du mouvement Right to Life Windsor/Essex, échange quelques mots avec Mark Pickup avant la conférence qu'a prononcée ce dernier contre la décriminalisation de l'aide au suicide à la salle des Chevaliers de Colomb, rue Lauzon, le 15 octobre. M. Pickup est affligé de la sclérose en plaques, et a subi des périodes d'incontinence, de perte de la parole, de perte de sensation et de paralysie au cours des dix dernières années, mais est devenu un apôtre ardent contre la décrimilisation de l'aide au suicide. Il a fait un vibrant et éloquent plaidoyer pour une société où l'on se préoccupe les uns des autres, où l'on met en valeur les soins palliatifs et où l'on reconnaît la valeur individuelle de chacun et chacune. Il a cité de nombreux exemples de contributions à la société par des personnes physiquement ou mentalement handicapées, dont Beethoven, le poète John Keats, le président Roosevelt et l'artiste Van Gogh. Il a déploré le fait qu'en Amérique du Nord, on accepte de plus en plus le mythe de l'autonomie individuelle alors que nous sommes tous interdépendants, et a signalé les dangers de décriminaliser l'aide au suicide. «S'il avait vécu en notre époque, Van Gogh aurait survécu ou quelqu'un lui aurait-il aidé à se suicider?» a-t-il demandé. Il a aussi rappelé comme on préconisait l'euthanasie en Allemagne d'avant-guerre. «Lorsqu'une personne est victime de tragédie, a-t-il expliqué, il est normal qu'elle se sente affligée et qu'elle recherche une libération, mais ce n'est pas au moment où elle est à son point le plus bas qu'il faut donner suite à ses revendications de mort,» a-t-il déclaré avant de conclure: «Ce qui m'effraie, ce n'est pas l'incapacité, c'est de ne pas être aimé.»

Une série magnifique de dix prix à gagner

La quatrième édition de la Loto-Concorde a été lancée dimanche soir à la Place Concorde lors d'un souper que l'on offrait gratuitement à ceux et celles qui se procuraient d'abord un billet. C'est ce que font M. et Mme Don et Denise Lappan dans la première photo dans laquelle on peut également reconnaître l'équipe de vendeurs et vendeuses composée de (en ordre en commençant à la droite) Marie-Anne Gagnier, Carole Gagnon, Michel Gallerno, Thérèse Vaillancourt et Mario Bernatchez. La loto offre dix prix dont la camionnette et le bateau qu'ont admirés M. et Mme Armand et Nicole Hamelin avant d'entrer. Seulement 2 000 billets seront vendus pour le tirage qui aura lieu le 8 février. On peut faire les arrangements pour s'en procurer un en composant le 948-5545.

Nous nous excusons auprès de nos lecteurs et lectrices pour la qualité de nos photos dans les dernières éditions de notre journal. Des difficultés techniques ont été identifiées et corrigées.

Le Club "Le Foyer" célèbre ses membres de 80 ans!



C'est vendredi dernier, que le Club de l'Age d'Or le Foyer de Pointe-aux-Roches a célébré ses membres âgés de 80 ans. Mme Elise Arseneault de London a présenté un spectacle de "la Bolduc" lors de la célébration. La photo fait voir les gens à la table d'honneur qui ont célébré leur 80 ans au cours de l'année : Archille Maillet, Argentine Maillet, Agnès Caza, Olie Sylvestre, Cécilia Gagnier, Alice Soullière et Herman Cormier. Absent sur la photo: Midas Quenneville.

Déjeuner à la Résidence Richelieu

A chaque mercredi, les gens de la résidence Richelieu à Windsor offre un déjeuner ouvert au public. La photo fait voir en ordre habituelle: Alcide Pleau, Lilianne Boudreau, Emile Therrien, Alice Dupont et Julienne Poliquin. La résidence Richelieu se situe au 3140 rue Meadowbrook à Windsor.

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

AGENCE DE VOYAGE
Wildwood Western Travel, Louise T. Ford, **945-8101**; **1-800-451-8101**

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir **VENDEURS DE L'IMMOBILIER**)

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS** et **CONSTRUCTIONS**)

APPAREILS MÉNAGERS
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-2844**

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi **LIBRAIRIES**)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 3315 est, ch. Tecumseh, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES**)
L.A. Wool Shop, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. **944-8112.**
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Irène Roy. Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**

ARTS ET CULTURE (Voir aussi **THÉÂTRE**)
Centre culturel Tournesol Windsor/Essex, Mme Mireille Whissell, 2915 Meadowbrook Lane, Windsor **974-2097**, télécopieur.: **944-9416**
Centre culturel St-Cyr, Pointe-aux-Roches, Mme Ursule Leboeuf **798-3275**, Mme Elmire Rondot **798-3241**, Mme Hélène Chauvin **798-3048**

ASSOCIATIONS (Voir **BÉNÉVOLAT, SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

ASSURANCES
Canada-vie, M. Terry Morrais, bur.: **974-0405**; domicile: **735-4545**
Lajeunesse-Lanoue, 5915 ch. Malden, Windsor. **966-6112.**
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432**, M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**)
La Métropolitaine, M. Denis Pinsonneault, 75 Keil Drive South, Chatham; Bur.: **352-2414**; Dom.: **354-5031**

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi **AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE**)
A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) **1-800-265-2128** comté; **798-3525** Windsor.

AUTOMOBILES-RÉPARATIONS ET DÉBOSSELAGE (Voir aussi **GARAGES**)

EMERYVILLE Collision INC.
Remorque sur camion plat
A la fine pointe des techniques de réparation de carrosserie
Voitures de modèle récent à prêter
Angle ch. Pauillo et la route 2
727-3486
Serge Labonté, propriétaire

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi **AUTOMOBILES - PIÈCES**)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424**
Central Chrysler Plymouth, M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 3341ch Tecumseh est, **974-3165**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Lorraine Shalhoub, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526**
Me Jessie Iwasiw, 1500 rue Ouellette, Pièce 400, **258-9494**
Levesque, Labute-Norris, Me Gérard Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh **735-9928**

BANQUES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIERES**)

BANQUETS (Voir **RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER**)

BÉNÉVOLAT
Association des Bénévoles Francophones Windsor/Essex/Kent, Nycole Blanchette **735-3446**; Mathilda Lefort **969-0008**

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865**

Suite page 3

Quand vous faites des affaires chez un de nos annonceurs, n'oubliez pas de lui dire que vous appréciez le fait qu'il annonce dans votre journal français!

LE CALENDRIER COMMUNAUTAIRE PRÉSENTÉ CONJOINTEMENT PAR

ET LeRempart

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139

NOVEMBRE 1996

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
			30 13h-14h Spectacle Michelle Lozon et Ziggy(1) 9h30-11h Spectacle de Grace Morrison (2)	31	1 18h30 - 20h00 Ballon-volant à l'école St-Thomas (3)	2 10H30-11H30 Lect. en français(4)
3 11h00 Déjeuner des Chevaliers(5) Festival de la Moisson(6)	4 Danse en ligne - Club Jean-Paul II (7)	5 12h30- Messe 13h15- Partie de cartes 18h30: Souper des Clubs Richelieu - (8)	6	7 Méthode Billings (9) Réunion mensuelle UCFO (10)	8 18h30 - 20h00 Ballon-volant à l'école St-Thomas (3)	9 10H30-11H30 Lect. en français(4)
10	11 Danse en ligne - Club Jean-Paul II (7)	12	13	14 12h45-13h45Spectacle de Martial Tougas (11)	15 18h30 - 20h00 Ballon-volant à l'école St-Thomas (3)	16 10H30-11H30 Lect. en français(4)

(1) Spectacle à l'école Ste-Catherine de Pain Court. Info: Michel Bilodeau 354-4173
(2) Spectacle à l'école Secondaire de Pain Court: Info: Michel Bilodeau 354-4173
(3) Ballon-volant tous les vendredis à l'école St-Thomas d'Aquin, Sarnia: Info: André Larouche: 332-8193
(4) Lecture en français à la bibliothèque Forest Glade de 10h30 à 11h30 tous les samedis. Pour les enfants de 5 ans à 11 ans. Informations: Mireille Whissell: 974-2097
(5) Déjeuner après la messe de 11h00 à la salle Paroissiale - Informations: Robert Paquette: 735-0013.
(6) Informations: Ursule Leboeuf: 798-3275.
(7) Danse en ligne au sous-sol de l'église St-Jérôme, 18h30: débutants; 19h30: avancés. Mme Léanne Nadeau : 979-8794
(8) Souper des Clubs Richelieu Windsor et Les Campagnards. - RochesterPlace: Info: Mireille Whissel: 974-2097.
(9) Présentation anglaise et consultation privée française et anglaise de Planification naturelle de famille, Méthode Billings, 19h30 à l'auditorium de l'hôpital Hôtel-Dieu-Grace, site Hôtel-Dieu, Windsor. Informations: Julie-Anne Poisson
(10) Réunion mensuelle de l'UCFO, au 720 Edinborough (angle Lillian). Informations: Judith Turcotte 253-4157.
(11) Spectacle à l'école Ste-Catherine de Pain Court: Info: Roger Bilodeau 354-4173.

Lancement du troisième Grand Partage

C'est le vendredi 1er novembre dans le cadre de l'émission Contact que se fera le lancement de la troisième campagne du Grand Partage.

Cette année encore, les écoles de Windsor et du comté d'Essex sont associées avec la station de radio CBEF. Les cueillettes de nourritures non-périssable se feront dans les écoles, à la Place Concorde et à la station CBEF. Les écoles pourront remettre leur cueillette à l'organisme francophone de leur choix ou à l'organisme de St-Vincent de Paul.

La journée du Grand Partage aura lieu le 13 décembre et commencera avec un déjeuner à la Place Concorde. L'émission «CBEF Bonjour» sera diffusée en direct lors de cette occasion.

Durant la même journée, il y aura deux spectacles. Les petits pourront assister au spectacle de Diadème, qui sera aussi en tournée dans les écoles avant le 13 décembre.

Les adolescents, eux, auront la chance de voir le spectacle de Cormoran, un groupe de musique rock. L'école E.J. Lajeunesse de Windsor est le partenaire du grand partage mais, les spectacles n'y auront pas lieu puisque le gymnase de l'école ne sera pas prêt. Les spectacles auront donc lieu à l'école secondaire l'Essor de St-Clair Beach.

La station CBEF aura une diffusion locale toute la journée et le studio C sera ouvert au public. Le père Noël sera présent et plusieurs autres activités seront planifiées.

M. Benoît Quenneville, administrateur de la station, a indiqué que le Grand Partage est un des deux événements annuels qui rejoint le plus de francophones.

Mme Micheline Adam est encore la responsable du Grand Partage et elle peut être contactée au 255-3411.

L'école Pavillon des Jeunes est maintenant école verte!

(LH) C'est la semaine dernière que l'école Pavillon des Jeunes de Belle-Rivière a tenu sa cérémonie d'école verte. L'école a complété 100 projets écologiques au cours de la dernière année. Le personnel de l'école, les élèves et les parents ont tous travaillé à la réalisation des projets et ils se sont dit très fiers d'avoir rencontré leur objectif. Ils ont aussi l'intention de poursuivre et de compléter un autre 150 projets afin de recevoir le titre d'école jade. Le comité pour le programme d'école verte est composé de Denise Lefebre, Julie Cécile et Francine Ringuette. La personne responsable du programme est Pat Moisson.

Pour des aînés en santé

(NC) Il est reconnu que la population vieillit. D'ici cinq ans, 25% des Canadiens et des Canadiennes auront 55 ans ou plus. Il est à souhaiter que ces adultes maintiennent un bon niveau de santé mais les données récentes de l'Enquête québécoise sur la nutrition réalisée en 1990 permettent d'en douter.

En effet, le rapport d'enquête publié en novembre 1995 démontre que les adultes de plus de 50 ans ne consomment pas toutes les portions recommandées par le Guide alimentaire canadien pour manger sainement. Quand on pense que ce guide a été conçu dans le but d'assurer aux individus des apports nutritionnels favorisant une santé optimale, on s'inquiète du fait que certains groupes alimentaires soient mal représentés dans le régime alimentaire des adultes et des aînés. Le rapport démontre en effet que les personnes de 50 ans et plus ne consomment pas le minimum quotidien de deux portions de produits laitiers recommendées par le guide. Pourtant, ce groupe alimentaire fournit des protéines de haute qualité, des minéraux (calcium, magnésium, phosphore, potassium, zinc) des vitamines (A, B, D, riboflavine) et c'est probablement le groupe le plus versatile qui soit.

Il n'y a pas qu'à penser aux multiples usages que l'on peut en faire: de l'entrée au dessert, les produits laitiers constituent un choix privilégié. Vous pourriez commencer un repas avec une bonne soupe à base de lait, une trempette préparée avec du yogourt ou encore une assiette de fromages. Enchaînez avec un plat gratiné: celui-ci gagnera en valeur nutritive et en saveur.

Vous pourriez également servir une sauce blanche sur des pâtes ou des légumes. Et pour finir en beauté, pourquoi pas un pouding à base de lait ou, plus simplement encore un yogourt ou une crème glacée? A l'heure de la collation, les produits laitiers contribuent à améliorer la qualité de l'alimentatiohn: craquelins et fromage, lait et biscuits...

Enfin, les produits laitiers présentent un autre avantage de taille quand on parle de population âgée: ils demandent peu de mastication et représentent un choix judicieux pour les personnes ayant perdu leurs dents et incapables de porter des prothèses dentaires. De plus, ces aliments sont faciles à avaler ce qui est avantageux pour les aînés qui présentent des problèmes de déglutition.

En somme, les raisons pour inciter les aînés à consommer plus de produits laitiers sont nombreuses. C'est à se demander pourquoi certaines personnes recherchent encore des produits coûteux et au goût parfois douteux pour combler leurs besoins nutritionnels plutôt que d'opter tout simplement pour un verre de lait, un yogourt ou un bon morceau de fromage. Santé!

Septième assemblée annuelle
de
LA CLINIQUE JURIDIQUE BILINGUE WINDSOR-ESSEX
au
Club Alouette
2418 ave Central,
Windsor, Ontario. N8W 4J3
le mercredi
20 novembre 1996
à 17h00

Formulaire de candidature disponible sur demande au 253-3526. Veuillez envoyer votre formulaire avant le 5 novembre a la Clinique juridique.

R.S.V.P.
253-3526

Toutes personnes intéressées sont bienvenues!

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

CAISSES POPULAIRES (Voir INSTITUTIONS FINANCIÈRES)

CAMIONNAGE
Jacques & Son Trucking, Mlle Estelle Vaillancourt, 12056 ch Tecumseh. **735-3192**

CENTRES CULTURELS (Voir ARTS ET CULTURE)

CIMENT (Voir BETON)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre. **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Cox, Hyatt & Company, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 875 ave Ouellette, Pièce 200, Windsor. **258-4626**
Robert Séguin, 737 Ouellette, (Rez-de-chaussée) Windsor. **253-6326**

CONSTRUCTION (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTIONS)

COUNSELLING
Mme Anne-Marie Monaghan, phycho-thérapeute, **253-5656**

CUISINES (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTIONS)

DALLES
Daniel Lépine Contracting, Daniel Lépine **727-6506**

DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE (Voir aussi PAYSAGISTE)

Boycotts FURNITURE FACTORY
Sylvie Bignouette
Consultante en habillement de fenêtres
979-8188

DENTISTES
Dr Angela Anderson, 5060 ch Tecumseh est, unité 5, **944-1224**
Dr Armand Sylvestre, 700 ch Tecumseh est, pièce 212, **258-5912**; 189 rue Church, Belle-Rivière, **728-3202**

EMPLOI-JEUNES
Programme AVENIR, Mme Nicole Caron-Jean, Collège des Gands Lacs, **948-3377**

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir SPORTS)

EXCAVATION (Voir CAMIONNAGE)

GARDERIES (Voir SERVICES AUX JEUNES)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

INSTRUCTION MUSICALE - PIANO
Mme Danielle Boucher, 736-0768

JARDINS (Voir PAYSAGISTE)

JOUETS (Voir SERVICES AUX JEUNES)

LAINE (Voir ARTISANAT)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

LIBRAIRIES (Voir aussi ARTICLES RELIGIEUX)
Plaisir Franco, Mme Diane Brissette, R.R. 9, Chatham **351-3421**

MASSAGE THERAPIE
Mme Agathe Chrétien, 434-1078 (London); **682-2279** (Tilbury); **682-2372** (Résidence Tilbury)

MENUISERIE (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

MEUBLES (Voir aussi APPAREILS MÉNAGERS)

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, Dr Annie Nguyen, 1101 est, rue Erie, suite C., Windsor. **973-1101**; 54 rue Main est, Kingsville, **733-2282**, 5805 ch Malden, LaSalle **969-6677**

Suite page 5

Commentaire

CE QU'EN PENSE LA PRESSE FRANCOPHONE

Il faut raffermir la loi

Editorial tiré du journal "Le Journal de Cornwall", Cornwall, Ontario

Les juges vivent-ils sur la même planète que le commun des mortels ou en habitent-ils une autre où rien ne peut plus les toucher une fois qu'ils ont accédé à la magistrature?

Il y a lieu de se poser sérieusement cette question lorsqu'on suit le débat entourant le projet de loi C-201 portant sur la possibilité d'imposer des sentences plus sévères aux personnes irresponsables, pour ne pas dire incorrigibles, qui prennent le volant en état d'ébriété et qui causent un ou plusieurs décès.

Dans le passé, les juges se sont montrés beaucoup trop cléments à cet égard et c'est probablement une des principales raisons pour lesquelles les Canadiens n'ont pas compris que la conduite en état d'ébriété est un crime sérieux.

Les juges ont une latitude énorme lorsque vient le temps d'imposer une sentence à une personne qui a osé conduire avec les facultés affaiblies par l'alcool. Ils ont la possibilité d'imposer des sentences variant de 30 jours à 14 ans de prison en plus de retirer le permis de conduire de la personne pour des périodes variables.

Il semble toutefois, pour des raisons difficiles à comprendre pour les familles des victimes et les porte-parole des mouvements comme Mothers Against Drunk Driving (MADD) et Students Against Drunk Driving (SADD) que les juges soient réticents à imposer des sentences sévères aux personnes qui se rendent coupables d'un tel crime.

N'ayons pas peur des mots: tuer une personne au volant d'une auto lorsqu'on a pris un verre de trop, c'est un crime aussi grave que d'avoir tué cette personne avec une arme à feu car une fois qu'on prend le volant avec un verre de trop, on a fait son choix et il est trop tard.

Alors que les juges pourraient imposer des sentences allant jusqu'à 14 ans de prison, la moyenne imposée au cours des dernières années, selon le parrain du projet de loi le député Dick Harris de la circonscription de Vancouver Prince George a été de 3,5 ans d'incarcération, soit le quart de la limite prescrite par la loi. Pire encore. un grand nombre de ces sentences ont été de deux ans moins une journée pour éviter que le contrevenant soit placé dans un pénitencier fédéral.

Pendant ce temps, il survient, bon an mal an 1300 décès dans des accidents routiers où l'alcool joue un rôle principal. Ceci veut dire que, durant la seule journée d'aujourd'hui, des policiers auront à se rendre à quatre maisons différentes souvent au milieu de la nuit, pour annoncer qu'un enfant, un conjoint ou même plusieurs membres d'une même famille ont été les victimes d'un chauffard irresponsable.

Les juges ne sont définitivement pas assez sévères dans l'imposition des sentences et le suivi est décidément inefficace, ce qui fait que les coupables récidivent souvent. On en retrouvent même qui reprennent leur véhicule pour retourner à la maison après avoir subi une suspension de permis.

Il est à espérer que ce projet de loi 201 fera l'unanimité au parlement et que des mesures vraiment efficaces seront mises en oeuvre pour endiguer ce crime. Assez c'est assez!

Huguette Burroughs

L'alphabétisation: y'a d'autes choses dans les journaux à part des photos

Editorial tiré du journal "L'Horizon" de Kapuskasing, Ontario

Drôle de sujet d'éditorial que l'alphabétisation. C'est que les personnes les plus préoccupées n'ont souvent même pas l'occasion de lire ce qu'on a à raconter sur ce problème qu'ils connaissent mieux que quiconque. Quoi qu'il en soit, il s'agit d'un problème suffisamment sérieux pour que nous nous attardions pendant quelques minutes.

Si vous avez lu jusqu'ici, vous pourriez difficilement prétendre pouvoir imaginer ce que peut ressentir un analphabète devant une page de texte. Mais si vous voulez pour quelques minutes vous mettre à la place d'un analphabète, reprenez le journal à partir de la première page *en ne regardant que les photos*. Pas tellement évident. Pourtant, 33 Franco-Ontariens sur 100 «lisent le journal par les photos».

Quand on est analphabète, on ne le crie pas sur les toits. Voilà pourquoi vous songez depuis tantôt à savoir qui dans votre entourage ne sait pas lire. Si vous êtes comme moi, vous en connaissez peu. Pourtant, ils sont là. Et il faut les aider, non seulement en les encourageant à parler de leur situation, mais en leur suggérant de se servir de l'aide mise à leur disposition.

De l'aide, il y en a. Sauf que l'on entend bien plus souvent les revendications des groupes en faveur d'un plus important financement pour les études post secondaires. Si ces demandes demeurent fort valables, les centres d'alphabétisation ne semblent pas profiter d'un aussi important lobby et d'autant de publicité que ces derniers. Sans amoindrir l'importance du post secondaire - j'en ai moi-même grandement profité -, comment peut-on dépenser d'importantes sommes en éducation collégiale et universitaire pour parfaire l'éducation de nos jeunes adultes plutôt que d'offrir aux analphabètes le privilège de simplement lire le formulaire d'inscription pour ces mêmes institutions?

Comme pour toute bonne chose, il s'agit de trouver un juste milieu. En accordant aux centres d'alphabétisation la place et l'argent dont ils ont besoin et en encourageant les premiers intéressés à utiliser ces services, nous pourrons mettre en place une fondation solide qui aura tôt fait de se répercuter sur tout notre système d'éducation et sur notre société entière. Il y a plus dans un journal que des photos.

Pierre Ouellette

La peur

Editorial tiré du journal "Le Franco" d'Edmonton, Alberta

La seule chose dont il faut avoir peur, c'est de la peur elle-même.

Les émotions sont de puissants moteurs du comportement humain. Amour, joie, enthousiasme, colère, envie, frustration se disputent la première place au palmarès des motivations qui se cachent derrière une multitude d'actions de la vie courante. Mais c'est la peur qui remporte la palme, la peur des insectes comme celle des cataclysmes, la peur de perdre un être cher comme celle d'aimer.

Les sociétés, puiqu'elles sont composées d'êtres humains, vivent elles aussi à l'heure de la peur. La nôtre ne fait pas exception. Peur du manque, du changement, peur des indépendantistes, des immigrants, peur des jeunes, peur des fédéralistes, peur de la technologie.

Mais pareil en cela aux autres pays développés, le Canada ne fait pas subir la peur; il la crée, il s'en fait même une industrie politique et commerciale florissante. On utilise la peur pour gagner des élections, pour faire passer des lois, pour faire avaler des pilules qui autrement ne passeraient pas. Peur du déficit qui justifie les compressions budgétaires, peur de la perte d'emploi pour convaincre les travailleurs qu'ils n'ont pas droit à la dignité, peur de l'Autre qui permet à certains partis politiques d'affirmer leurs droits en piétinant ceux du voisin.

Les médias sont devenus le point focal de nos craintes, et nous avons développé un besoin irrépressible d'alimenter quotidiennement nos inquiétudes en se branchant sur la télé, l'intraveineuse de la peur.

L'économie ne fonctionnepas autrement: des milliards de dollars sont gagnés sur le dos de nos craintes: peur du rejet qui nous pousse à consommer des produits qui promettent de nous rendre beaux, acceptables et dignes de la considération d'autrui; consommation massive d'armes à feu, de systèmes de sécurité; fabrication de bombes et d'armes perfectionnées pour faire peur aux autres ou éliminer les autres qui nous font peur.

Les relations interpersonnelles s'allourdissent elles aussi du poids de la peur et contaminent notre perception du monde. Des maladies psychologiques et physiques n'ont d'autres origines que la peur: stress, maladies cardiaques, phobies, manies,etc...

Et si le cycle infernal s'arrêtait?

Si, graduellement, nous réali-

Suite page 8

LeRempart

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515,prom. Forest Glade (Windsor), R.R.2,
Tecumseh, Ontario
N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139
Télécopieur: (519) 948-0628
Enregistré comme courrier de deuxième classe. Permis 02903

Editeur : **Jean Mongenais**
Rédactrice : **Lanie Hurdle**
Administration et production :
Johanne Gagnon, Céline Vachon
Correspondant national:
Yves Lusignan
Annonce locale: **Jean Mongenais**
Annonce nationale:
OPSCOM (613) 241-5700

Membre de:
APF Association de la presse francophone
OPSCOM
ODC

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

Adresse: _____

Code Postal: _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant **(Canada: 23,00$; Ailleurs: 70,00$, TPS. comprise)**, à l'adresse ci-contre.

Le Collège des Grands-Lacs innove!

Le personnel ainsi que les apprenants et apprenantes au centre d'accès de Windsor du Collège des Grands-Lacs sont fiers d'avoir eu leurs enseignes au devant de la Place Concorde et au coin de la promenade Forest Glade et de la rue Lauzon Parkway. La photo fait voir de gauche à droite (debout): Ghis Nkulu, apprenant, Célestin Kalambay, Lise Ratté, gestionnaire des études à temps partiel, Bruno Déry, technologue, Godeberthe Nahimana, apprenante, Jacques Kenny, doyen, Nicole Caron-Jean, agente de placement du programme Avenir, Eric Kalambay, Faustine Kantungeko, apprenante, Pélagie Btunagu, apprenante, et Jean Buzubona, apprenant. En avant: Carole Beaulieu, apprenante, Lynne Sirois, appui aux apprenants, France Monette, adjointe administrative et Lowisa Godin, apprenante.

Les évêques et la pauvreté

(APF) Les évêques canadiens lancent un appel à tous les gens de bonne volonté pour faire de la lutte contre la pauvreté une priorité sociale.

La Conférence des évêques catholiques du Canada a rendu public une lettre pastorale d'une dizaine de pages, dans laquelle elle remet en question la priorité accordée à la lutte contre le déficit: «Il n'y aucun doute dans notre esprit: la lutte à la pauvreté doit être en tête de liste des priorités sociales. On ne doit pas attendre pour l'entreprendre, de régler d'abord le problème de la dette ou d'autres maux sociaux.»

Dans leur lettre pastorale, les évêques soulignent le taux de pauvreté «incroyablement élevé» chez les femmes monoparentales. Ils dénoncent aussi le traitement réservé aux peuples autochtones, qui ont un taux de mortalité infantile deux fois plus important, un taux de chômage trois fois plus élevé et des revenus inférieurs à la moitié du revenu moyen canadien.

Selon un rapport du Conseil national du bien-être social, près de 4,8 millions de Canadiens vivaient dans la pauvreté en 1994, ce qui représentait 16,6 pour cent de la population. Plus de 1,3 million d'enfants canadiens, un sur cinq, vivaient dans la pauvreté.

LeRempart

PLACE Concorde

s'oppose à toutes coupures budgétaires venant de la Société Radio-Canada concernant la station de radio locale CBEF-540

Etant la seule et unique station de radio française dans toute la région, il est primordial que les coupures prévues soient abolies et que la survie de cette station locale soit assurée.

Une pétition à cet effet est disponible à la Place Concorde et peut-être signée par tous les intéressés. Cette pétition ainsi que tous les coupons retournés à la Place Concorde seront envoyés aux politiciens.

Nous vous encourageons à répondre en grand nombre

Je m'oppose à toutes coupures prévues à la station de radio de Radio-Canada, CBEF-540

NOM_____

ADRESSE_____

_____

CODE POSTAL_____

7515 prom. Forest Glade
Windsor, Ontario N8N 2M1

CLUB ALOUETTE WINDSOR

Joueurs de cartes de 500

Venez nous rejoindre au **Club Alouette tous les dimanches de 13 h à 17 h.**

Les joutes commenceront le dimanche 3 novembre jusqu'à la fin du mois de février.

Enregistrement de 13 h à 13 h 30.

Entrée gratuite 2418 ave Central, 3e étage

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

PAYSAGISTES

Bellavance Nursery & Landscaping Ltd, M. Marc Bellavance, 1525 Route 2 (entre Emeryville et Belle-Rivière) **727-5432**
Maiden Tree Farms Ltd, M. Bob Bezaire, 9430 chemin Maiden, Windsor, **734-8182**

PEINTURE

Tremblay Painting, Jocelyn Tremblay, **944-3242**

PHOTOGRAPHES

St-Louis Studio & Camera Inc., M. Georges St-Louis, 12065 ch. Tecumseh, Tecumseh, **735-2622**

POSTERS (Voir **LAMINAGE**)

QUINCAILLERIES

Forest Glade Hardware
Beaucoup plus qu'une quincaillerie!

* Services de réparation
* Location d'outils
* Contre-portes, contre-fenêtres, stores
* Bureau de poste

Vente et installation de foyers et de Bar-B-Q
NAPOLEON

3079 prom. Forest Glade 735-2229

RÉCEPTIONS-SALLE À LOUER

Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor. **948-5545**

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi **DALLES, PAYSAGISTES, PEINTURE**)

Blais Construction Management Limited, M. Bob BLais, M. Charles Blais, **969-9066**
Gaudet's Aluminum & Renovations, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 1307 McDougall, Windsor, **252-4870, Fax: 252-2311**
J & D Moffet Construction, Jacques Moffett, **972-7807**
J.P. Carpentry, M. Jean-Pierre Mallet, 1753 Arthur, **948-6932**
JPT Roofing & Siding, M. Jean-Paul Perron, Belle-Rivière, **728-3785**

Your Kitchen BATH • CENTRE by DAN FOREST

Rénovation complète de cuisines et de salles de bain
Michel Brisson
3181 ch Walker
972-9872

* *Reconstruction*
* *Remplacement de surfaces*
* *Renouvellement de surfaces en porcelaine*
* *Une sélection complète d'accessoires*

Lawrence Aluminum & Construction, M. Laurent Samson, 534 rue Charles **969-9604**
LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Bernadette Brochu, Angle Routes 2 et 42. **728-1061**

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres

Bureau: 971-2056
Domicile: 979-9642

Yvon Martineau

Meldy Construction Limited, Yves Perreault, 979-8160 **(Pagette 971-7103)**
Paquette Windows and Home Improvements, M. Venance Paquette, M. Pierre Paquette, 791 Bedford, Windsor. **250-7791**

RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

Chez Nous Lodge, Mme Dean St-Pierre, 6815 ch. Tecumseh, Pointe-aux-Roches, **798-3611.**
La Chaumière, 1023 route 2, Puce, **727-3343**

RESTAURANTS

Granny's Kitchen, M. Emmanuel Chayer et Mme Aline Chayer, 189 rue Talbot sud, Essex, **776-4044**
Subway Sandwiches and Salads, M. et Mme Richard et Yolande Latreille, M. et Mme Normand et Nicole Latreille, Green Valley Plaza, angle des rues Manning et Tecumseh **979-7827.**

Suite page 6

LeRempart

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

SABLE, PIERRE BROYÉE (Voir **CAMIONNAGE**)

SALLES DE BAIN (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

SALONS DE COIFFURE

Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline, Rolande Tremblay, Caroline Tremblay, 425 ave Cabana est, **250-0926**
Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Stevenson, **945-7151**

SALONS FUNÉRAIRES

Salon Funéraire Janisse Brothers
1139 ave Ouellette,
Windsor 253-5225

Salon Funéraire Melady
527 rue Notre-Dame,
Belle-Rivière. **728-1500**

Salons Funéraires Marcotte
870 rue Wyandotte E.,
Windsor, 977-9277

12105 ch. Tecumseh,
Tecumseh, **735-2830**

A votre disposition: quatre salons
A votre service en francais: Jerome Marcotte, Pierre E. Cecile

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES
Bureau principal: 798-3011

Comber: 687-2020

Old Castle: 737-6141

Aux divers magasins de la Coopérative de Pointe-aux-Roches vous pouvez vous procurer
- des vêtements de travail de toutes sortes et des vêtements sports
- tout le nécessaire pour l'entretien de vos gazons et vos jardins: semences, engrais, équipement

Belle-Rivière: 728-3733

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES

Centre alpha mot de passe, 1565 chemin Lauzon, Unité 1, Windsor, **974-2357**

SERVICES AUX FEMMES

Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles: Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa 253-3100 **Christine;** Chatham-Kent: 405 prom. Riverview, bureau 101, **354-8688 Monique**
Fédération des Femmes Canadiennes Françaises de l'Ontario, zone du sud-ouest, Pauline Gagnier **798-5756;** Hélène Janisse **728-3422;** Cécile Martins 735-5661.
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Mme Carole Gagnon, **735-7557,** Mme Judith Turcotte, **253-4157,** Mme Lise Ouellette **352-7258,** Mme Lucille Bondy **734-7936**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi **EMPLOI-JEUNES, SPORTS**)

Franco-Sol Centre de ressources, Place Concorde, **948-4339; garderies :** diverses écoles de langue française **979-0487**
L'Association des Scouts du Canada, secteur Windsor, Mme Nora Mallet, **966-4828**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT

Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES HYDRAULIQUES

Pioneer Hydraulics, M. Robert Giasson, M. Yvan Giasson, 13360 prom. Sylvestre, **735-1773**

SPORTS

Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, **735-4115**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545,** poste 221
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

THÉÂTRE

Troupe de théâtre communautaire Soleil-Sud, M. Jean-Paul Lavoie, **253-2810**

TOURISME (Voir **AGENCE DE VOYAGE**)

TRICOT (Voir **ARTISANAT**)

TRAITEURS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

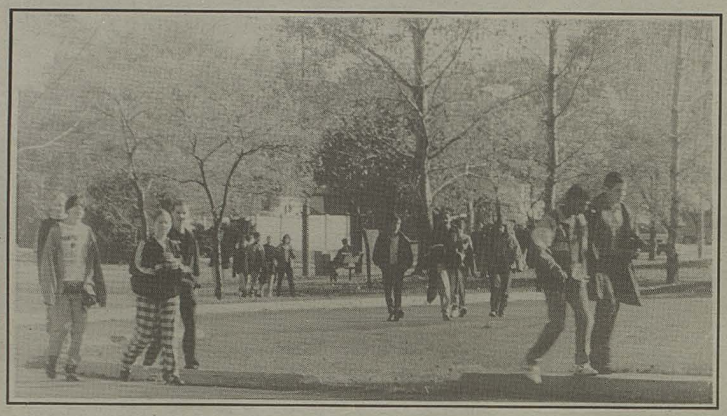
VENDEUR DE L'IMMOBILIER

Jeanne Pouliot
représentante
Century 21
Bureau: 945-9955
Domicile: 979-9641
Fax: 948-1621
Request Realty Inc.
5135 chemin Tecumseh est,
Windsor, Ontario. N8T 1C3

VOYAGE (Voir **AGENCE DE VOYAGE**)

Une marche pour la pauvreté!

La semaine dernière, plus de 150 élèves de l'école secondaire l'Essor de St-Clair Beach ont participé au marcheton contre la pauvreté. Ce marcheton avait pour but d'amasser des fonds pour préparer un souper au Downtown Mission. L'organisateur du marcheton, M. René Perron, a indiqué que le marcheton a prélevé 430$. Il s'agissait du troisième marcheton annuel. Les élèves de l'école ont fait une centaine de dons en nourriture. Une trentaine de bénévoles de l'école prépareront et serviront le dîner pour 150 personnes le 8 novembre. Des élèves joueront aussi de la musique avant et durant le service du repas.



Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones.
Bonne chance!

Mercredi 30 octobre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Le Club d'âge d'or Jean-Paul II**

Samedi 2 novembre - 16h-19h-20h30-22h-23h30
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **L'Association canadienne française de l'Ontario**

Dimanche 3 novembre - 16h-19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **L'Association des bénévoles francophones**

Lundi 4 novembre - 11h-12h30-14h-15h30
Salle Big D East Bingo, 3420 ch Tecumseh est
Parrainé par: **Les majorettes les Papillons**

Mercredi 6 novembre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Le Club de l'âge d'or Jean-Paul II**

Jeudi 7 novembre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde/Club Richelieu âge d'or**

Vendredi 8 novembre - 19h-20h30-22h-23h30
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **L'Association Parents Elèves Enseignant-e-s E.J. Lajeunesse**

Samedi 9 novembre - 1h-2h30-4h15-6h-7h45
Salle Big D Bingo, 2515 ch Dougall
Parrainé par: **API St-Edmond**

Dimanche 10 novembre - 16h-19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde/Comité St-Jean-Baptiste**

Mardi 12 novembre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Centre de ressources et de garderie Franco-Sol**

Mercredi 13 novembre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Comité d'art et d'artisanat francophone**

Vendredi 15 novembre - 19h-20h30-22h-23h30
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Le Club Alouette**

Dimanche 17 novembre - 16h-19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Le Club Alouette**

Lundi 18 novembre - 20h-22h-minuit-2h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte est, (angle George)
Parrainé par: **L'Association Windsor/Granby**

Mercredi 20 novembre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde/Club Richelieu âge d'or**

Mercredi 20 novembre - 15h-17h-19h
Salle Classic Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: **APE Ste-Thérèse**

Les REER sont populaires

(APF) Les Canadiens n'ont jamais été aussi nombreux à cotiser à un régime enregistré d'épargne retraite (REER).

Selon Statistique Canada, 5,7 millions de personnes ont contribué en 1995 un montant record de 23 milliards de dollars. Les cotisations variaient de 2,284$ pour les cotisants de moins de 30 ans à 5,802$ pour les personnes de 55 ans et plus. La moyenne pour l'ensemble des cotisations était de 4,047$.

Ce ne sont cependant pas tous les Canadiens qui ont les moyens de cotiser. Selon Statistique Canada, le cotisant type était âgé de 42 ans et détenait un revenu moyen de 34,600$ par année. Le quart des déclarants avaient même un revenu d'emploi supérieur à 50,200$.

C'est au Nouveau-Brunswick et au Yukon où on enregistrait les augmentations les plus importantes de cotisations aux REER. C'est aussi au Yukon où il y a eu la plus forte hausse du nombre de cotisants.

Votre journal
LE
REMPART

Marcel's Garage
& Bodyshop
(Division de Jérôme Marier And Sons Ltd)
Alignement
SERVICE COMPLET DE DÉBOSSAGE ET DE RÉPARATION
Nous acceptons toutes les soumissions faites par les assureurs
945-1181
5584 est, cheminTecumseh
(angle Ferndale)
Nous avons toujours des voitures à prêter pendant les réparations

Les classements...

Publiés avec la collaboration de

A.F.S.L. Windsor-Essex

Labatt

GOOD THING BREWING

Club Alouette Windsor

Les écoles

Football WECSSAA

	pg	/pp
Garçons Seniors		
Newman Conference		
Herman	5	0
Essex	4	1
Belle-Rivière	4	1
Villanova	2	3
Holy Names	1	4
Catholic Central	1	4
Kennedy	1	4
Arnott Conference		
Cardinal Carter	5	0
Assumption	4	1
L'Essor	3	2
Leamington	2	3
Walkerville	1	4
Lowe	0	5

Basketball ECSSAA

Filles-Seniors		
Villenova	7	0
Essex	7	1
Sandwich	5	2
Harrow	4	3
St-Anne	4	3
General Amherst	4	3
Belle-Rivière	3	4
L'Essor	4	4
Kingsville	3	5
Leamington	0	8
Cardinal Carter	0	8
Filles - Juniors		
Genral AMherst	7	0
Kingsville	7	1
Essex	6	2
Villanova	5	2
Cardinal Carter	4	4
Sandwich	3	4
Belle-Rivière	3	4
St-Anne	3	4
Harrow	1	6
L'Essor	1	6
Leamington	1	6
Filles - Juniors		
Lowe	8	0
Holy Names	6	0
Riverside	7	1
Catholic Central	5	2
Assumption	4	2
St-Joseph	3	3
Walkerville	3	4
Massey	3	5
Herman	2	4
Brennan	1	5
Kennedy	1	5
Lajeunesse	0	3
Forster	0	6

Volleyball WECSSAA

Masseey	27	3
St-Joseph	25	2
Holy Names	19	8
Brennan	19	8
Riverside	16	11
Catholic Central	14	13
Lajeunesse	12	15
Assumption	12	15
Forster	11	16
Kennedy	10	17
Lowe	6	24
Walkerville	5	25
Herman	4	23
Garçons Juniors		
Lowe	22	5
St-Joseph	19	8
KEnnedy	18	9
Lajeunesse	17	7
Assumption	15	12
Forster	14	10
Holy Names	11	13
Riverside	10	14
Walkerville	9	18
Brennan	8	16
Massey	6	21
Catholic Central	4	20

Volleyball-ECSSAA

Garçons-Seniors		
Kingsville	8	0
CardinalCarter	6	1
Essex	6	1
St-Anne	4	3
L'Essor	4	3
Leamington	3	5
Villanova	2	5
UME	1	5
Belle-Rivière	1	6
General Amherst	0	7
Garçons - Juniors		
St-Anne	7	0
Kingsville	7	1
Cardinal Carter	6	1
Essex	4	3
Villanova	3	4
Harrow	3	4
L'Essor	2	3
General Amherst	2	4
UME	1	5
Leamington	1	7
Belle-Rivière	0	6

Jean-Paul II

Résultats du 25 octobre

Plus haut simple

ÉQUIPES

Les Papillons	615
Les Voltigeurs	572
Les Bourdons	569
Les Castors	549

FEMMES

Edna Landry	202
Gail Boulay	189
Gemma Bélanger	188

HOMMES

Clairmont Duguay	210
Germain Roy	204
Arthur Beaulé	185

Plus haut triple

ÉQUIPES

Les Papillons	1776
Les Voltigeurs	1652
Les Bourdons	1618

FEMMES

Gemma Bélanger	477
Edna Landry	472
Rolande Chauvin	467
Mona Cormier	419

HOMMES

Germain Roy	563
Clairmont Duguay	555
Léonide Huot	501

Quilleurs ayant joué le plus au-dessus deleur moyenne

Germain Roy	32
Polydore Chauvin	16
Roland Labonté	14

Premier Gagnant du 50/50: Pierre Raymond

Classement suite au 25

Les Bourdons	28
Les Abeilles	28
Les Voltigeurs	24
Les Papillons	22
Les Castors	22
Les Brebis	20
Les Bébites	19
Les Chevreuils	8

FEMMES

Gemma Bélanger	146
Edna LAndry	145
Annette Rivard	137

HOMMES

Germain Roy	160
Rénald Paquin	156
Clairmont Duguay	155

Ballon-Ballai

27 octobre

4e joute régulière

HOMMES

Martineau Roof.	4
SBT Const.	3
Club Alouette	3
Ass. Franco.	4

MIDGETS

3e joute régulière

Club Richelieu	2
Rivards Trusses	2
Club Alouette	1
Just Like New	3

Abonnez-vous au REMPART seulement 23,00 $ par an

Mariette aime l'aventure... sauf quand il est question de son avenir financier.

Voilà pourquoi les Obligations d'épargne du Canada se retrouvent chaque année sur son parcours financier. D'abord, leurs taux vont augmenter au cours des dix prochaines années. Ensuite, grâce à leurs taux minimums garantis, vous êtes assuré que les taux affichés dans cette offre ne baisseront jamais, et qu'ils peuvent être haussés si les conditions du marché le justifient. Finalement, les Obligations d'épargne du Canada sont encaissables en tout temps et elles sont comme toujours entièrement garanties par le gouvernement du Canada.

3,00 % AN 1
4,00 % AN 2
5,00 % AN 3
6,00 % AN 4
6,50 % AN 5
6,75 % AN 6
7,00 % AN 7
7,25 % AN 8
8,00 % AN 9
8,75 % AN 10

Vous pouvez les acheter auprès de votre institution financière ou votre courtier, sans aucun frais; ou au moyen de retenues sur le salaire. Cette année, vous pouvez vous procurer des Obligations jusqu'à concurrence de 200 000 $; elles sont même admissibles au REER. Depuis cinquante ans déjà, les Obligations d'épargne du Canada contribuent à la force de notre économie; elles aident aussi Mariette à faire son chemin, car elle le sait, les Obligations d'épargne du Canada sont le meilleur placement... garanti !

OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

En vente jusqu'au 1er novembre. Composez le 1 800 575-5151 ou visitez notre site web: www.csb-oec.ca

Canada

Spectacles Arts Loisirs

Spectacle de Cycleau le Clown à la Place Concorde

Les enfants de 5 à 11 ans pourront assister gratuitement au spectacle de Cycleau le Clown qui aura lieu à la Place Concorde le samedi 2 novembre à 14h.

Dans son spectacle, Cycleau le Clown, partage avec naïveté et simplicité son amour de la nature, sa fascination pour les beautés qui l'entourent, sa tristesse devant la violence et la guerre ainsi que son désir du respect des différences.

En utilisant la magie, la poésie, la musique et la chanson, Cycleau rend son spectacle léger, amusant, enrichissant et intéressant pour tous.

Le clown-enfant touche des sujets tels que les sciences de la nature, l'environnement, la formation personnelle et sociale, la musique et le français.

De la liqueur douce et du popcorn seront servis aux participants et participantes lors du spectacle.

Ce spectacle fait parti de la série de spectacles qui a été planifiée par le Club Alouette et la Place Concorde en collaboration avec le Conseil des Arts de l'Ontario.

Les billets sont gratuits et limités au nombre de 200. Les gens qui aimeraient s'en procurer doivent se rendre à la Place Concorde ou au Club Alouette.

FRANCOPHONES DU SUD-OUEST...

ACCEPTEZ les RENDEZ-VOUS de CBEF

Le vendredi 1er novembre

15 h 30 à 17 h 30

Lancement du GRAND PARTAGE CBEF 1996

avec Yves Dubuc et l'équipe de CONTACT

FESTIVAL DE LA MOISSON

Salle paroissiale, Pointe-aux-Roches

Le dimanche 3 novembre

20 h

Monsieur Pointu, en spectacle

Le mardi 5 novembre

6 h à 9 h

Petit-déjeuner avec Stéphane Parent

et l'équipe de CBEF BONJOUR

Radio-Canada CBEF 540 Windsor

Radio-Canada présente un forum sur le référendum, un an après

La télévision de Radio-Canada propose un forum sur les retombées du référendum dans le cadre de l'émission Ce Soir le 30 octobre à 18h.

L'animateur, Daniel Bouchard, recevra plusieurs invités aux opinions divergentes qui représentent les partis politiques et les différents groupes d'intérêt. Ce forum soulèvera plusieurs questions telles que: Quelles sont les implications du résultat serré du vote du référendum? Quelles sont les répercussions dans la vie de tous les jours? Où en est la cohabitation linguistique? Et bien d'autres points encore seront évoqués.

C'est une analyse en profondeur des retombées du vote du référendum, un an après, qui est proposée notamment: l'affichage bilingue, le projet d'indépendance devant la Cour suprême du Canada et les projets de partition de certaines.

Le samedi 2 novembre - 19h30 à TV5

L'AMITIE FRANCO-QUEBECOISE

TV5 est heureuse de vous présenter en primeur cinq émissions spéciales consacrées à la 8e édition des FrancoFolies et qui réunissent les plus grands de la chanson francophone sur la scène du Monument national de Montréal. Chaque spectacle est porteur d'une thématique: Les Accents de la francophonie, La Parenté: l'amitié franco-québécoise, Salut à Michel Berger et à Luc Plamondon, Salut aux paroles, Le Rock francophone. En plus d'agir à titre de maître de cérémonie, Jean-Pierre Ferland nous offre quelques-unes de ses plus belles chansons.

Le samedi 2 novembre - 18h30 à TVA

BEETHOVEN 2

Comédie. Malgré ses réticences, un père de famille finit par accepter que ses enfants adoptent les quatre chiots de leur saint-bernard.

La peur... suite de la page 4

sons que plus de la moitié de nos peurs comptent pour des prunes quand on considère le tableau d'ensemble de la vie, si nous constations que trois quart des peurs qui nous rongent ne se réalisent jamais, peut-être pourrions-nous relâcher un soupir collectif et sentir le boulet de nos craintes se détacher de nos cheveilles pour nous permettre enfin de considérer notre avenir d'un oeil neuf et plus optimiste. Peut-être serions-nous aussi moins naïf et plus en mesure de déceler les pièges qui nous sont tendus par ceux qui croient pouvoir nous contrôler en contrôlant nos peurs.

"Utopie"

Certainement. Mais il faut bien commencer quelque part. Si on veut transformer notre monde, il faut le faire une peur à la fois.

François Pageau

Petites annonces classées

A VENDRE: une paire de hauts-parleurs (Woofer), 400 watts-4ohms, marque Orion Cobalt, 250$. Appeler après 16 h **945-5051.** 30

A VENDRE: Camion GMC-Sierra 1988, 4x4, club cab, nouveau moteur, freins, peinture, 7500$. **727-6258.** 33

GARDIENNE: Disponible pour enfants de 1 an et plus, non-fumeuse à Forest Glade, demander Aline. ***979-0869.*** *33*

A LOUER: Appartement à 1 chambre à coucher, bien éclairé et propre, dans l'est de la ville, chauffage et éclairage compris. Laisser un message sur répondeur. Prix abordable. **735-8074.** 34

A VENDRE: Ordinateur, clavier, moniteur, imprimante, excellente condition. **253-8767.** 39

MAISON A VENDRE: Duplex, 6 pièces en haut, 6 pièces en bas, cave complète, 1653 rue Cadillac. Appeler entre 18 h et 21 h au **945-7454.** 39

A VENDRE: Machine "Stepper" CCM avec chrono, payé 180 $, et machine à ski CCM avec chrono, payé 175 $, état neuf, 50 $ chacun. **735-7287.** 40

A VENDRE: Souliers à claquette et de jazz, en cuir, neuf, grandeur 5 1/2. Prix à discuter. **250-0740.** 41

A VENDRE: Ordinateur à vendre -286, écran couleur avec imprimante. Prix à discuter. **252-6754.** 42

A VENDRE: Dazey Turbospa, tourbillon pour bain, servi 5 fois, payé 179 $ laisse pour 60 $. **944-3242.** 43